

# Société du Musée canadien des civilisations

## Rapport annuel 2000-2001

Musée canadien des civilisations

Musée canadien de la guerre

2



### Musée canadien des civilisations

100, rue Laurier  
C.P. 3100, succursale B  
Hull (Québec)  
J8X 4H2

[www.civilisations.ca](http://www.civilisations.ca)

Renseignements : (819) 776-7000/  
1 800 555-5621  
Téléscripteur (ATS) : (819) 776-7003  
Réservations de groupes : (819) 776-7014  
Location des installations : (819) 776-7018  
Les Membres du Musée : (819) 776-7100  
Bénévoles : (819) 776-7011  
Pour soutien financier à la SMCC,  
Direction du développement : (819) 776-7016  
Cyberboutique : [www.civilisations.ca](http://www.civilisations.ca)

### Musée de la Nouvelle-France

Créateur du Musée virtuel  
de la Nouvelle-France<sup>MD</sup>  
[www.mvnf.civilisations.ca](http://www.mvnf.civilisations.ca)



### Musée canadien de la guerre

330, promenade Sussex  
Ottawa (Ontario)  
K1A 0M8

[www.museedelaguerre.ca](http://www.museedelaguerre.ca)

**Maison Vimy**  
221, avenue Champagne Nord  
Ottawa (Ontario)  
K1R 7R7

Renseignements sur le MCG et autres  
services : (819) 776-8600/  
1 800 555-5621  
Télécopieur : (819) 776-8623  
Les Amis du MCG : (819) 776-8618

Campagne *Passons le flambeau* :  
(819) 776-8636 ou  
1 800 256-6031  
[www.passonsleflambeau.ca](http://www.passonsleflambeau.ca)

Publié par les Communications de la Société : (819) 776-8380  
Direction des Affaires publiques, Société du Musée canadien des civilisations  
Photos de la couverture :

MCC – *Shiva Nataraja*, de S. Rajan, bronze, 1977.

Propriété de : George et Joanne MacDonald. Photo : H. Foster

MCG – *Cantine à Nimègue*, de Molly Lamb Bobak (1922-). Réalisée en Hollande, 1945.

# Table des matières



Page

|    |   |
|----|---|
| 4  | <b>Conseil d'administration</b>   |
| 5  | <b>Direction de la Société</b>  |
| 7  | <b>Rapport du président</b>   |
| 10 | <b>Rapport du président-directeur général</b>   |
| 12 | <b>Plan d'entreprise</b>  |
| 12 | • Planification et objectifs stratégiques   |
| 12 | • <i>Identité et unité canadiennes</i>  |
| 15 | • <i>Protection et promotion du patrimoine canadien</i>                               |
| 18 | • <i>Viabilité financière et opérationnelle</i>                                       |
| 22 | <b>Principales réalisations</b>   |
| 22 | • Objectifs stratégiques, buts et résultats 2000-2001                                 |
| 25 | <b>Défis à venir pour la Société</b>  |
| 25 | • Construire une nouvelle installation sur mesure pour le Musée canadien de la guerre |
| 25 | • Maintenir la viabilité financière de la Société                                     |
| 25 | • S'adapter à un environnement technologique et économique en rapide évolution        |
| 25 | • Favoriser la compréhension de l'histoire et de la culture du Canada                 |
| 26 | <b>Services au Musée</b>  |
| 26 | • Théâtre IMAX <sup>MD</sup>  |
| 27 | • Services de gestion immobilière, Sécurité et Services à la clientèle                |
| 27 | • Services d'accueil  |
| 27 | • Ressources humaines   |
| 28 | • Programme des bénévoles   |
| 28 | • Boutiques   |
| 29 | <b>Recherche et collections</b>   |
| 29 | • Commission archéologique du Canada  |
| 31 | • Études culturelles  |
| 32 | • Service canadien d'ethnologie   |
| 33 | • Histoire  |
| 35 | • Groupe de l'édition   |
| 36 | • Liste des publications  |
| 38 | • Gestion et planification des collections  |
| 38 | • Bibliothèque, archives et services de documentation                                 |

Page

|    |  |
|----|--|
| 40 | <b>Expositions et programmes</b>                                       |
| 40 | • Expositions permanentes  |
| 40 | • Expositions temporaires  |
| 42 | • Expositions itinérantes  |
| 44 | • Expositions à venir  |
| 44 | • Liste des expositions  |
| 47 | • Programmes publics   |
| 49 | <b>Musée canadien des enfants</b>                                      |
| 51 | • Liste des expositions  |
| 52 | <b>Musée canadien de la poste</b>                                      |
| 54 | • Liste des expositions  |
| 55 | <b>Affaires publiques</b>  |
| 61 | <b>Musée canadien de la guerre</b>                                     |
| 61 | • Nouvelle installation du MCG   |
| 62 | • Expositions  |
| 63 | • Publications   |
| 64 | • Conférences  |
| 64 | • Programme des conférenciers  |
| 65 | • Activités éducatives et diffusion externe                            |
| 65 | • Bibliothèque Hartland Molson   |
| 65 | • Archives du Musée canadien de la guerre                              |
| 66 | • Archives photographiques et Service de reproduction d'images         |
| 66 | • Activités spéciales  |
| 67 | • Activités non publiques  |
| 69 | • Diffusion dans les médias  |
| 69 | • Liste des expositions  |
| 70 | <b>Donateurs et commanditaires du Musée canadien des civilisations</b> |
| 72 | <b>Donateurs du Musée canadien de la guerre</b>                        |
| 74 | <b>Donateurs de la campagne <i>Passons le flambeau</i></b>             |
| 76 | <b>Aperçu de la situation financière</b>                               |

# Conseil d'administration



4



## Le conseil d'administration et les dirigeants de la Société

**En bas, de gauche à droite :** Claudette Roy (vice-présidente), Marianna Simeone (membre), Victor Rabinovitch (président-directeur général), Gloria Webster (membre), Thérèse Spénard-Pilon (membre), Louise Dubois (secrétaire de la Société et directrice générale, Planification stratégique), Joe Geurts (vice-président principal et directeur administratif, et directeur général du MCG), Robert Ojolick (membre), Robert Bothwell (membre), John English (président), Peter Allen (membre), Paul Manson (membre), Pierre Dufour (membre)

**Absent :** Patrick Polchies (membre)

Photo : H. Foster

« Les musées sont fondamentalement des institutions de haut savoir. Leurs chercheurs demeurent à la fine pointe des nouvelles connaissances dans leurs divers champs d'étude respectifs et ne cessent de repousser les frontières du savoir sur tous les sujets imaginables. Toutefois, ce qui importe avant tout pour un musée, c'est de pouvoir partager ces connaissances avec le plus large public possible. En effet, c'est en partageant nos connaissances spécialisées, nos travaux d'érudition et nos idées que nous contribuons à l'avancement de la connaissance, de la compréhension et de l'accomplissement humains – un rôle qui convient parfaitement aux musées en cet âge de l'information. »

— John English, président de la Société du Musée canadien des civilisations

# Direction de la Société

---

---

Conformément à la *Loi sur les musées*, la Société est régie par un conseil d'administration dont les membres sont nommés par le gouverneur en conseil. Le conseil est chargé de veiller à l'application des politiques et à la gestion financière globale des affaires de la Société. Au cours de l'exercice 2000-2001, le conseil d'administration a pu compter sur sept comités pour faciliter son travail. Ces comités ont tenu des réunions régulières entre les réunions du conseil – que ce soit en personne ou au moyen de la téléconférence – et présenté leurs recommandations à la table du conseil d'administration. Chaque membre du conseil d'administration siège à au moins un comité du conseil. Au cours de l'année, le conseil d'administration a tenu quatre réunions et quatre téléconférences, et les divers comités du conseil ont tenu en tout 14 réunions et cinq téléconférences.

Le **Comité de direction** du conseil veille, au besoin, à la prise de décision entre les réunions du conseil, sous réserve des statuts de la Société et des décisions du conseil. Ce comité a tenu une réunion au cours de l'année.

Le **Comité de vérification** exerce la fonction exigée par la *Loi sur la gestion des finances publiques*. Il donne des avis au conseil en ce qui a trait aux questions de vérification et assure le maintien de contrôles adéquats. Ce comité a tenu trois réunions et une téléconférence au cours de l'année.

Le **Comité des finances et de la rémunération** agit à titre consultatif auprès du conseil en ce qui concerne la reddition des comptes et la planification relatives aux finances et à la rémunération. Il ne participe pas aux opérations financières courantes de la Société, mais assure le maintien de contrôles

appropriés des transactions financières importantes en exigeant que toute transaction supérieure à un quart de million de dollars soit soumise à l'examen du comité avant d'être autorisée par le conseil d'administration. Ce comité a tenu trois réunions et une téléconférence au cours de l'année.

Le **Comité de développement** conseille et appuie la direction administrative et participe aux activités de développement et de collectes de fonds de la Société. Ce comité a tenu une téléconférence au cours de l'année.

Le **Comité consultatif du Musée canadien de la guerre** donne des avis au conseil d'administration sur les questions liées au Musée canadien de la guerre. Y siègent, entre autres, des membres du conseil d'administration et des représentants des anciens combattants. Ce comité a tenu deux réunions au cours de l'année.

---

La Société du Musée canadien des civilisations est une société d'État constituée en vertu de la *Loi sur les musées* (*Lois du Canada 1990*, chapitre 3), entrée en vigueur le 1<sup>er</sup> juillet 1990. Aux termes de la *Loi sur les musées*, la Société a pour mandat « d'accroître, dans l'ensemble du Canada et à l'étranger, l'intérêt, le respect et la compréhension critique, de même que la connaissance et le degré d'appréciation par tous à l'égard des réalisations culturelles et des comportements de l'humanité, par la constitution, l'entretien et le développement aux fins de la recherche et pour la postérité, d'une collection d'objets à valeur historique ou culturelle principalement axée sur le Canada ainsi que par la présentation de ces réalisations et comportements, et des enseignements et de la compréhension qu'ils génèrent. »

La Société du Musée canadien des civilisations (SMCC), dont les origines remontent à la création de la Commission géologique du Canada en 1841, regroupe aujourd'hui le Musée canadien des civilisations (MCC) – musée national de l'histoire sociale et culturelle du Canada – et ses musées affiliés : le Musée canadien de la guerre (MCG) – musée national de l'histoire militaire du Canada – et le Musée de la Nouvelle-France, qui est un musée entièrement virtuel. En outre, le Musée canadien des civilisations abrite le Musée canadien de la poste, le Musée canadien des enfants et le premier Théâtre IMAX<sup>MD</sup>/OMNIMAX<sup>MD</sup> au monde.

# Direction de la Société

---

---

## Le conseil d'administration

John English, président,  
Waterloo (Ontario)  
Claudette Roy, vice-  
présidente, Edmonton  
(Alberta)  
Peter Allen, administrateur,  
Toronto (Ontario)  
Robert Bothwell,  
administrateur, Toronto  
(Ontario)  
Pierre Dufour,  
administrateur, Aylmer  
(Québec)  
Paul Manson, administrateur,  
Ottawa (Ontario)  
Robert J. Ojlick,  
administrateur, Sydney  
(Nouvelle-Écosse)  
Patrick M. Polchies,  
administrateur, Première  
Nation de Kingsclear  
(Nouveau-Brunswick)  
Marianna Simeone,  
administratrice, Montréal  
(Québec)  
Thérèse Spénard-Pilon,  
administratrice, Laval  
(Québec)  
Gloria Cranmer Webster,  
administratrice, Alert Bay  
(Colombie-Britannique)

## Dirigeants

Victor Rabinovitch,  
président-directeur général  
Joe Geurts, vice-président  
principal et directeur  
administratif, et directeur  
général du Musée canadien  
de la guerre  
Louise Dubois, secrétaire de  
la Société et directrice  
générale, Planification  
stratégique

Le **Comité de construction du Musée canadien de la guerre** est chargé d'administrer la réalisation et la construction du nouveau Musée canadien de la guerre. Ce comité a pour mandat d'examiner tous les contrats et questions importantes liés à ce projet et d'en coordonner la réalisation globale. À ce jour, ce comité a tenu sept réunions et deux téléconférences.

Le **Groupe de travail sur la régie d'entreprise** est chargé d'examiner et de commenter les questions liées à la gestion de la Société du Musée canadien des civilisations, y compris les questions relatives à l'application de ses règlements administratifs. Au cours de l'année, le groupe de travail a tenu une réunion.

---

## Membres du Comité exécutif de la Société

Victor Rabinovitch, président-directeur général  
Michel Cheff, directeur, Opérations, Bureau du président-  
directeur général  
Louise Dubois, secrétaire de la Société et directrice  
générale, Planification stratégique  
Joe Geurts, vice-président principal et directeur  
administratif, et directeur général du Musée canadien de  
la guerre  
Elizabeth Goger, directrice, Ressources humaines  
Stephen Inglis, directeur général, Recherche et  
collections  
David Loye, chef des Services financiers  
Sylvie Morel, directrice générale, Expositions et  
programmes  
Pierre Pontbriand, vice-président, Affaires publiques  
Michael Wolfe, vice-président, Développement

Une version imprimée de ce rapport est offerte sur demande. Prière de composer le (819) 776-8380.

Toutes les publications mentionnées dans ce rapport sont en vente à la Boutique du Musée canadien des civilisations, ainsi que par l'intermédiaire de notre Cyberboutique ([www.civilisations.ca](http://www.civilisations.ca)). Les personnes intéressées peuvent également obtenir gratuitement un catalogue imprimé en composant le 1 800 555-5621.

# Rapport du président

---

---

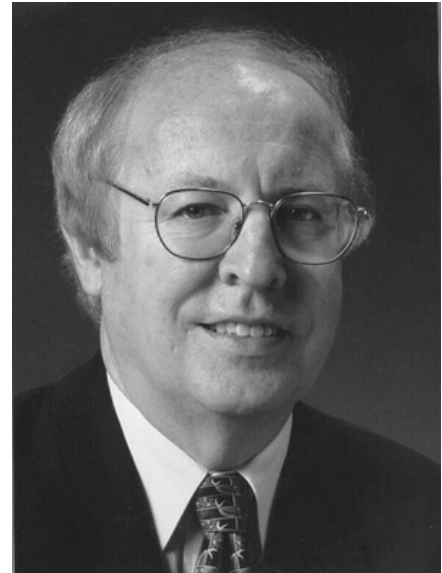
**A**u cours de l'année, la Société du Musée canadien des civilisations (SMCC) a peu à peu consolidé sa position à titre de musée le plus fréquenté du Canada, tout en se préparant à d'extraordinaires défis qui l'attendent dans les années qui viennent. Les plus notables sont la construction d'un nouveau Musée canadien de la guerre, le parachèvement et l'inauguration de la salle des Premiers Peuples, et l'enrichissement de ses activités de diffusion électronique, y compris une restructuration de son site Web et l'élaboration de nouveaux modules d'apprentissage à distance.

Durant cette année également, le personnel de la Société a connu des changements importants. En avril 2000, M. Victor Rabinovitch a pris la charge de président-directeur général de la Société du Musée canadien des civilisations. M. Jack Granatstein a terminé son mandat à titre de directeur général du Musée canadien de la guerre – poste depuis lors occupé par M. Joe Geurts, qui assume également la fonction de vice-président principal et directeur administratif de la Société.

L'honorable Barney Danson, qui a quitté son poste de membre du conseil d'administration de la Société pour poursuivre des projets personnels, a été remplacé par le général Paul Manson, qui est également président de la campagne *Passons le flambeau* du Musée canadien de la guerre.

Ces changements importants témoignent d'une organisation qui demeure dynamique dans tous les domaines qui ont fait sa renommée auprès du public, tout en s'attaquant à de nouvelles sphères d'activité. Bien consciente de ses responsabilités à l'égard des musées nationaux canadiens de l'histoire humaine et de l'histoire militaire, et de son rôle comme centre de recherche et ressource éducative, la Société entend continuer à élargir les activités et les modes de fonctionnement des musées. D'une part, il est important de maintenir les pratiques traditionnelles, d'autre part, il est également important de poursuivre notre évolution – voire notre révolution – en trouvant de nouvelles façons d'attirer, de divertir et d'émerveiller nos visiteurs. La Société estime que les musées doivent faire en sorte que l'apprentissage apparaisse comme un projet attrayant. En favorisant un apprentissage fondé sur l'activité, l'observation et l'expérience vécue, la Société élargit aussi le bassin de gens qui ont le goût de découvrir le monde dans lequel ils vivent, passé comme présent.

Au cours de l'année, la SMCC a entrepris un certain nombre de nouveaux projets destinés à faciliter ce processus d'apprentissage continu. Elle a présenté des expositions populaires sur des sujets aussi variés que les arts vivants de l'Inde et les chefs-d'œuvre de la collection du Musée canadien de



---

John English, président du conseil d'administration

Photo : H. Foster

# Rapport du président



8

## **MCC – Meilleure attraction culturelle au pays!**

Le 23 mai 2001 – Au moment d'aller sous presse, nous apprenons que le Musée canadien des civilisations (MCC) est l'un des grands gagnants du concours national d'Attractions Canada 2001, avec une première place dans la catégorie « Site intérieur », réservée aux institutions dotées d'un budget de plus de 400 000 dollars. Ce prix prestigieux vient souligner la capacité du MCC à innover et à satisfaire sa clientèle, la qualité de ses efforts de promotion et de marketing, ainsi que les retombées, tant économiques que sociales et communautaires, qu'il a générées.

la guerre. Elle a davantage élargi l'accès à ses collections sur Internet, notamment grâce à la numérisation de plus de 42 600 images d'artefacts, à la diffusion de vidéoclips et d'audioclips et d'autres documents d'intérêt. Elle a présenté des programmes offrant aux visiteurs des festivals culturels, d'arts et de traditions variés et d'histoire vivante.

La Société a en outre déployé des efforts pour renforcer sa présence sur la scène nationale et internationale. À la fin du mois de mars 2001, le Musée canadien des civilisations a été reconnu par Attractions Canada comme installation culturelle de premier plan au Québec, et est maintenant en lice pour le titre de meilleure attraction culturelle du pays.

En 2000, la Société a été désignée pour exploiter la Boutique du pavillon du Canada à l'exposition universelle de Hanovre, en Allemagne, où elle a offert une sélection d'œuvres d'art et d'articles d'artisanat canadiens de toutes les régions du pays. La Société a présenté 25 expositions itinérantes à 49 endroits différents au Canada et dans le monde. Ses spécialistes – chercheurs, conservateurs, archéologues, historiens et scientifiques – ont partagé leurs connaissances avec leurs collègues d'autres établissements culturels partout dans le monde en participant à de nombreux colloques et symposiums. Les recherches et les travaux sur le terrain entrepris par le Musée canadien des civilisations ont contribué à l'avancement des connaissances dans des domaines tels que la préhistoire des Inuits et les instruments de musique africains.

La Société du Musée canadien des civilisations est d'abord et avant tout une institution destinée à favoriser la compréhension interculturelle et la connaissance du patrimoine culturel et militaire du Canada. Cette mission est particulièrement manifeste dans les expositions qu'elle produit. La Société a enregistré ses succès les plus éclatants au cours de l'année en présentant des expositions sur deux sujets fort différents, à savoir l'art militaire canadien et les traditions culturelles de l'Asie méridionale. **Tableaux de guerre** comptait 72 œuvres de la collection du Musée canadien de la guerre – dévoilant aux visiteurs une des plus magnifiques collections d'art militaire au monde qui évoque par ailleurs l'expérience vécue par les Canadiennes et Canadiens en temps de guerre. **L'Inde, lumière des arts**, qui portait sur les riches traditions artistiques des nombreux groupes culturels de l'Inde, a permis aux visiteurs de mieux comprendre et apprécier la culture indienne et la riche diversité culturelle qui compose le Canada. Chacune de ces expositions a attiré quelque 300 000 visiteurs au MCC.

Compte tenu de sa responsabilité en tant que musées nationaux canadiens d'histoire humaine et militaire, la Société s'intéresse à des milliers d'années d'histoire des civilisations, aux multiples traditions culturelles du monde et aux nombreuses facettes des interactions et des comportements humains – depuis les affrontements militaires et les communications postales jusqu'aux diverses formes du jeu, de l'activité artistique, de la culture matérielle et des pratiques religieuses.

# Rapport du président

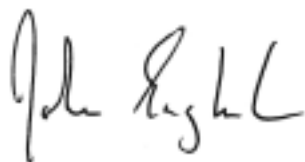
Si le Musée canadien des civilisations couvre tous les aspects de l'histoire socio-culturelle du Canada, le Musée canadien de la guerre représente également une partie importante de cette tradition. En plus de relater l'histoire des batailles militaires – celle des défaites comme celle des victoires –, le Musée canadien de la guerre jette un regard attentif sur le vrai visage de la guerre et sur le patrimoine militaire canadien. Reconnaissant l'importance du patrimoine militaire dans l'histoire du pays, le gouvernement canadien a confirmé son appui à la construction d'une nouvelle installation pour le Musée canadien de la guerre. Au cours de la dernière année, la Société s'est résolument engagée dans la planification de cette nouvelle installation. Par ailleurs, se poursuivent toujours les efforts entrepris dans le cadre de la campagne *Passons le flambeau* afin de réunir les ressources nécessaires au financement des expositions et des programmes essentiels pour permettre au MCG de présenter un panorama complet de l'histoire militaire du Canada et de ses incidences sur la vie des Canadiennes et des Canadiens.

Les années qui viennent s'annoncent prometteuses pour la Société. Celle-ci entend poursuivre la tradition d'excellence que ses visiteurs ont appris à apprécier dans ses expositions, ses programmes éducatifs, ses activités spéciales et ses activités de recherche. Elle élargira la portée de sa mission

grâce à des modules d'apprentissage à distance, à l'amélioration et à l'expansion de son site Web, et à diverses activités de diffusion allant de programmes pédagogiques à l'accès en direct à ses collections. Elle créera un Musée canadien de la guerre de conception nouvelle, dont les ressources seront consacrées à l'établissement d'un musée national d'histoire militaire qui rend compte de façon exhaustive et accessible de cet important volet du patrimoine collectif canadien.

La muséologie a grandement évolué ces dernières années, et continuera sans doute à évoluer au fur et à mesure des mutations sociales qui se produisent en cette ère de l'information. L'œuvre la plus valable à laquelle puisse se consacrer un musée est de refléter le monde tel qu'il fut, tel qu'il est et tel qu'il pourra devenir. En présentant le passé et le présent, nous voulons fournir à nos visiteurs les points de repère de leur propre histoire et une meilleure compréhension des liens qui existent entre les civilisations du monde.

Le président du conseil  
d'administration,



John English

## Le nouveau MCG sur les plaines LeBreton

Le 15 mai 2001 – Au moment d'aller sous presse, le gouvernement fédéral a annoncé sa décision de construire le nouveau Musée canadien de la guerre sur les plaines LeBreton à Ottawa. Ce changement d'emplacement permettra de donner au MCG une plus grande visibilité dans le centre-ville et d'en faire une destination incontournable pour les visiteurs intéressés à l'histoire militaire du Canada.

Le coût prévu du nouveau MCG est de 105,75 millions de dollars, et la contribution du gouvernement fédéral est de 83,75 millions. Les expositions et programmes initiaux seront financés grâce à une allocation de 7 millions de dollars de la Société du Musée canadien des civilisations et des 15 millions de dollars de la campagne de financement *Passons le flambeau*.

Le nouveau MCG présentera d'importantes améliorations et offrira une plus grande superficie comprenant un espace d'exposition d'environ 4180 mètres carrés (45 000 pi<sup>2</sup>). L'ouverture des nouvelles installations est prévue pour la fin de 2004 ou le début de 2005.



# Rapport du président- directeur général

10



Victor Rabinovitch,  
président-directeur général

Photo : M. Pinder

Depuis mon entrée en fonction à titre de président-directeur général de la Société du Musée canadien des civilisations (SMCC), en avril 2000, je suis impressionné par l'esprit enthousiaste et innovateur qui règne au sein de cette institution.

La SMCC se démarque tant sur le plan de la recherche et de l'interprétation de concepts et de données complexes, que sur le plan de la conception des expositions et des services offerts aux visiteurs. La Société m'apparaît à la fois comme une mini-université et un maxi-centre d'exposition réunis sous un même toit, un centre dynamique voué à faire connaître les cultures du Canada et du monde entier.

Cette année, le succès remporté par nos expositions confirme notre vaste mandat. Tout d'abord, **L'Inde, lumière des arts** et **Tableaux de guerre** ont connu un vif succès, la réaction du public dépassant même nos prévisions. Au total, 301 000 personnes se sont déplacées pour voir **L'Inde** et plus de 290 000 pour **Tableaux de guerre**. Des expositions de dimension plus petite, comme **Jaillir de l'ombre**, **L'Odyssée du millénaire** et **Sous le signe de la croix**, ont également été très appréciées. Et partout où elles passent, que ce soit en Amérique du Nord ou en Europe, les expositions itinérantes telles que **Quêtes et songes hyperboréens** et **Mystères de l'Égypte** (qui à elle seule a captivé 1,2 million de visiteurs lors de sa tournée),

contribuent à la renommée internationale du Musée canadien des civilisations.

L'année 2000-2001 a également été profitable pour le Musée canadien de la guerre, dont la fréquentation a augmenté de 7,6 p. cent. L'exposition **Tableaux de guerre – Chefs-d'œuvre du Musée canadien de la guerre** a remporté le Prix d'excellence dans la catégorie des expositions de l'Association des musées canadiens. Par ailleurs, la campagne *Passons le flambeau* a permis d'amasser jusqu'à présent 9,4 millions de dollars en vue de la construction du nouveau Musée canadien de la guerre. Ce projet d'un nouveau musée a été l'une de mes grandes priorités et a occupé une bonne partie de mon temps au cours de l'année.

De son côté, le Musée canadien des civilisations a agrandi et renouvelé certaines de ses principales expositions permanentes au cours de l'année 2000-2001. **Des vies de misère – La blanchisserie chinoise** et **Les ressources de la frontière – La tour de forage de l'Alberta** se sont ajoutées à la salle du Canada, tandis que des travaux importants ont été accomplis dans le nouveau projet de la salle des Premiers Peuples qui ouvrira en 2002. Sur le plan virtuel, notre site Web a connu un accroissement important du nombre de visites, avec 17,4 millions de pages consultées. Cette popularité devrait se maintenir avec la relance de notre site amélioré, prévue pour septembre 2001.

# Rapport du président-directeur général

Tout au long de l'année, les visiteurs ont pu découvrir de multiples facettes de la société canadienne grâce à des expositions spéciales, plus modestes, comme **Unissons-nous sous la bannière, Trésors sans pareil – L'histoire de la poupée au Canada, Verrerie – L'histoire du verre et de sa fabrication au Canada, et Prières de papier**. L'ensemble de notre programmation proposait une vaste gamme de sujets aux riches contenus, présentés de façon créative.

Les statistiques sont particulièrement éloquentes cette année. En tout, le Musée canadien des civilisations a présenté 34 expositions, dont 20 nouvelles. Le nombre total de visiteurs aux deux musées s'élève à 1 524 545 million, comparativement à 1 479 458 million l'an dernier. À lui seul, le Théâtre IMAX<sup>MD</sup> a accueilli 342 682 personnes. Les recettes propres de la Société se chiffrent à 13,9 millions de dollars, comparativement à 11,5 millions l'an dernier.

Bien que ces chiffres soient impressionnants, il est important de rappeler que les résultats vont au-delà des statistiques. Les commentaires de nos visiteurs témoignent éloquentement de la puissance évocatrice que peuvent avoir les expositions d'un musée : *J'étais au bord des larmes devant cette magnifique collection de tableaux qui nous supplient d'oublier les petits inconvénients de la vie et de nous réjouir d'une paix que nous tenons pour acquise.* (au sujet de **Tableaux de guerre**). Vous avez saisi et représenté notre histoire canadienne de manière à la faire

*aimer de tout homme, de toute femme et de tout enfant!* (au sujet de **Jaillir de l'ombre**).

Par ailleurs, nos activités de recherche fournissent une mesure importante de notre contribution à l'avancement de la connaissance. Des travaux archéologiques menés à l'île de Baffin et des travaux d'analyse dans les collections du MCC et de musées étrangers ont permis, par exemple, d'établir des preuves supplémentaires d'une possible présence européenne ancienne (viking) dans l'Arctique canadien, ainsi que le laissent supposer des sites archéologiques autochtones.

Pour continuer sur une telle lancée, la SMCC s'est fixé trois objectifs stratégiques dans son Plan d'entreprise. Le premier consiste à promouvoir l'unité et l'identité canadiennes en favorisant la compréhension de l'histoire et de la culture canadiennes. Le deuxième vise la préservation et la promotion du patrimoine de la population canadienne par l'entremise d'expositions et de programmes de haute qualité. Le troisième consiste à assurer la viabilité financière et opérationnelle de la SMCC par la mise en œuvre de politiques et de processus efficaces et rentables.

Notre programmation de l'année à venir, 2001–2002, compte des expositions particulièrement attrayantes et instructives pour nos visiteurs. L'exposition **Mer et monde – Les pêches de la côte est du Canada**, organisée par le MCC en collaboration avec quatre musées des provinces de l'Atlantique, sera la plus importante exposition jamais présentée dans un musée national

sur cette activité clé canadienne.

Le projet démontre également le type de travail de collaboration que nous entreprenons avec d'autres établissements afin d'offrir divers points de vue.

**Résonance – Patrimoine musical de la Francophonie**, présentée parallèlement aux IV<sup>es</sup> Jeux de la Francophonie, témoignera de la qualité de la recherche nouvelle sur le terrain qui s'effectue au Musée canadien des civilisations, qualité qui lui vaut sa réputation de haut lieu du savoir.

Le Musée canadien des civilisations est aujourd'hui le musée le plus couru au pays. Selon moi, ce succès est attribuable à un ensemble de facteurs, notamment un emplacement exceptionnel, la qualité de nos expositions et de nos programmes publics, la solide compétence de nos chercheurs et la qualité de nos services aux visiteurs. Le projet de construction du Musée canadien de la guerre représente un défi pour l'ensemble de notre personnel, puisque nous comptons faire du MCG un musée qui répond à nos normes de qualité les plus élevées. Des succès et des projets comme ceux-là nous encouragent toutes et tous dans notre poursuite de l'excellence.

Le président-directeur général de la SMCC,



Victor Rabinovitch

# Plan d'entreprise

12

## La salle des Premiers Peuples

La salle des Premiers Peuples (SPP) mettra en lumière la richesse de l'histoire, des cultures et de l'expression artistique des peuples autochtones du Canada, tout en mettant un accent particulier sur leur situation actuelle et leurs perspectives historiques. Au cours de l'année dernière, le Musée a entrepris des étapes importantes en ce qui concerne la conception et la réalisation des expositions, et les projets en cours permettront d'achever environ 75 p. cent de la SPP. Le contenu des expositions est en préparation et les structures sont en construction. L'on prévoit que la SPP pourra être inaugurée dans la seconde moitié de 2002.

Par ailleurs, il y a eu pendant l'année certains changements concernant la Direction de la conservation. Depuis le récent départ de M. Gerald McMaster, qui a accepté un poste de cadre au National Museum of the American Indian au Maryland, M. David Morrison et M<sup>me</sup> Andrea Laforet assument un rôle plus important dans la gestion de la conservation du projet.

Pour l'aménagement de la SPP, le Musée fait appel à des conseillers et à des participants autochtones à chacune des étapes, au Groupe consultatif sur la SPP qu'il a mis sur pied, ainsi qu'à la collaboration de chercheurs et d'artistes autochtones pour la recherche et la conception des contenus et des éléments d'exposition de la SPP.



## PLANIFICATION ET OBJECTIFS STRATÉGIQUES

Notre Plan d'entreprise pour la période de 2000-2001 à 2004-2005 comportait trois objectifs stratégiques mesurables : l'identité et l'unité canadiennes, la protection et la promotion du patrimoine canadien, et la viabilité financière et opérationnelle de la Société. Ces objectifs et les sous-objectifs s'y rattachant ont fourni à la Société un cadre de fonctionnement durant l'année écoulée, comme il est expliqué ci-dessous.

### Identité et unité canadiennes

L'objectif convenu de la Société à cet égard est de « favoriser la compréhension de l'histoire et de la culture du Canada ». Dans sa planification de l'exercice 2000-2001, la Société avait énoncé les champs d'activité suivants en vue de réaliser cet objectif :

- **Remplacement des installations du MCG.** Dans sa planification de l'exercice courant, la Société a réitéré l'importance de fournir au MCG de nouvelles installations, dignes d'un musée d'envergure et d'importance nationales. En mars 2000, le gouvernement fédéral annonçait l'affectation d'un montant de 58,25 millions de dollars à la construction d'un nouvel édifice du Musée canadien de la guerre à Ottawa. Le financement de ce projet, d'un coût total de 80,25 millions de dollars, sera complété par les 15 millions de dollars de la campagne de financement *Passons le flambeau* – qui a permis d'amasser plus de 9,4 millions de dollars jusqu'à maintenant – et 7 millions de dollars provenant des ressources internes de la Société. Le processus de sélection d'un architecte a été mis en branle en janvier 2001, et l'on prévoit que les travaux de construction seront entrepris au début de 2002. La date d'ouverture est prévue pour novembre 2004. (En mai 2001, le projet du MCG a pris une nouvelle ampleur. Pour une mise à jour de l'information, voir page 9.)

« Skywoman » de l'artiste Shelley Niro. Détail d'une installation commandée pour la salle des Premiers Peuples, illustrant la légende iroquoise de la création. La sculpture représente la descente de la « Femme du ciel » dans le monde marin.

Photo : M. Toole

- **Renouvellement des expositions et des programmes du MCG.** Dans sa planification de l'exercice courant, la Société avait réaffirmé l'importance de maintenir et de rafraîchir les expositions et programmes en place au MCG afin d'assurer le maintien des taux de fréquentation. Entre autres mesures prises au cours de l'année dernière, le MCG a poursuivi la mise en œuvre de plans visant à se transformer en un centre d'étude de l'histoire militaire du Canada. Même si l'ensemble des installations du Musée devront être considérablement modifiées en emménageant dans le nouvel édifice, le personnel continue de déployer des efforts afin de rendre les archives, la collection de photographies et la Bibliothèque du Musée plus fonctionnelles, plus accessibles et à les faire mieux connaître des chercheurs. Le MCG a également élaboré un plan à long terme en ce qui concerne de nouvelles expositions à présenter dans ses installations actuelles de la promenade Sussex et ultérieurement dans ses nouvelles installations, ainsi qu'un programme de conférenciers proposant régulièrement des conférences, des débats et des discussions entre experts.
- **Achèvement des espaces d'expositions permanentes au MCC.** Dans sa planification de l'exercice courant, la Société

indiquait que, même si le gouvernement fédéral lui avait fourni au début des années 1990 les fonds permettant d'aménager seulement 50 p. cent des espaces d'expositions permanentes, le MCC a poursuivi le développement de ses expositions permanentes grâce aux économies réalisées dans d'autres secteurs d'activité. Dans la dernière année, plusieurs nouveaux modules et panneaux d'interprétation ont été rajoutés aux éléments permanents de la salle du Canada, et le Musée a entrepris la phase de production en ce qui concerne l'aménagement de la salle des Premiers Peuples.

- **Recherches axées sur les expositions et les programmes publics.** Dans sa planification de l'exercice courant, la Société indiquait l'importance de la diversité culturelle au regard de l'identité canadienne, et réaffirmait qu'elle devait s'efforcer de favoriser la compréhension et le dialogue interculturels dans ses expositions et programmes. Elle relevait en outre l'importance du patrimoine militaire du Canada dans l'évolution de notre esprit national. Afin de diffuser ces connaissances de manière rigoureuse et accessible, la Société a continué de mener des recherches intensives pour tous ses programmes et activités, par exemple des consultations auprès de la

# Plan d'entreprise

communauté sud-asiatique pour l'exposition **L'Inde, lumière des arts** et des recherches approfondies sur les trésors de la collection nationale d'art militaire du Canada pour l'exposition **Tableaux de guerre – Chefs-d'œuvre du Musée canadien de la guerre.**

- **Développement d'expositions et présentation de programmes qui reflètent l'histoire, la culture et l'identité canadiennes.** Dans sa planification de l'exercice courant, la Société indiquait l'importance des expositions et des programmes publics pour faire connaître l'expérience canadienne au plus large auditoire possible. Au cours de

l'année, les expositions et les programmes publics ont compté parmi les plus importantes activités de la Société. Le MCC et le MCG ont continué de chercher à offrir aux visiteurs une expérience incomparable. Ils ont respectivement présenté 20 et 6 expositions spéciales, un total de 25 expositions itinérantes à 49 endroits différents, près de 1700 programmes structurés atteignant près de 110 000 visiteurs, et des programmes non structurés tels que des présentations dramatiques dans les expositions et des festivals en plein air, auxquels ont participé quelque 270 000 visiteurs.



**Des vies de misère – La blanchisserie chinoise**, l'un des nouveaux modules de la salle du Canada, raconte l'histoire des immigrants chinois à la fin du 19<sup>e</sup> siècle. La blanchisserie Wah Chong de Vancouver (Colombie-Britannique) en 1884. Gracieuseté des City of Vancouver Archives.

## Protection et promotion du patrimoine canadien

L'objectif convenu de la Société à cet égard est de « favoriser la compréhension de l'histoire et de la culture du Canada ». Dans sa planification de l'exercice 2000-2001, la Société avait énoncé les champs d'activité suivants en vue de réaliser cet objectif :

- **Recherche de développement.** Dans sa planification de l'exercice courant, la Société réaffirmait la valeur de la recherche de développement pour l'institution et pour la population canadienne en général. Ce type de recherche implique habituellement des travaux sur le terrain et des recherches dans les collections.

La recherche de développement n'est pas entreprise en vue d'un produit final, mais il arrive fréquemment que ces études savantes débouchent sur des expositions, des publications ou d'autres programmes. Durant la dernière année, 50 projets de recherche de développement étaient en cours.

De plus, la Société a maintenu un programme d'associés de recherche qui permet à des chercheurs, des conservateurs, des muséologues et d'autres spécialistes de l'extérieur de l'organisation de contribuer de façon indépendante à enrichir la base de connaissances de la SMCC. Au cours de l'année, 24 associés de recherche ont fourni 1800 heures de travail à la Société.

- **Développement et gestion des collections.** Dans sa planification de l'exercice courant, la Société énonçait que le maintien et le développement de ses collections demeuraient au cœur même de sa mission. Au cours de la dernière année, la Société a continué d'appliquer des normes muséologiques élevées concernant la gestion de ses collections, et de tirer parti des nouvelles technologies pour enregistrer, cataloguer et rendre les collections accessibles à un plus vaste public. Ces activités sont menées dans le cadre d'initiatives telles que le projet de numérisation des collections de la SMCC, qui traite en moyenne 20 000 objets par année.

# Plan d'entreprise

16



À la suite de l'adoption d'une politique et d'un plan de développement des collections, le MCG a passé en revue les acquisitions faites dans les années 1970 et 1980. Plusieurs redondances sont apparues, ce qui a donné lieu à l'aliénation des artefacts excédentaires. Le MCG a intensifié ses efforts pour traiter les arriérés de catalogage des collections en vue de l'éventuel déménagement dans ses nouvelles installations. Le Musée a aliéné 17 433 objets en tout jusqu'ici cette année. Ces objets sont offerts à d'autres musées d'histoire militaire du pays.

Par ailleurs, la Société a été grandement engagée dans les discussions sur le rapatriement des biens culturels, lesquelles ont une incidence considérable en particulier sur les collections du MCC. Au cours de l'année dernière, la SMCC a participé activement à des discussions ou négociations sur le rapatriement de biens culturels impliquant 34 Premières Nations, dans le cadre de revendications globales ou d'ententes d'autonomie gouvernementale. En dehors du processus des traités, la SMCC continue également de rapatrier des restes humains en vertu de sa Politique sur les restes humains. Ainsi, récemment, des restes humains ont été remis à la collectivité de Haïda Gwaii et de nombreux objets sacrés ont été rendus à des communautés autochtones

des Plaines. La SMCC reste résolue à mettre son expertise à la disposition d'autres institutions et à contribuer à l'élaboration de nouveaux programmes et protocoles relatifs au rapatriement de biens culturels.

- **Diffusion de ses connaissances dans tout le Canada et dans le monde par des moyens traditionnels et non traditionnels.** Dans sa planification de l'exercice courant, la Société réaffirmait son engagement à diffuser ses connaissances en utilisant plusieurs moyens de communication, y compris des publications imprimées et électroniques, des films et des expositions, dans ses musées et dans Internet. Cet engagement s'est traduit par 19 publications imprimées, 5 publications électroniques, plus de 7 nouveaux films présentés au Théâtre IMAX<sup>MD</sup> du MCC, un achalandage total de plus de 1,5 million de visiteurs au MCC et au MCG, plus de 17,4 millions de pages consultées sur le site Web (MCC, MCG et MVNF réunis) et une campagne publicitaire de plus de 50 millions d'impressions.

De plus, la Société a contribué à la production du documentaire télévisuel de Kiss the Bride Productions intitulé *The War Brides: From Romance to Reality*, et au documentaire d'une heure de Sound Venture, *Tableaux de guerre*, qui porte sur la collection d'art canadien réalisé durant la Deuxième Guerre mondiale.

# Plan d'entreprise

- **Partage de son expertise avec d'autres.** Dans sa planification de l'exercice courant, la Société indiquait son intention de continuer à partager ses connaissances et son expertise muséologiques avec d'autres. Ce partage de connaissances implique des échanges avec d'autres musées, des universités et d'autres groupes d'intérêt, une participation active à l'Association des musées canadiens, ainsi que de la formation sur place et des ententes de collaboration. La Société compte également continuer à établir des réseaux permettant le partage des connaissances, l'échange de l'expertise et la collaboration à des projets avantageux tant pour la SMCC que pour les autres institutions partenaires.

## **Programme de formation en pratiques muséales destiné aux Autochtones (PFPMA)**

Au fil des ans, le PFPMA a permis d'offrir un milieu d'apprentissage stimulant aux employés autochtones des musées. En offrant aux stagiaires un vaste éventail de possibilités d'apprentissage dans toutes les activités du musée, le MCC a permis à ces étudiants d'acquérir une expérience pratique précieuse dans les spécialités de la muséologie. Certains de ces stagiaires sont retournés dans leurs collectivités pour y exercer une profession dans le domaine de la muséologie, d'autres sont retournés à l'université pour parfaire leurs connaissances. En mai 2001, un total de 49 stagiaires auront bénéficié du PFPMA, et ce programme est devenu un modèle pour d'autres musées intéressés à offrir de la formation aux Autochtones se destinant à une carrière muséale, tant au Canada qu'à l'étranger.

Chaque année, la Société accueille un grand nombre de stagiaires, dont les séjours vont de quelques semaines à une année entière. En 2000-2001, la Société a accueilli plus de 30 stagiaires dans les domaines de la muséologie, de la conception, de la production audiovisuelle et des beaux-arts, de même que des étudiants d'établissements d'enseignement secondaire et postsecondaire. De plus, la SMCC continue d'offrir son Programme de formation en pratiques muséales destiné aux Autochtones (PFPMA), lequel a entrepris sa huitième année en septembre 2000 avec six stagiaires.

Le MCC et le MCG continuent à être actifs dans des projets conjoints avec d'autres musées et institutions. L'établissement de protocoles d'entente et de coopération favorise le partage des connaissances et de l'expertise avec d'autres organisations. Présentement, 184 institutions ont de telles ententes avec le MCC et le MCG.



Stagiaires du Programme de formation en pratiques muséales destiné aux Autochtones. De haut en bas : Linda Grussani, Margaret Fireman, Germaine Mesténapéo, Sylvia Morin, Michelle Crow Chief. Absent : Richard Wilson.

Photo : S. Darby. Illustration : C. Robertson



# Plan d'entreprise

- **Poursuite de l'excellence dans toutes les formes de présentation.** Dans sa planification de l'exercice courant, la Société indiquait son intention de continuer à viser le plus haut niveau d'excellence dans toutes les formes de présentation, qu'il s'agisse des publications, des expositions, de la recherche, de la conception, des contributions à la collectivité, etc. Au cours de l'année, la Société a remporté des prix pour ses publications, un de ses archéologues a reçu un prestigieux prix d'excellence professionnelle, et la Société a obtenu la reconnaissance de diverses organisations touristiques et éducatives.

Cette recherche de l'excellence est également corroborée par la plus récente enquête auprès des visiteurs réalisée durant l'été 2000. Le MCC en particulier a enregistré un niveau de satisfaction exceptionnel, 91 p. cent des répondants se

déclarant *satisfaits* ou *très satisfaits* des présentations du Musée. Dans l'ensemble, 90 p. cent des visiteurs considéraient le MCC comme *excellent* ou *bon* comparativement aux autres musées qu'ils avaient visités. De plus, le Musée canadien des civilisations a été déclaré meilleure attraction culturelle du Québec par Attractions Canada en mars 2001, et est maintenant en lice pour le titre de meilleure attraction culturelle du Canada. (Pour une mise à jour de l'information, voir page 8.)

## Viabilité financière et opérationnelle

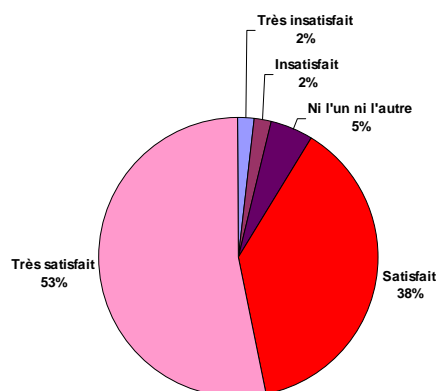
L'objectif convenu à cet égard est de « continuer à renforcer la viabilité financière et opérationnelle de la Société ». Dans sa planification de l'exercice 2000-2001, la Société énumérait les champs d'activité suivants en vue de réaliser cet objectif :

## Viabilité financière (financement)

- **Maximisation des recettes.** Dans sa planification de l'exercice courant, la Société énonçait qu'elle allait continuer à améliorer le niveau de services aux clients de façon que ces services génèrent des recettes. Les recettes proviennent des droits d'entrée dans les musées et au Théâtre IMAX<sup>MD</sup>, des ventes dans les boutiques, de la location des installations, des services alimentaires, des frais de stationnement et des adhésions. En 2000-2001, les recettes propres ont atteint 13,9 millions de dollars – soit les recettes annuelles les plus élevées réalisées par la Société depuis que ce mode de financement est entré en vigueur en 1990.

18

Taux de satisfaction du MCC - Été 2000



La Société procède à des vérifications et à des évaluations de routine de ses programmes et activités afin de s'assurer qu'ils sont conformes aux attentes du public auquel ils sont destinés. Jusqu'à maintenant, les sondages annuels menés auprès des visiteurs ont toujours indiqué un degré de satisfaction élevé, tant au Musée canadien des civilisations qu'au Musée canadien de la guerre.

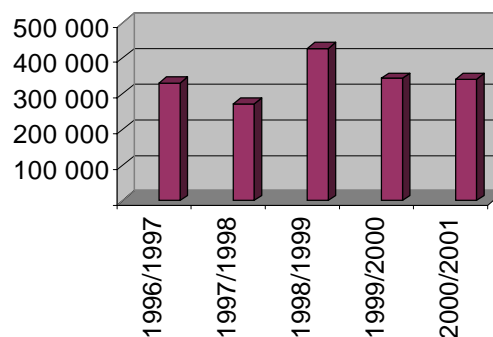
# Plan d'entreprise

- **Multiplier les initiatives de financement et continuer à rechercher des sources de financement originales.** Dans sa planification de l'exercice courant, la Société indiquait son intention de chercher des sources de financement originales afin d'accroître son autonomie financière. Grâce aux efforts de la Direction du développement, qui est responsable d'aider la Société à solliciter des fonds auprès des secteurs public et privé pour financer, notamment, des projets d'immobilisations, des expositions, des programmes et des activités spéciales, la Société a réuni un montant total de 5,3 millions de dollars. Cette somme représente une augmentation de 83 p. cent comparativement à l'année précédente qui affichait un total de 2,9 millions de dollars. Les principales réalisations de l'année sont :
- 4,5 millions de dollars de souscriptions sous forme de dons en argent et de promesses de dons dans le cadre de la campagne *Passons le flambeau* en vue du développement des expositions et des programmes au nouveau Musée canadien de la guerre. L'objectif de cette campagne à long terme est de 15 millions de dollars. Depuis son lancement il y a quelques années, la campagne

a permis d'amasser un total de 9,4 millions de dollars sous forme de dons en argent, de promesses de dons et d'intérêts.

- 635 668 dollars de contributions en argent versées par divers partenaires des secteurs public et privé en appui aux expositions permanentes et temporaires du MCC, aux programmes connexes et aux activités de promotion. Les principaux montants étaient répartis comme suit : 209 098 dollars de contributions pour le Musée canadien de la poste, 135 000 dollars pour **L'Inde, lumière des arts**, 150 000 dollars pour **Tableaux de guerre**, 50 000 dollars pour la tournée nationale de l'exposition **L'Éden, côté jardin**, et 11 570 dollars pour **Unissons-nous sous la bannière**.

THÉÂTRE IMAX<sup>MD</sup>  
FRÉQUENTATION



# Plan d'entreprise

- Des contributions de 113 000 dollars ont été reçues en appui à des programmes et à des projets spéciaux, notamment les prix Samuel et Saidye Bronfman, la restauration d'artefacts, un projet archéologique au Nunavut et un plus grand accès aux programmes éducatifs du MCC pour les écoliers.
- L'exposition **L'Inde, lumière des arts** a reçu le soutien de deux partenaires majeurs, Nortel Networks et le Conseil des Arts du Canada. Pour leur part, la Banque de Montréal, Bell Canada, la Financière Sun Life, le Groupe financier Banque Royale et la Compagnie d'assurance Zenith ont chacun

commandité des programmes reliés à l'exposition, alors que CFMT a été le commanditaire média. Enfin, la Bibliothèque nationale du Canada, l'Indian Council for Cultural Relations, l'Institut canadien du film et la Banque HSBC Canada ont agi comme partenaires. La Fondation canadienne Donner a, pour sa part, généreusement contribué à l'exposition

## **Tableaux de guerre.**

- Des ententes de commandite ont été conclues avec le journal *The Ottawa Citizen* et le réseau Télé-Québec. Ces ententes ont été faites dans le cadre d'une stratégie à long terme visant à développer des partenariats avec des médias francophones et anglophones afin d'accroître la visibilité des activités du Musée auprès des publics local, régional et national.
- **Augmenter sa part du marché des visites de musées dans la région de la capitale nationale (RCN).** L'année dernière, le Musée canadien des civilisations a attiré 41 p. cent de tous les visiteurs des musées de la RCN au cours de la saison estivale (juin-juillet-août 2000).



Des membres du Musée profitent d'une avant-première spéciale de **Tableaux de guerre**. Amélioré en 2000-2001, le Programme des membres de la Société comprend maintenant une nouvelle tarification, des avantages additionnels et la distribution du bulletin trimestriel *Entre nous*. Le nombre d'adhésions s'élève actuellement à 6298, regroupant autant des particuliers et des membres de même famille de tous les âges, que des entreprises et organisations mécènes.

# Plan d'entreprise

## Viabilité opérationnelle (efficience)

- **Mettre en place un processus d'évaluation continue.** Dans sa planification de l'exercice courant, la Société soulignait l'importance des vérifications, des évaluations et des examens. Au cours de l'année, 17 vérifications, enquêtes et autres évaluations ont été entreprises.
- **Optimiser le recours à des partenaires stratégiques.** Dans sa planification de l'exercice courant, la Société indiquait son intention de continuer à rechercher des partenaires stratégiques pour l'aider à réaliser ses objectifs généraux. Au cours de l'année, la Société a pu compter sur des partenariats dans les domaines de la technologie, des expositions et des publications, ainsi que sur des partenariats destinés à offrir d'autres services dans

les boutiques ou des services tels que l'entretien, le stationnement.

- **Améliorer la productivité et l'efficacité de la main-d'œuvre.** Dans sa planification de l'exercice courant, la Société réaffirmait son engagement à l'égard du développement et du maintien d'une main-d'œuvre hautement qualifiée. Au cours de l'année, la Société a continué à offrir à ses employés un large éventail de possibilités de formation, y compris des cours de perfectionnement en gestion de projet, en gestion des ressources humaines ainsi que des cours de langue.

- **Améliorer la rentabilité de la gestion des installations de la SMCC.** Dans sa planification de l'exercice courant, la Société signalait les ressources considérables qui doivent être consacrées à cette fonction et réitérait sa volonté de veiller à ce que toutes les installations de la SMCC soient entretenues de la façon la plus rentable possible. Au cours de l'année, en plus d'assurer l'entretien régulier de quatre installations, la Société a établi un plan concernant les grands projets d'entretien et de réparation au MCC.

21

Au cours de sa présentation au MCC, l'exposition **L'Inde, lumière des arts** a bénéficié de contributions représentant plus d'un demi-million de dollars pour des programmes et activités de promotion connexes. Ces contributions accordées par 14 partenaires ont permis au Musée d'enrichir l'exposition en offrant plus de 2000 heures d'activités d'interprétation, dont des spectacles de danse et de théâtre, des concerts et des démonstrations d'artisanat, des conférences, défilés de mode, festivals et autres activités spéciales.

**L'INDE**  
**LUMIÈRE DES ARTS**

Présentée par  
**NORTEL NETWORKS™**

En collaboration avec  
 **Le Conseil des Arts du Canada**  
The Canada Council for the Arts

**LES COMMANDITAIRES DE PROGRAMMES**

La Banque de Montréal  
Bell Canada  
Le Groupe financier  
Banque Royale  
La Financière Sun Life  
La Compagnie d'assurance Zenith

**LE COMMANDITAIRE MÉDIA**  
CFMT

**LES PARTENAIRES**

L'Institut canadien du film  
Indian Council for Cultural Relations  
La Bibliothèque nationale du Canada  
La Banque HSBC Canada

# Principales réalisations



## Objectifs stratégiques, buts et résultats 2000–2001

### Objectif : Identité et unité canadiennes

| Stratégie(s)   | But(s)   | Résultat(s)  |
|--|--|--|
| Remplacement des installations du MCG                          | Construction d'une nouvelle installation pour le MCG, au coût de 80,25 millions de dollars, sur la base aérienne de Rockcliffe à Ottawa. Engagements financiers souhaités de 58,25 millions de dollars de la part du gouvernement fédéral, de 15 millions de dollars de la campagne <i>Passons le flambeau</i> , et de 7 millions de dollars des ressources internes de la SMCC. | Construction d'une nouvelle installation pour le MCG sur la base aérienne de Rockcliffe ou sur les plaines LeBreton, à Ottawa. Engagement confirmé par le gouvernement fédéral d'allouer 58,25 millions de dollars*. Un total de 9,4 millions de dollars souscrits à ce jour à la campagne <i>Passons le flambeau</i> . La somme de 7 millions de dollars a été allouée par la SMCC à même ses ressources internes. Le processus de sélection d'un architecte a été entamé.<br><br>* Pour une mise à jour de l'information, voir page 9. |
| Renouvellement des expositions et des programmes du MCG        | Recherche de nouvelles initiatives, d'expositions et de programmes en vue de maintenir les taux de fréquentation du MCG.   | Réaménagement des archives et des installations de recherche, création du Programme des conférenciers, 6 nouvelles expositions sur place, y compris le réaménagement de l'exposition sur la guerre de Corée.   |
| Achèvement des espaces d'expositions permanentes au MCC        | Aménagement de 80 p. cent de la salle du Canada et de 75 p. cent de la salle des Premiers Peuples.   | Deux nouveaux modules ont été ajoutés à la salle du Canada, ainsi que 40 nouveaux panneaux d'interprétation, et des sections de la salle des Premiers Peuples sont en phase de production.   |
| Recherches axées sur les expositions et les programmes publics | 66 projets de recherche au MCC; 16 projets de recherche au MCG.  | 55 projets de recherche au MCC.  |
| Expositions et programmes publics                              | 18 expositions spéciales au MCC, et 4 au MCG.  | 20 expositions spéciales au MCC, et 6 au MCG.  |
|  | 13 expositions itinérantes du MCC à 39 endroits, et 12 expositions itinérantes du MCG à 21 endroits.   | 13 expositions itinérantes du MCC à 29 endroits, et 12 expositions itinérantes du MCG à 20 endroits.   |
|  | 1226 programmes scolaires du MCC atteignant un auditoire d'environ 30 000 élèves; 125 programmes de groupe atteignant un auditoire de 1875 personnes; et des programmes non structurés visant un auditoire de 250 000 personnes.   | 1226 programmes scolaires atteignant 31 600 élèves; 125 programmes de groupe atteignant 1875 personnes; et des programmes non structurés attirant 270 000 personnes.   |
|  | 14 activités spéciales du MCG (y compris des reconstitutions historiques et des cérémonies commémoratives) visant un auditoire de 60 000 personnes; 12 présentations cinématographiques visant un auditoire de 460 personnes; et 300 programmes scolaires visant un auditoire de 10 000 élèves.  | 21 activités spéciales attirant 62 000 personnes; 12 présentations cinématographiques attirant 470 personnes; et 210 programmes scolaires atteignant 5608 élèves.  |

# Principales réalisations

## Objectif : Protection et promotion du patrimoine canadien

| Stratégie(s)                                      | But(s)   | Résultat(s)  |
|---|--|--|
| Recherche de développement                        | 47 projets de développement et 31 chercheurs associés au MCC; 7 projets par 5 membres du personnel au MCG.   | 38 projets de développement; 24 chercheurs associés au MCC; 12 projets par 6 membres du personnel, un pigiste et 7 chercheurs bénévoles au MCG.  |
| Gestion des collections                           | 9630 acquisitions au MCC, et 1000 acquisitions au MCG.   | 311 428* artefacts (*309 350 de collectes sur le terrain CAC) et 4540 documents au MCC; 1000 acquisitions au MCG.  |
|   | 200 aliénations d'artefacts au MCC et 1500 au MCG.   | 6130 aliénations d'artefacts au MCC et 17 433 au MCG.  |
|   | Conservation de 3500 artefacts au MCC et de 500 au MCG.  | Conservation de 1444 artefacts au MCC et de 500 au MCG.  |
|   | 80 transactions de prêts d'artefacts au MCC, et 70 au MCG.   | 72 prêts d'artefacts totalisant 620 objets au MCC et 18 prêts totalisant 201 artefacts au MCG.   |
|   | Numérisation de 20 000 artefacts de la SMCC.   | Numérisation de 13 822 images (9 p. cent d'artefacts, 91 p. cent de photographies historiques).  |
| Diffusion des connaissances                       | De 10 à 15 publications imprimées au MCC et 6 au MCG, et de 2 à 5 publications électroniques au MCC et 2 au MCG (publications sur le site Web et CD-ROM).                        | 12 publications imprimées au MCC et 7 au MCG; 2 publications électroniques au MCC et 3 au MCG.   |
|   | Participation à la production d'un nouveau film IMAX <sup>MD</sup> sur les Vikings.  | Les discussions se poursuivent à ce sujet.   |
|   | Fréquentation de 1,35 million de visiteurs au MCC et de 125 000 au MCG, et 10 millions d'accès au site Web.  | Fréquentation de 1,39 million de visiteurs au MCC et de 127 500 au MCG, et 17,4 millions d'accès au site Web (MCC, MCG et MVNF réunis).  |
| Partage de l'expertise                            | Affectations sur place de stagiaires; un total cumulatif de 48 participants au Programme de formation en pratiques muséales destiné aux Autochtones.                             | Plus de 30 stagiaires dans diverses branches de la muséologie et de l'administration de musée; un total cumulatif de 49 participants au Programme de formation en pratiques muséales destiné aux Autochtones.  |
| Excellence dans toutes les formes de présentation | Efforts continus pour atteindre le plus haut niveau d'excellence dans tous les secteurs d'activité au MCC et au MCG, y compris des niveaux élevés de satisfaction des visiteurs. | Nombreux prix attribués à la Société pour l'excellence de ses réalisations, en particulier dans les domaines des publications, de la recherche et du tourisme. Taux de satisfaction général (à l'été 2000) de 91 p. cent des visiteurs du MCC qui se sont déclarés <i>satisfaits</i> ou <i>très satisfaits</i> , et 90 p. cent des répondants qui considéraient le MCC comme <i>bon</i> ou <i>excellent</i> comparativement à d'autres musées. En mars 2001, Attractions Canada déclarait le MCC meilleure attraction culturelle au Québec, et celui-ci est maintenant en lice pour le titre de meilleure attraction culturelle au Canada. (Pour une mise à jour de l'information, voir page 8.) |

# Principales réalisations

## Objectif : Viabilité financière et opérationnelle

| Stratégie(s)   | But(s)  | Résultat(s)  |
|--|---|--|
| Viabilité financière – Maximiser les recettes tirées de sources commerciales | Un total de 8,038 millions de dollars de recettes sur place au MCC et au MCG.   | Un total de 8,07 millions de dollars de recettes sur place.  |
| Viabilité financière – Multiplier les initiatives de financement             | 1,2 million de dollars de contributions pour des expositions du MCC, et 3 millions de dollars de souscriptions à la campagne du MCG <i>Passons le flambeau</i> .                              | 635 000 dollars de contributions pour des expositions du MCC, et 4,5 millions de dollars sous forme de dons en argent et de promesses de dons pour le MCG.   |
| Viabilité financière – Accroître l'autonomie financière                      | 21,48 p. cent des revenus de sources non gouvernementales.  | 21,65 p. cent des revenus de sources non gouvernementales.   |
| Viabilité opérationnelle – Évaluation continue                               | Processus d'évaluation continue au moyen de vérifications, d'examens et d'enquêtes.   | 17 vérifications, examens et enquêtes.   |
| Viabilité opérationnelle – Recours à des partenaires stratégiques            | Examen des possibilités de partenariats stratégiques.   | Conclusion d'un accord avec une firme du secteur privé concernant des services de fabrication d'éléments d'exposition.   |
| Viabilité opérationnelle – Productivité et efficacité de la main-d'œuvre     | Offrir des cours de formation en technologie de l'information à environ 300 à 400 employés, des cours de formation linguistique à 20 employés, et d'autres cours de formation à 250 employés. | Formation en gestion de projet dispensée à 130 employés; formation linguistique à 27 employés; autres cours à 90 employés.   |
| Viabilité opérationnelle – Gestion des installations                         | Coût de 5,50 dollars par pied carré au MCC, de 6,47 dollars au MCG, de 7,40 dollars à la Maison Vimy, et de 7,20 dollars à Billcliffe.  | Coût de 5,31 dollars par pied carré au MCC, de 5,16 dollars au MCG, de 7,63 dollars à la Maison Vimy et de 7,08 dollars à Billcliffe. En plus de maintenir une gestion rentable de ses quatre installations, la Société a établi un plan de travail concernant les grands projets d'entretien et de réparation au MCC. |

# Défis à venir pour la Société

La Société a déterminé quatre grands défis à relever au cours des cinq prochaines années.

## Construire une nouvelle installation sur mesure pour le Musée canadien de la guerre

Les installations actuelles du Musée canadien de la guerre – au 330, promenade Sussex et à la Maison Vimy à Ottawa – sont depuis longtemps considérées inaptes à répondre aux exigences d'un musée moderne d'importance nationale. L'année dernière, il est devenu évident que les installations actuelles ne pouvaient être convenablement adaptées ou rénovées pour être dignes du patrimoine militaire du Canada. Par conséquent, la Société a commencé à élaborer des projets en vue de la construction d'un tout nouveau Musée canadien de la guerre sur un emplacement promis par le gouvernement fédéral en novembre 1998. Comptant sur une contribution de l'ordre de 58 millions de dollars de la part du gouvernement fédéral, la Société s'est engagée à affecter 7 millions de dollars à la construction d'un nouveau musée. La grande campagne nationale de financement *Passons le flambeau*, dont l'objectif est de 15 millions de dollars, a déjà permis d'amasser 9,4 millions de dollars. (Pour une mise à jour de l'information, voir page 9.)

## Maintenir la viabilité financière de la Société

L'exercice 2000-2001 a été une année record, avec des recettes commerciales de 13,9 millions de dollars – les plus élevées jamais enregistrées par la Société. Il serait peut-être irréaliste de s'attendre à un succès semblable d'année en année, mais la Société entend bien continuer à innover en matière de programmes, de partenariats, de production de recettes et de rationalisation financière, afin de rester compétitive et viable dans un marché de plus en plus concurrentiel.

## S'adapter à un environnement technologique et économique en rapide évolution

La Société n'a jamais hésité à adopter les nouvelles technologies et a toujours tenté de rester à l'avant-garde des nouvelles approches muséologiques. Cependant, le monde continue d'évoluer à un rythme si rapide qu'il pourrait devenir de plus en plus difficile de maintenir cette position. Pour la Société, le défi consistera à rester attentive et ouverte aux nouvelles idées et aux nouvelles technologies, une philosophie à laquelle elle adhère entièrement. Au cours de la dernière année, la deuxième phase d'une révision en profondeur du site Web de la SMCC a été entreprise afin d'améliorer l'image de marque de la Société, l'aspect graphique, la structure et la navigation du site, ainsi que les fonctions interactives et le contenu en général.

## Favoriser la compréhension de l'histoire et de la culture du Canada

Cet objectif est également considéré comme l'un des grands objectifs stratégiques de la Société. La mosaïque culturelle du Canada représente un beau défi pour des musées qui s'intéressent à l'histoire et à la société. La Société vise à tenir compte du patrimoine et des aspirations de chacun des nombreux groupes culturels du Canada, tout en demeurant représentative de la nation canadienne dans son ensemble.



Le futur Musée canadien de la guerre, construit sur mesure, permettra de présenter notre riche collection d'art militaire. Sculpture de Phil White, tirée d'**Athene**, une exposition sur le Service féminin de l'armée canadienne pendant la Seconde Guerre mondiale, présentée jusqu'en octobre 2000 au MCG.

Photo : B. Kent



# Services au Musée



*Sur la piste des éléphants d'Afrique*

Les Services au Musée comprennent la gestion du Théâtre IMAX<sup>MD</sup> du MCC, les services à la clientèle, les services de gestion immobilière et de sécurité, les ressources humaines, les services financiers, la gestion des boutiques et des services administratifs connexes. Compte tenu de l'aspect commercial et administratif important de ces activités, plusieurs de ces services ont une incidence directe sur la viabilité financière et opérationnelle de la Société.

## Théâtre IMAX<sup>MD</sup>

Le Théâtre IMAX<sup>MD</sup> du Musée canadien des civilisations, qui demeure l'une des plus populaires attractions de la Société, présente une grande variété de films témoignant de l'expérience humaine et du monde dans lequel nous vivons. Les principales réalisations de l'année sont :

- En dépit d'une baisse de près de 20 p. cent des recettes dans les salles de cinéma conventionnelles et les théâtres IMAX<sup>MD</sup> en Amérique du Nord l'année dernière, le Théâtre du MCC a maintenu un niveau élevé d'assistance, ayant attiré 342 682 spectateurs;
- Le Club IMAX du Musée – qui offre à ses membres un accès illimité au Théâtre IMAX<sup>MD</sup> moyennant un prix forfaitaire – a connu un immense succès, ayant attiré plus de 3000 adhérents dès la première année;
- Quatre nouvelles productions ont été lancées : *Cirque du Soleil<sup>MD</sup>: Passages* et *Sur la piste des éléphants d'Afrique* en avril 2000, ainsi que *Amazone* et *Migrations* en octobre 2000;
  - En mars 2001, un festival de films a été présenté, mettant à l'affiche huit productions, parmi lesquelles trois nouveaux titres : *Le Grand Nord*, *La fièvre de l'or* et *Michael Jordan au Max*.

26



*Migrations*



*Amazone*



*Cirque du Soleil<sup>MD</sup> : Passages*

# Services au Musée

## Services de gestion immobilière, Sécurité et Services à la clientèle

Les services de gestion immobilière s'acquittent de fonctions telles que l'entretien des installations et la gestion des immeubles. Les principales réalisations de l'année sont :

- La réduction des dépenses d'exploitation et d'entretien en transférant les services d'entretien à la compagnie chargée de l'exploitation des installations. La Société a en outre enregistré une importante réduction des coûts de l'électricité en raison des économies d'énergie réalisées grâce au nouveau contrôleur d'éclairage mis en place en 1999-2000, et à une utilisation plus efficace des systèmes d'énergie;
- La poursuite du processus de développement d'un nouveau Musée canadien de la guerre. Le processus de détermination des exigences fonctionnelles de la nouvelle installation a été achevé et d'autres étapes de planification ont été entreprises;
- D'importants projets d'entretien ont été réalisés ou entrepris au MCC, à savoir :
  - l'achèvement d'une mise à niveau des systèmes d'alarme et de détection d'incendie;
  - la mise en œuvre d'un plan d'entretien des ouvrages en pierre du MCC, avec le nettoyage du mur nord de l'immeuble;
  - la continuation du remplacement des portes du MCC, avec l'installation d'un autre jeu de portes périphériques à l'entrée des groupes du Musée, y compris un accès facile.

## Services d'accueil

La Société assure des services d'accueil au Musée canadien des civilisations et au Musée canadien de la guerre. Facilement reconnaissables à leur veste rouge, les hôtes et hôtesses peuvent servir le public dans les deux langues officielles et la plupart d'entre eux ont reçu une formation de base en RCR et en relations publiques. En plus d'aider les visiteurs à s'orienter et de fournir des commodités telles que des poussettes et des fauteuils roulants, les Services d'accueil de la Société offrent des visites guidées à l'intention des personnes ayant une déficience visuelle ou auditive ainsi que des visites occasionnelles dans diverses langues étrangères. Les principales réalisations de l'année sont :

- Plus de 1200 visites guidées offertes par le personnel d'accueil;
- Deux activités liées au programme d'études offertes dans les écoles par un guide-interprète. Les sujets abordés étaient les Inuits et les Mystères de l'Égypte.

## Ressources humaines

Un personnel qualifié est essentiel pour mener à bien les activités régulières de la Société. C'est d'autant plus vrai pour une organisation dont l'activité repose en grande partie sur les nouvelles technologies et les nouvelles pratiques de gestion. La Société offre de nombreuses possibilités de formation à ses employés, que ce soit dans le domaine des technologies de l'information, du perfectionnement linguistique ou dans un autre domaine, afin d'améliorer les compétences de base de la Société. Les principales réalisations de l'année sont :

- La formation en gestion de projet dispensée à 130 employés; la formation linguistique dispensée à 27 employés et des séances d'information sur des sujets tels que la planification de la retraite, l'équilibre entre le travail et la vie familiale, et la communication entre parents et adolescents offertes à 90 employés;
- Les préparatifs en vue des négociations de l'automne 2001 avec l'Institut professionnel de la fonction publique du Canada, et le système d'évaluation des emplois, qui fait l'objet d'un examen mené conjointement par les deux syndicats représentant les employés et la direction de la Société.

# Services au Musée



28

Au cours des trois dernières années, ce groupe de bénévoles s'est chargé du tri et du classement alphabétique par pays de la collection de timbres internationale du Musée canadien de la poste. Ce projet a été essentiel à la création de l'exposition **Fenêtres sur le monde**, préparée par un bénévole, M. Paul Gray, en collaboration avec la conservatrice du MCP, M<sup>me</sup> Bianca Gendreau. De gauche à droite : Joe Murray, Jessie Murray, Patricia Dufour, Paul Gray, Pauline Lacombe et Claire Vachon.

Photo : S. Darby



## Programme des bénévoles

La Société maintient une dynamique équipe de bénévoles qui assurent toute une gamme de services, allant des activités d'interprétation à la recherche, en passant par l'organisation d'activités spéciales et de campagnes de distribution postale. Des bénévoles collaborent également à la prestation des programmes scolaires. Depuis le début de l'année, la Société célèbre avec fierté l'Année internationale des volontaires (2001) de l'ONU. Elle a bénéficié des services de 563 bénévoles ayant fourni 47 347 heures de travail.

## Boutiques

Les boutiques ont produit des recettes de 2,8 millions de dollars au cours de l'année, ce qui représente une augmentation comparativement à l'année précédente. Cette augmentation résulte de l'exploitation de la Boutique du pavillon du Canada à l'exposition universelle de Hanovre, en Allemagne. Les recettes des ventes de cette boutique ont été de 954 000 dollars.

# Recherche et collections

La Direction de la recherche et des collections de la Société regroupe la Commission archéologique du Canada, la Division des études culturelles, la Division de l'ethnologie, la Division d'histoire et le Groupe de l'édition de la Société. Cette direction est également responsable de la gestion des collections de la Société – responsabilité relevant plus précisément de la Division de la gestion et de la planification des collections et de Bibliothèque, archives et services de documentation.

## Commission archéologique du Canada

La Commission archéologique du Canada (CAC) effectue des travaux sur le terrain, des fouilles et des recherches archéologiques d'intérêt national et fait connaître les résultats de ces recherches au public canadien par divers moyens de communication. Les principales réalisations de l'année sont :

- Au cours de l'exercice 2000-2001, les chercheurs de la CAC ont entrepris ou participé à des travaux sur le terrain à trois emplacements principaux. Le Projet archéologique Helluland, mené par la CAC, constitue une étude préliminaire de quatre sites archéologiques dans le nord de l'île de Baffin. Dans le cadre du Projet archéologique de Resolute Bay, les archéologues de la CAC ont mis au jour et reconstitué,

avec la collaboration de la communauté inuite locale, une habitation hivernale inuite dans la région de Resolute Bay, au Nunavut. À l'Île-du-Prince-Édouard, le très étudié site Jones (CcCq-3), un projet archéologique entrepris dans le cadre d'un partenariat entre la CAC, Parcs Canada et l'Institut Bedford (Ressources naturelles Canada) a consisté à effectuer des fouilles exploratoires dans ce site de pêche et de chasse préeuropéen. Des fouilles ont également été effectuées dans d'autres sites archéologiques de la région de l'Atlantique, notamment un site de pêche français du 18<sup>e</sup> siècle sur l'île Ingonish, au Cap-Breton;

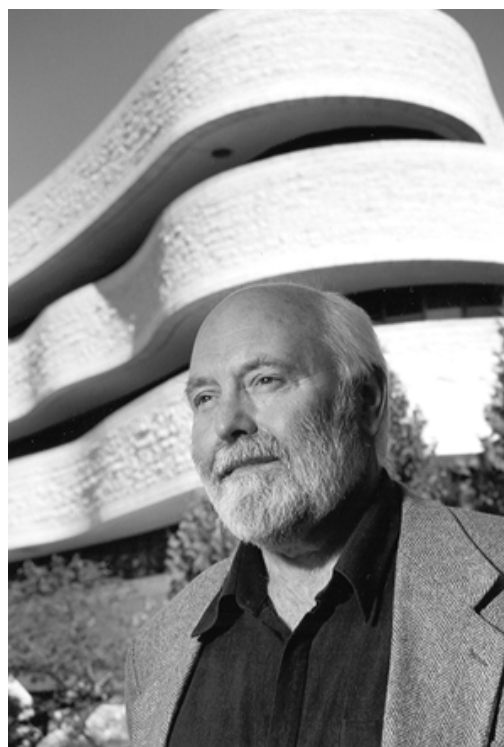
- Dix-huit articles rédigés par des chercheurs de la CAC ont été publiés dans des revues savantes, et ceux-ci ont présenté 15 mémoires de recherche et autres communications à l'occasion de conférences, d'inaugurations

d'exposition et d'activités privées partout dans le monde. La CAC a en outre poursuivi la mise à jour et l'expansion de la *Banque des datations par le radiocarbone en archéologie canadienne*, accessible sur Internet;

- La CAC s'est chargée de l'organisation et de la tenue des assemblées annuelles de l'Association canadienne d'archéologie en mai 2000, du lancement officiel du Projet archéologique Helluland en mai 2000, de l'accueil de collègues russes du musée d'État de Samara, en visite pour préparer une exposition sur les prairies antiques, en août 2000, et des préparatifs et activités entourant le rapatriement de restes humains par la nation haïda, également au mois d'août;

Robert McGhee, conservateur en archéologie de l'Arctique, a remporté la Médaille Massey 2000 décernée par la Société géographique royale du Canada. Ce prix constitue la plus haute distinction au Canada dans le domaine de la géographie. Son Excellence, M<sup>me</sup> Adrienne Clarkson, gouverneure générale du Canada, a présidé à l'imposante cérémonie de remise de prix qui a eu lieu à Rideau Hall.

Photo : H. Foster



# Recherche et collections



Une mission archéologique faisant des recherches sur un site de pêche français du 18<sup>e</sup> siècle, à l'île Ingonish, au Cap-Breton.

Photo : D. Keenlyside

30

- La poursuite des travaux de conservation concernant la salle des Premiers Peuples a constitué une priorité de la CAC tout au long de l'année. Les conservateurs archéologues sont responsables de tous les modules de la zone 3 (une section importante de l'aire d'exposition) et de trois modules de la zone 2;
- La CAC a organisé et préparé l'exposition **D'eau vive – Cinq cents générations de pêche autochtone au Canada atlantique**, qui sera inaugurée en avril 2001 dans le cadre de l'exposition **Mer et monde – Les pêches de la côte est du**

- **Canada.** La CAC travaille également à la préparation des expositions **Kichi Sibi** (juin 2001) et **Les Inuvialuit** (2003).
- La CAC a participé aux activités continues concernant la négociation de traités et le rapatriement de biens culturels avec 34 communautés autochtones de toutes les régions du Canada. La CAC a également reçu un financement interne pour mener une étude visant l'amélioration du processus de rapatriement des restes humains, pour l'exercice 2001-2002.



Reconstitution de la charpente d'une maison en fanons de baleine de la culture thulée à l'île Cornwallis, au Nunavut.

Photo : R. McGhee



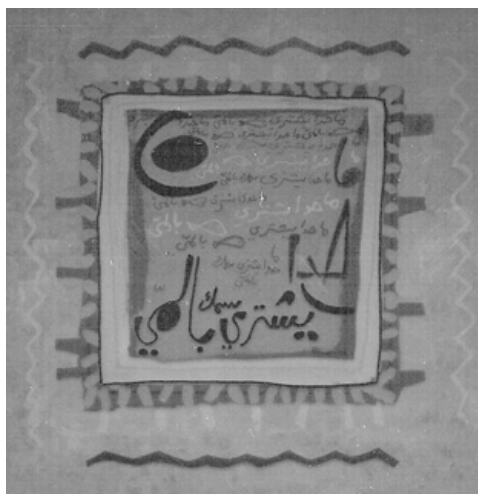
Max Sylliboy, un membre de l'équipe participant aux fouilles sur le site Jones, à l'Île-du-Prince-Édouard.

Photo : D. Keenlyside

# Recherche et collections



Carmelle Bégin, la conservatrice en chef des Études culturelles, effectuant de la recherche au Niger pour l'exposition **Résonance**. Elle est entourée du sultan de Damagaram et de ses dignitaires. Zinder, juillet 2000.



Avant-goût de l'exposition **Ces pays qui m'habitent – Expressions d'artistes canadiens d'origine arabe**. *Personne n'achète poisson dans l'eau*, œuvre de Shwan, 1996. Techniques mixtes sur papier. Collection du Musée canadien des civilisations.

Photo : H. Foster

## Études culturelles

La Division des études culturelles effectue des recherches sur tous les aspects de la culture canadienne et s'intéresse à des sujets aussi variés que les pratiques religieuses et les traditions artistiques des nombreuses communautés culturelles du Canada. Les principales réalisations de l'année sont :

- Des recherches en vue des expositions **Des vies de misère – La blanchisserie chinoise** (M. Banseng Hoe) et **Géographie musicale – Instruments de musique du monde** (M<sup>me</sup> Carmelle Bégin);



Luth *Charango*, Bolivie.

- Des recherches concernant des expositions à venir en 2001-2002 : **Résonance – Patrimoine musical de la Francophonie** (M<sup>me</sup> Carmelle Bégin), et **Ces pays qui m'habitent – Expressions d'artistes canadiens d'origine arabe** (M<sup>me</sup> Aïda Kaouk);

# Recherche et collections



En 2000-2001, M. Frank Carena, de Toronto, a fait don de sa collection de 40 000 enregistrements de musique italienne au Musée canadien des civilisations. On le voit ici avec une petite partie de cette collection qui constitue une ressource unique pour les spécialistes du Musée et pour le grand public.

Photo : D. Fletcher

32

- Des recherches concernant deux expositions prévues pour 2002-2003, l'une portant sur les Italo-Canadiens et leur patrimoine socio-culturel, et l'autre sur l'art personnel d'Afrique orientale et australe dans les collections publiques canadiennes;
- Au cours de l'année, les travaux de recherche de la Division des études culturelles ont permis de produire trois publications imprimées du MCC, un disque compact de musique dans la série Archives du MCC, ainsi que des articles, des conférences et d'autres présentations. La Division des études culturelles a également produit un répertoire électronique de chansons folkloriques françaises représentant plus de 30 000 entrées.

## Service canadien d'ethnologie

Le Service canadien d'ethnologie (SCE) étudie l'histoire et les traditions des Premiers Peuples du Canada, des époques les plus anciennes jusqu'à nos jours. Les travaux de recherche menés par le SCE donnent souvent lieu à des publications et des expositions, ainsi qu'au partage de connaissances et d'expertise avec des groupes autochtones et des professionnels d'autres établissements muséologiques au Canada et partout dans le monde. Depuis sept ans, le Service canadien d'ethnologie participe à des discussions sur le rapatriement de biens culturels avec des communautés autochtones de tout le pays et a joué un rôle de premier plan à l'égard de plusieurs ententes à ce sujet. Les principales réalisations de l'année sont :

- La participation active aux négociations concernant le rapatriement de biens culturels avec 34 Premières Nations de toutes les régions du Canada, y compris des discussions constantes avec le ministère du Patrimoine canadien concernant des protocoles de rapatriement et des questions connexes;
- La participation soutenue à l'*Entente définitive avec les Nisga'a*, qui a fait l'objet d'une loi durant l'année 2000;



Cérémonie de rapatriement de restes humains haïdas.

Photos : S. Darby

# Recherche et collections

---

---

- La participation au Projet sur les objets sacrés, maintenant rendu à sa neuvième année. Dans le cadre de ce programme, le personnel du SCE travaille de concert avec des représentants des Premières Nations afin de repérer les objets sacrés au sein de la collection et d'assurer le respect qui leur convient. Dans certains cas, ce processus entraîne également le rapatriement d'objets sacrés;
- La supervision des stages de travail de neuf étudiants de l'université Carleton, des cours offerts par petits groupes, et la supervision de la préparation de thèses de maîtrise par des étudiants de cette même université;
- Des recherches et la rédaction de trois publications de la Collection Mercure du MCC sur des sujets allant des traditions vestimentaires aux traditions orales;
- La publication de plusieurs articles, et de nombreuses communications présentées dans des conférences, des séminaires, des universités et à d'autres occasions;
- Le travail soutenu relativement à la salle des Premiers Peuples – recherches, rédaction et développement de synopsis pour l'aménagement de la zone 4, qui couvre les 500 dernières années de l'histoire des Premiers Peuples du Canada;
- La poursuite de la préparation de l'exposition **Nuvisavik**, qui porte sur la tapisserie inuite;
- Des recherches continues sur de nombreux sujets, par exemple l'artisanat autochtone de la côte du Pacifique, les traditions vestimentaires des Dénés, la vannerie autochtone de la côte du Pacifique, les techniques de tannage des peaux, les protocoles rituels des Blackfoot, les décorations de piquants de porc-épic des Indiens des forêts de l'Est, et la tradition orale des Micmacs.

## Histoire

La Division d'histoire s'intéresse principalement à l'histoire sociale, culturelle et économique du Canada et de ses nombreux groupes culturels. Ce domaine d'intérêt est particulièrement manifeste dans la salle du Canada du Musée canadien des civilisations, où le visiteur parcourt plus de 1000 ans de l'histoire canadienne. Les chercheurs de la Division d'histoire partagent leurs connaissances et leur expertise dans le cadre de publications, de conférences et d'autres moyens de diffusion. Les principales réalisations de l'année sont :



# Recherche et collections

---

---

- Des recherches et la production de deux nouvelles expositions temporaires : **Unissons-nous sous la bannière**, produite en collaboration avec le Museum for Textiles du Canada, et **Symbole d'une profession – Cent ans de coiffes d'infirmières**;
- Des recherches et la production de deux nouveaux modules permanents pour la salle du Canada : **Les ressources de la frontière – La tour de forage de l'Alberta** et **Des vies de misère – La blanchisserie chinoise**;
- Des recherches sur la chasse au phoque et à la baleine et sur l'histoire des pêches par les Européens dans la région de l'Atlantique en vue de l'exposition **Mer et monde – Les pêches de la côte est du Canada** et pour les modules d'expositions permanentes de la salle du Canada, **Les communautés de la côte ouest** (titre temporaire), **Le portail du Pacifique** et **Visions septentrionales**;
- La préparation de textes pour des publications imprimées et électroniques, dont un livre dans la Collection Mercure, plusieurs articles et une page Web, ainsi que des mémoires, communications et autres présentations à l'occasion de conférences, d'inaugurations d'exposition, dans des universités et lors de diverses activités partout au Canada;



La Société a signé une entente avec l'Association des infirmières et des infirmiers du Canada (AIIC), qui a donné quelque 1000 artefacts au Musée canadien des civilisations. Cette précieuse collection du MCC et du MCG, en partenariat avec les Archives nationales du Canada (ANC), représente le point de départ de la collection sur l'histoire de la profession infirmière au Canada.

Debout, de gauche à droite : Ian E. Wilson, archiviste national, ANC, Jack L. Granatstein, ancien directeur général du MCG et Mary Ellen Jeans, directrice administrative, AIIC. Assis : Victor Rabinovitch, président-directeur général, SMCC.

Photo : S. Darby

34



Membres de la Woman's Christian Temperance Union au monument *Les femmes sont des personnes!* sur la colline du Parlement le 28 octobre 2000, durant la conférence « Cruisading Women » du Réseau d'histoire des femmes de l'Ontario. Cette conférence a été parrainée par le Musée canadien des civilisations, la Canadian Woman's Christian Temperance Union, la Famous Five Foundation et le Sénat du Canada.

Photo : C. Bates

# Recherche et collections

- L'ouvrage *Meta Incognita: A Discourse of Discovery. Martin Frobisher's Arctic Expeditions, 1576–1578*, publiée sous la direction du professeur Thomas Symons, assisté de Stephen Alford des Affaires publiques et de Chris Kitzan de la Division d'histoire, a remporté le Prix Matthews 1999, décerné en septembre 2000 par la Société canadienne pour la recherche nautique;
- Le partage de l'expertise des spécialistes de la division avec d'autres musées et d'autres chercheurs en siégeant à de nombreux comités et conseils ainsi qu'en donnant des cours occasionnels ou réguliers dans des universités canadiennes.

## Groupe de l'édition

Le Groupe de l'édition est chargé de produire un vaste éventail de publications, notamment des ouvrages imprimés, le Musée virtuel de la Nouvelle-France<sup>MD</sup>, des CD-ROM et des modules pour le site Web, qui sont réalisés en consultation avec d'autres divisions de la Société. La plupart des projets du Groupe de l'édition sont produits en collaboration avec des partenaires des secteurs public et privé, qui fournissent des

services et des appuis, par exemple sous forme de coédition ou d'expertise technologique, ou de soutien à la publicité ou à la commercialisation. Les principales réalisations de l'année sont :

- L'organisation et la tenue du neuvième colloque international sur l'édition muséale en collaboration avec l'University of Chicago Publishing Program, le Canadian Centre For Studies in Publishing de l'université Simon Fraser, le Musée des beaux-arts du Canada et l'Association des musées canadiens;
- La publication de huit titres dans la Collection Mercure, de deux publications générales et d'un CD-ROM interactif;
- La distribution de toutes les publications du MCC dans des réseaux de librairies canadiens et étrangers, grâce à des partenariats en matière de distribution avec Diffusion Prologue et l'University of British Columbia Press au Canada, l'University of Washington Press aux États-Unis, les sociétés Cardiff au Royaume-Uni, et Maisonneuve et Larose en France;
- La production d'un catalogue des publications, de même que des listes de publications sur le site Web de la SMCC afin de leur assurer un maximum de visibilité. De plus, les partenaires en matière de distribution offrent les publications de la Société dans plus de 150 foires culturelles et scientifiques un peu partout au Canada et dans le monde;
- Plus de 500 000 visiteurs au Musée virtuel de la Nouvelle-France<sup>MD</sup>, qui a également lancé l'année dernière un site de commerce électronique – une ressource en généalogie et en histoire – en partenariat avec la firme Archiv-Histo de Montréal. Au cours de l'année, le site a suscité 12 interviews radiophoniques et a été maintes fois mentionné dans les médias imprimés;
- L'élaboration de modules pour The Learning Window<sup>MD</sup>, une marque de commerce de la société Ingenuity Works inc. de Vancouver, qui sera accessible sur le site Web de la Société. Se fondant sur les données et les collections du MCC, ce projet compte 20 modules éducatifs en français et en anglais sur divers aspects du patrimoine du Canada. Trois modules ont été créés cette année.

## LISTE DES PUBLICATIONS

### Ouvrages généraux

Chantal Amyot, Bianca Gendreau et John Willis, sous la direction de Francine Brousseau. *Livraison spéciale : L'héritage postal canadien*, Co-édition de Goose Lane Editions et Musée canadien de la poste.

Laura Brandon et Dean F. Oliver, avant-propos de J. L. Granatstein. *Tableaux de guerre – Reflets de l'expérience canadienne, 1914 à 1945*, Co-édition de Douglas and McIntyre et Musée canadien de la guerre.

### Collection Mercure

#### Commission archéologique du Canada

Jerome S. Cybulski, éd., *Perspective on Northern Northwest Coast Prehistory*, n° 160 de la Collection Mercure.

#### Service canadien d'ethnologie

Eugene Arima, Terry Klokeid et Katherine Robinson, éd. Préparé par Edward Sapir, Morris Swadesh, Alexander Thomas, John Thomas et Frank Williams.

*The Whaling Indians: West Coast Legends and Stories: Tales of Extraordinary Experience. Part 10: Sapir-Thomas Nootka Texts*, telles que racontées par Tom

Sa:ya:ch'apis, William, Dick La:maho:s, Captain Bill, et Tye Bob, n° 134 de la Collection Mercure.

Judy Thompson, Judy Hall et Leslie Tepper, avec la collaboration de Dorothy K. Burnham. *Fascinating Challenges: Studying Material Culture with Dorothy Burnham*, n° 136 de la Collection Mercure.

Catherine McClellan. *My Old People Say: An Ethnographic Survey of Southern Yukon Territory, Vols. 1 & 2*, n° 137 de la Collection Mercure.

### Études culturelles

Sandra Flood. *Canadian Craft and Museum Practice 1900–1950*, n° 74 de la Collection Mercure.

Robert B. Klymasz et John Willis, éd. *Revelations. Bi-Millennial Papers from the Canadian Museum of Civilization*, n° 75 de la Collection Mercure.

### Histoire

W. Lyn Stewart et David R. Gray. *The Implements of Golf. A Canadian Perspective*, n° 49 de la Collection Mercure.

Anne Hayward. *The Alberta Pottery Industry, 1912–1990*, n° 50 de la Collection Mercure.



# Recherche et collections

## CD-ROM

*Trésors de famille*. Coproduction avec Micro-Intel et Musée Média, avec l'appui du projet Terra Nova du ministère du Patrimoine canadien.

J. V. Wright. *A History of the Native People of Canada, Volume II (1,000 B.C.–A.D. 500)*.

## Modules du Musée virtuel de la Nouvelle-France<sup>MD</sup>

*Nos ancêtres d'origine européenne – Généalogie et histoire de famille*. Produit en collaboration avec Archiv-Histo. Histoires de famille par Hélène-Andrée Bizier et Jacques Lacoursière.

*Les Premières Nations à l'époque de la Nouvelle-France*. Auteur des textes : Alain Beaulieu. Produit en collaboration avec le Groupe Cleary, le ministère du Patrimoine canadien et le Programme des collections numérisées du Canada d'Industrie Canada.

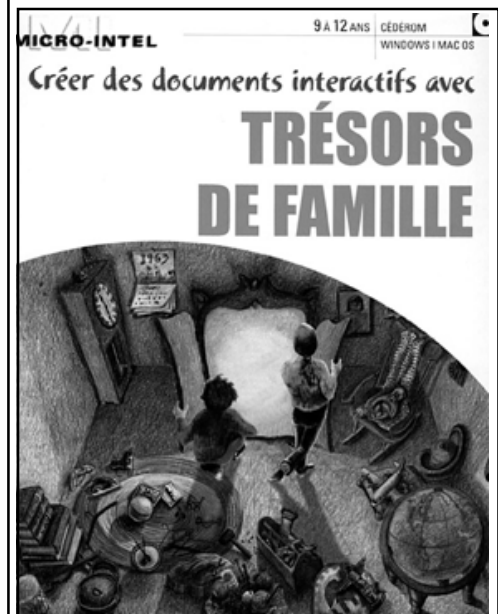
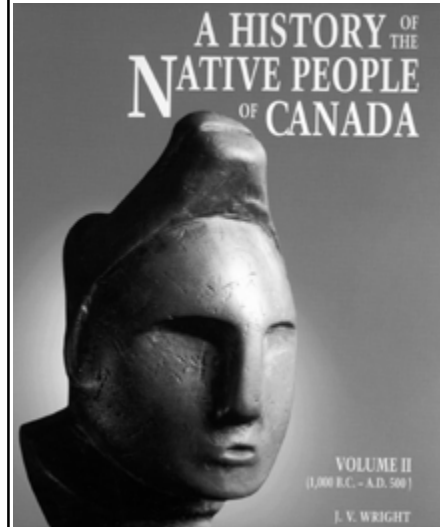
## Modules de The Learning Window<sup>MD</sup>

Produits pour le compte de et en partenariat avec Ingenuity Works inc.

Christina Bates. *Lottie Betts Tushingham, championne de dactylo*.

Ian Dyck. *Les déplacements sur la neige dans le Canada ancien*.

David Morrison. *L'histoire des Inuits du Canada : Une odyssée de mille ans*.



# Recherche et collections

## Gestion et planification des collections

La Division de la gestion et de la planification des collections est responsable de l'entretien physique et de l'accessibilité des collections du musée et des opérations techniques de fabrication et d'installation des expositions. Cette responsabilité implique des fonctions telles que la conservation, l'entreposage et la manutention des collections, la préparation des artefacts, la création de vitrines d'exposition, le transport des expositions itinérantes et la coordination des prêts d'artefacts. Les principales réalisations de l'année sont :

- La réalisation des modules de l'exposition principale, **L'Inde, lumière des arts**;
- L'installation de quatre expositions itinérantes :  
**Quêtes et songes hyperboréens, Mystères de l'Égypte, L'Éden, côté jardin et Légendes de notre temps**, dans des lieux de présentation aussi dispersés que l'Allemagne, Vancouver et l'Oklahoma;
- L'achèvement de l'installation des modules **Des vies de misère – La blanchisserie chinoise et Les ressources de la frontière – La tour de forage de l'Alberta** dans la salle du Canada;
- La conservation de plus de 1444 artefacts, l'objectif étant de 2700 à la fin de l'année.

## Bibliothèque, archives et services de documentation

La Division de la bibliothèque, des archives et des services de documentation du MCC est responsable de la gestion des collections de livres et de périodiques, des collections de photographies, de manuscrits et de documents audiovisuels, des fichiers d'enregistrement institutionnels et opérationnels ainsi que des fiches documentaires sur les artefacts. Ses responsabilités connexes comprennent la gestion des droits d'auteur, la numérisation d'images historiques et d'artefacts, les services de prêts et de reprographie, et la maintenance de deux bases de données en ligne. Les principales réalisations de l'année sont :

38



# Recherche et collections

- La production de deux expositions : une petite exposition sur la bibliothèque et les archives pour accompagner un colloque national sur la convergence des professions de l'information, et un présentoir de livres sur les traditions artistiques de l'Inde à la Bibliothèque, en complément de l'exposition **L'Inde, lumière des arts**;
- À ce jour, un total cumulatif de plus de 400 000 articles des collections de la Bibliothèque ont été catalogués. En outre, près de 150 000 recherches au catalogue ont été effectuées au cours de l'année, et plus de 250 000 dossiers ont été consultés;
- Des séances de formation et des démonstrations ont été offertes tout au long de l'année, notamment une présentation spéciale sur le projet de numérisation photographique et le catalogue en ligne, offerte à 32 participants à la conférence du CIDOC (Comité international de documentation du Conseil international des musées). De plus, la Bibliothèque a accueilli quelque 12 000 visiteurs et répondu à près de 3000 demandes de renseignements;
- Au cours de l'exercice 2000-2001, plus de 2600 visiteurs ont consulté les archives en ligne dans la salle de référence réaménagée;
- Le personnel des archives a reproduit des documents audio, vidéo et imprimés en réponse à environ 6500 demandes de renseignements;
- Le nombre des dossiers de collection rendus accessibles au public sur le site Web de la Société dépassait les 150 000 à la fin de février 2001.

39



Pour plus de renseignements sur les collections en ligne du MCC, visitez notre site Web aux adresses suivantes :  
Bibliothèque et archives : <http://www.civilisations.ca:8001>  
Artefacts : <http://www.civilisations.ca/membris/collect/csintrof/html>

\*Veuillez taper l'adresse complète, y compris le http://

En juillet 2000, le Musée canadien des civilisations a inauguré la salle *Civilisations.ca*, où 12 ordinateurs permettent aux visiteurs d'explorer le site Web et les deux bases de données de la Société : la collection de la Bibliothèque et des archives, et la collection d'artefacts.

Photo : S. Darby

# Expositions et programmes

40



L'Inde, lumière des arts a attiré 300 000 visiteurs au MCC.

La Direction des expositions et programmes a produit une grande variété d'expositions temporaires et permanentes, ainsi que des programmes d'activités allant de présentations de danse, de musique et de théâtre à des conférences, des démonstrations, des ateliers et des programmes éducatifs. Les principales réalisations de l'année sont :

## Expositions permanentes

- L'aménagement de la salle du Canada s'est poursuivi avec l'ajout de deux nouveaux modules : **Des vies de misère – La blanchisserie chinoise** et **Les ressources de la frontière – La tour de forage de l'Alberta**. Inaugurés en octobre 2000, ils s'ajoutent aux modules relatant l'expansion et la diversification de l'Ouest;
- 40 nouveaux panneaux d'interprétation ont été produits et installés dans la salle du Canada pour mettre en lumière l'évolution territoriale du Canada et les personnalités marquantes de chacune des périodes;
- Plusieurs améliorations ont été apportées aux expositions de la Grande Galerie, soit l'ajout d'estampes encadrées dans La maison salish de la Côte et d'étiquettes aux mâts totémiques et aux canots, l'ajout de brochures explicatives, d'un présentoir

de livres dans La maison de la côte ouest, et le réaménagement des artefacts dans l'exposition **Du fond des âges – La préhistoire des Tsimshians**.

## Expositions temporaires

- **L'Inde, lumière des arts**, en montre du 5 mai 2000 au 18 février 2001. Commanditée par Nortel Networks, le Conseil des Arts du Canada et d'autres partenaires, cette exposition qui portait sur les traditions artistiques du sous-continent indien et présentait 700 magnifiques œuvres d'art et d'artisanat, a attiré 301 000 visiteurs durant sa présentation au MCC. Lorsque l'exposition a pris fin, le Musée a tenu une vente aux enchères par écrit d'objets spécialement acquis aux fins de l'exposition. Cette vente a permis d'amasser 10 000 dollars en faveur des victimes du tremblement de terre dévastateur survenu en Inde occidentale en janvier 2001. Ce montant a été jumelé d'un don équivalent de la société Fairfax Financial Holdings Limited, de sorte qu'une somme totale de 20 000 dollars a été versée à la Croix-Rouge pour venir en aide aux victimes du séisme;

# Expositions et programmes

- **Tableaux de guerre – Chefs-d’œuvre du Musée canadien de la guerre**, en montre du 11 février 2000 au 7 janvier 2001. Cette exposition, qui présentait 75 tableaux de la superbe collection d’art militaire du Musée canadien de la guerre, a attiré plus de 290 000 visiteurs durant sa présentation au MCC. L’exposition montrait des tableaux de très grande dimension, dont plusieurs furent réalisés en vue d’un éventuel musée national d’art militaire. Grâce à une contribution de la Fondation canadienne Donner, un certain nombre de ces toiles de grande dimension ont pu être montrées au public pour la première fois depuis 80 ans. *Un étrange amalgame de beauté et de douleur, d’enfer et de noblesse*, commentait un visiteur de Montréal. *Je suis sûr que je ne suis pas le seul qui se soit senti attristé et impuissant à la vue de ces scènes du temps de la guerre*. Cette exposition émouvante entreprend une tournée canadienne qui débutera au Musée des beaux-arts de l’Ontario, à Toronto, à l’automne 2001;
- **Sous le signe de la croix – L’expression créative du christianisme au Canada**, en montre du 5 novembre 1999 au 18 mars 2001. Cette exposition fascinante présentait de nombreuses icônes et autres artefacts chrétiens témoignant de l’importance et de l’incidence du christianisme sur le patrimoine et la culture canadiennes, tel que le démontrent les collections du Musée canadien des civilisations et du Musée canadien de la guerre;
- **Unissons-nous sous la bannière – Une collection de bannières politiques et religieuses de la Women’s Christian Temperance Union, 1877-1932**, en montre du 28 septembre 2000 au 11 février 2001. Cette exposition présentait 21 bannières affichant des slogans qui ont fait partie intégrante des marches de solidarité et autres manifestations des grands mouvements sociaux;
- **O Pelourinho! L’art populaire du Brésil**, en montre du 16 février au 3 septembre 2001. Cette nouvelle exposition présente plus de 60 œuvres éclatantes des artistes du Pelourinho, un site du patrimoine mondial dans le cœur historique de Salvador, l’ancienne capitale du Brésil.



Œuvre colorée tirée d’**O Pelourinho! L’art populaire du Brésil**. *Vista Parcial de Pelourinho*, de Gilvan Lima, 1996.



# Expositions et programmes

## Expositions itinérantes

Au cours de l'année, des expositions produites par la Société ont été présentées un peu partout dans le monde. En 2000-2001, 13 expositions du MCC d'une superficie allant de 46 mètres carrés (500 pi<sup>2</sup>) à 650 mètres carrés (7000 pi<sup>2</sup>) ont été vues à divers endroits au Canada, aux États-Unis et en Europe. Les principales réalisations de l'année sont :

- L'exposition **Mystères de l'Égypte** a été présentée au Museum of Arts and Sciences en Géorgie et au Neville Public Museum au Wisconsin, ainsi qu'au Glenbow Museum de Calgary au cours du dernier exercice. Elle a attiré plus de 1,2 million de visiteurs;

42



Des déesses du panthéon égyptien accueillent les visiteurs dans le hall d'introduction de l'exposition **Mystères de l'Égypte**.

Photo : Neville Public Museum



Au Neville Public Museum, des visiteurs admirent Bastet, la divinité égyptienne représentant la dimension protectrice de la maternité.

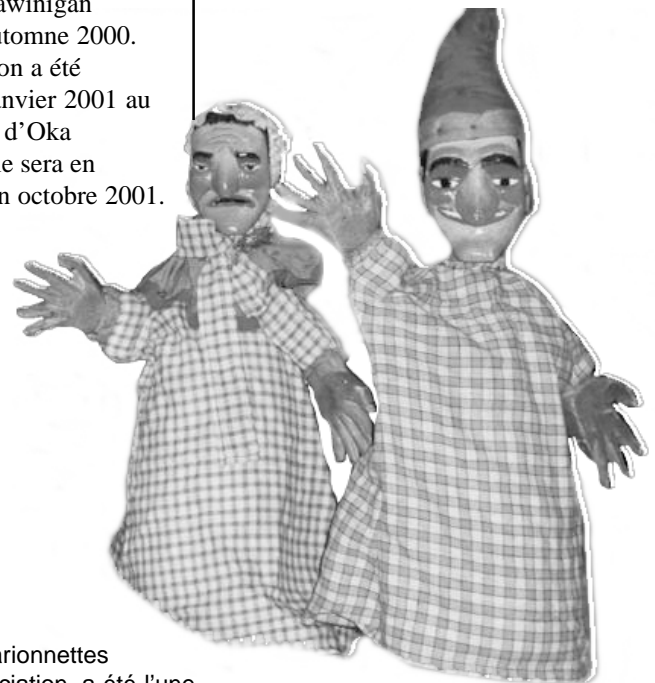
Photo : Neville Public Museum

L'exposition **Réservation X – La puissance du lieu dans l'art autochtone contemporain**, présentée au National Museum of the American Indian de New York, a attiré 191 015 visiteurs d'avril à août 2000. Le Musée fait partie de la Smithsonian Institution.

Photo : D. Sundberg – ESTO – National Museum of the American Indian

# Expositions et programmes

- Après une tournée couronnée de succès en Europe, l'exposition primée **Quêtes et songes hyperboréens – La vie et l'art d'un peuple ancien de l'Arctique** a entrepris sa tournée nord-américaine au Musée McCord de Montréal en novembre 2000. Une exposition secondaire, **Tunit – Les peuples paléoesquimaux** a été présentée dans 11 localités différentes aux Territoires du Nord-Ouest et au Nunavut. Une nouvelle version de l'exposition complémentaire de découvertes comprenant des éléments touche-à-tout et des présentations vidéo a débuté une tournée nationale le 1<sup>er</sup> février 2001 à St. Albert (Alberta) et poursuivra un itinéraire confirmé jusqu'en janvier 2004;
- **Légendes de notre temps – Élevage et vie de rodéo chez les Autochtones des Plaines et du Plateau** a été inaugurée au National Cowboy Hall of Fame d'Oklahoma City le 6 octobre 2000;
- **L'Éden, côté jardin – L'art populaire canadien en plein air**, présentée par le Groupe Investors, a débuté sa tournée nationale au Vancouver Museum en mai 2000 pour ensuite se rendre au Glenbow Museum de Calgary à la fin de mars 2001. L'exposition sera également présentée à Toronto, London, Winnipeg, Halifax et Montréal;
- Préparée en collaboration avec Parcs Canada, l'exposition **Les sites canadiens du patrimoine mondial de l'UNESCO** a été présentée à Ottawa durant la Semaine de l'environnement, dans les locaux de Parcs Canada à Québec de juin à septembre 2000, et au Centre des Arts de Shawinigan (Québec) à l'automne 2000. Puis, l'exposition a été inaugurée en janvier 2001 au Centre du Parc d'Oka (Québec) où elle sera en montre jusqu'en octobre 2001.



---

**Fils, sans fils et fin doigté**, tirée d'une collection de marionnettes présentée au MCC en 1994 par l'Ontario Puppetry Association, a été l'une des principales attractions de l'édition 2000 de la Semaine mondiale de la marionnette à Jonquière (Québec).

# Expositions et programmes

44

## **Mer et monde – Les pêches de la côte est du Canada,**

l'exposition la plus vaste et la plus détaillée sur les pêches jamais conçue par des musées canadiens.

*Pêcheurs* (1971). Détail d'un triptyque de Siegfried Haase (1916-1996). Prêt de l'Art Gallery of Nova Scotia. Don de l'artiste et d'Ingrid Haase.



## **Expositions à venir**

La Société planifie ses expositions temporaires et permanentes des années à l'avance. Les expositions suivantes (dont les titres sont provisoires) étaient en cours de préparation. Les trois premières expositions sont permanentes, alors que les autres sont temporaires : **Confédération, Un concert de voix – La langue et la culture au Manitoba** (un magasin de livres et d'articles musicaux de Winnipeg) (2001) et **L'ère moderne** (salle du Canada).

**Mer et monde – Les pêches de la côte est du Canada** (2001); **Résonance – Patrimoine musical de la Francophonie** (2001); **Ces pays qui m'habitent – Expressions d'artistes canadiens d'origine arabe** (2001); **Le Grand Cercle : Premier Contact – Les Vikings et les Skraelings à Terre-Neuve et au Labrador** (2001); **Vikings – La saga de l'Atlantique** (2002); **Nuvisavik, « Là où nous tissons » – Tapisseries inuites de l'Arctique canadien**; une exposition sur les Italo-Canadiens; **Le mystérieux peuple des tourbières**; et **Beautés conformes – L'art personnel d'Afrique orientale et australe dans les collections publiques canadiennes**.

## **EXPOSITIONS**

### **Expositions permanentes**

#### Ajouts à la salle du Canada

**Des vies de misère – La blanchisserie chinoise** (MCC), depuis le 12 octobre 2000  
**Les ressources de la frontière – La tour de forage de l'Alberta** (MCC), depuis le 12 octobre 2000

### **Expositions temporaires**

#### Salle des Expositions spéciales

**L'Inde, lumière des arts** (MCC), du 5 mai 2000 au 18 février 2001

#### La galerie

**Tableaux de guerre – Chefs-d'œuvre du Musée canadien de la guerre** (MCC-MCG), du 2 février 2000 au 7 janvier 2001  
**O Pelourinho! L'art populaire du Brésil** (produite et parrainée par les sœurs dominicaines d'Adrian, avec l'appui de la Wayne State University et la Siena Heights University), du 16 février au 3 septembre 2001

# Expositions et programmes

## Salle des Arts et Traditions populaires

**Vitrine de la réserve – Bateaux** (MCC), du 19 juillet 1993 au 7 janvier 2001

**Sous le signe de la croix – L'expression créative du christianisme au Canada** (MCC), du 5 novembre 1999 au 18 mars 2001

## Salles d'histoire canadienne

**Souvenirs du Canada** (MCC), du 1<sup>er</sup> juillet 1994 au 5 août 2001

**Verrerie – L'histoire du verre et de sa fabrication au Canada** (MCC), du 17 avril 1998 au 14 octobre 2001

**Trésors sans pareil – L'histoire de la poupée au Canada** (MCC), du 4 février 2000 au 30 mars 2003

**Les Inuit et les Anglais – Les Voyages dans l'Arctique de Martin Frobisher** (MCC), du 13 mars 2000 au 25 février 2002

**Unissons-nous sous la bannière – Une collection de bannières politiques et religieuses de la Woman's Christian Temperance Union, 1877-1932** (The Museum for Textiles), du 29 septembre 2000 au 11 février 2001

**Les rêves dérobés – Portraits d'enfants exploités à travers le monde** (Manitoba Museum of Man and Nature), du 1<sup>er</sup> mars au 4 septembre 2001

## Salon de Recherche William E.-Taylor

**L'Odyssée du millénaire** (MCC), du 11 mai 2000 au 14 mai 2001

## Galerie d'art (salle des Premiers Peuples)

**Jaillir de l'ombre – Perspectives photographiques des Premiers Peuples** (MCC), du 23 octobre 1999 au 6 janvier 2002

## Autres

**Appelants de la collection du MCC** (MCC), du 30 avril 1996 au 28 janvier 2001

**Le canot de la Baie d'Hudson**, du 19 novembre 1997 à indéfiniment

**Dons récents – Poupées** (MCC), du 1<sup>er</sup> mars 2000 au 7 janvier 2001

**Esplanade – Inde** (MCC), du 5 mai au 29 octobre 2000

**Le Canada en mille images** (M. Eugen Kedl, photographe), du 12 mai au 19 novembre 2000

**Prières de papier** (en collaboration avec le Comité SIDA Ottawa), du 1<sup>er</sup> décembre 2000 au 4 février 2001

**Symbole d'une profession – Cent ans de coiffes d'infirmières** (MCC), du 13 février au 7 décembre 2001

## **Expositions itinérantes**

(Par ordre alphabétique)

**Composantes de l'exposition sur les Doukhobors**, prêt indéterminé, Kootenay Doukhobor Historical Society, Doukhobor Village Museum, Castlegar, C.-B.

### **Des lieux à respecter – Objets de vénération**

- Du 3 au 8 mai 2000, Festival du Rire, Rochefort, Belgique
- Du 15 mai au 28 septembre 2000, Ambassade du Canada à Bruxelles, Belgique

**Des mains de maître – L'expression contemporaine de métiers traditionnels**, du 18 février au 6 mai 2001, St. Catharines Museum, St. Catharines, Ont.

**Fils, sans fils et fin doigté**, du 27 mai au 25 août 2000, La Semaine mondiale de la Marionnette, Jonquière, Qc

### **La vie des cow-boys autochtones**

- Du 16 février au 30 juillet 2000, South Dakota State Historical Society, Pierre, South Dakota
- Du 30 août au 20 décembre 2000, Medicine Hat Museum, Medicine Hat, Alb.
- Du 18 janvier au 17 juin 2001, The Fort Museum of the North West Mounted Police, Fort Macleod, Alb.

# Expositions et programmes

## **L'Éden, côté jardin – L'art populaire canadien en plein air**

- Du 18 mai 2000 au 2 janvier 2001, Vancouver Museum, Vancouver, C.-B.
- Du 31 mars au 10 juin 2001, Glenbow Museum, Calgary, Alb.

## **Légendes de notre temps – Élevage et vie de rodéo chez les Autochtones des Plaines et du Plateau, du 6 octobre 2000 au 13 mai 2001, National Cowboy Hall of Fame and Western Heritage Center, Oklahoma City, Oklahoma**

### **Les sites canadiens du patrimoine mondial de l'UNESCO**

- Du 4 au 10 juin 2000, Semaine de l'environnement, ministère de la Défense nationale, Ottawa, Ont.
- Du 13 juin au 17 septembre 2000, Parcs Canada, Haute-Ville, Qc
- Du 11 octobre au 20 novembre 2000, Centre d'exposition du Centre des Arts de Shawinigan, Shawinigan, Qc
- Du 18 décembre 2000 au 28 octobre 2001, Centre du Parc d'Oka, Qc

## **Mystères de l'Égypte**

- Du 18 mai au 9 juillet 2000, Museum of Arts and Sciences, Macon, Géorgie
- Du 12 août au 29 octobre 2000, Neville Public Museum, Green Bay, Wisconsin
- Du 2 décembre 2000 au 11 mars 2001, Glenbow Museum, Calgary, Alb.

## **Quêtes et songes hyperboréens – La vie et l'art d'un peuple ancien de l'Arctique, du 29 novembre 2000 au 6 mai 2001, Musée McCord d'histoire canadienne, Montréal, Qc**

## **Réservation X – La puissance du lieu dans l'art autochtone contemporain, du 9 avril au 20 août 2000, National Museum of the American Indian, New York, NY**

### **Tunit – Les Paléoesquimaux (1)**

- Du 27 mars au 21 avril 2000, Chief T'selihye School, Fort Good Hope, T. N.-O.
- Du 1<sup>er</sup> mai au 27 juin 2000, Norman Wells Historical Centre, Norman Wells, T. N.-O.
- Du 15 juillet au 29 septembre 2000, Northern Life Museum and National Exhibition Centre, Fort Smith, T. N.-O.

- Du 1<sup>er</sup> au 15 octobre 2000, Prince of Wales Northern Heritage Centre, Yellowknife, T. N.-O.

### **Tunit – Les Paléoesquimaux (2)**

- Du 16 mars au 29 avril 2000, Community Learning Centre, Clyde River, Nunavut
- Du 2 mai au 5 juin 2000, Angmarlik Centre, Pangnirtung, Nunavut
- Du 8 au 16 juin 2000, Peter Pitseolak School, Cape Dorset, Nunavut
- Du 20 juin au 15 septembre 2000, Katanillik Visitors' Centre, Kimmirut, Nunavut
- Du 19 septembre au 31 octobre 2000, Arctic Coast Visitors' Centre, Cambridge Bay, Nunavut
- Du 31 octobre au 22 novembre 2000, Visitors' and Heritage Centre, Kugluktuk, Nunavut
- Du 30 novembre 2000 au 9 février 2001, Nunavut Legislative Building, Iqaluit, Nunavut

### **Tunit – Les Paléoesquimaux (3), du 1<sup>er</sup> février au 1<sup>er</sup> avril 2001, Musée Héritage Museum, St. Albert, Alb.**

# Expositions et programmes

## Programmes publics

La Société offre à ses visiteurs un vaste éventail de programmes publics tels que : activités éducatives, spectacles, conférences, films et plus encore. Les principales réalisations de l'année sont :

- Un vaste programme d'activités éducatives, y compris une nouvelle initiative destinée aux élèves du secondaire intitulée *L'histoire du progrès social au Canada*, et qui intègre la pièce de Dramamuse *Grève!*, ainsi qu'une élection simulée offerte en partenariat avec Élections Canada. Un autre programme intitulé *Le développement de l'Ouest canadien* a été mis à l'essai;
- Plus de 2300 élèves ont visité le Musée grâce en partie à une subvention de la Fondation Chawkers destinée aux établissements scolaires en milieu multiculturel. Des présentations sur les services du MCC ont également été préparées à l'intention de 175 étudiants de la Faculté d'éducation de l'Université d'Ottawa;

- Une série de programmes visant des clientèles diverses ont été offerts, y compris des activités familiales entourant des événements saisonniers ou à l'affiche et des expositions, par exemple **Tableaux de guerre**;
- Un programme varié d'activités spéciales a été offert en appui à l'exposition principale, **L'Inde, lumière des arts**, parmi lesquelles une démonstration sur les préparatifs d'un mariage hindou, une série de conférences et des démonstrations d'artisanat. La série sur les arts de la scène du Conseil des Arts du

Canada a permis de présenter des spectacles de danse et de musique indiennes classiques. Des lectures littéraires ont été présentées par les Rendez-vous littéraires de la Banque de Montréal en partenariat avec la Bibliothèque nationale, et des films récents provenant du sous-continent ont été présentés dans le cadre de la série cinématographique de Bell Canada. Le programme éducatif de la Compagnie d'assurance Zenith a rejoint plus d'un millier d'élèves par mois;

- Des activités spéciales ont été offertes à l'occasion de célébrations telles que Les

---

Démonstration d'artisanat indien par un maître artisan du procédé *kalamkari*, Gurruppa Chetty, originaire de l'État d'Andhra Pradesh. Le mot *kalamkari* vient de *kalam*, l'outil en forme de stylo employé pour cette technique de peinture. Le peintre prépare ses propres stylos en taillant une tige de bambou et en l'enveloppant d'un tissu épais.

Photo : S. Darby



# Expositions et programmes

48

Journées de la culture et la Semaine du Japon. Le concert donné dans la Grande Galerie à l'occasion de la deuxième célébration annuelle de la Sainte-Lucie, offerte en partenariat avec IKEA Canada et l'ambassade de Suède, a été enregistré et radiodiffusé dans le cadre de la programmation de concerts de la CBC Radio le 24 décembre 2000. D'autres programmes, spectacles et activités spéciales ont été élaborés en partenariat avec des groupes communautaires et des organisations telles que le haut-commissariat de l'Australie, la Commission de la capitale nationale, le Toronto Lion Dance Festival, le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien, l'Association canadienne des organismes artistiques et le Mercury Lounge. Les célébrations de la Journée nationale des Autochtones, produites en partenariat avec la communauté autochtone locale, ont attiré 11 178 visiteurs;

- Pour les adultes, une série éducative dans le cadre des Séjours culturels des aînés a été offerte pour la troisième année d'affilée; la populaire série de séances « historiques » de dégustation de vin a entrepris sa quatrième année et les programmes Mes jeudis au Musée ont été offerts sur divers sujets liés aux expositions;

- La compagnie de théâtre maison du Musée, Dramamuse, a continué d'offrir des présentations dramatiques sur les lieux des expositions devant un auditoire total de 210 000 visiteurs;
- Des démonstrations ainsi qu'un symposium sur la Women's Christian Temperance Union ont été offerts en complément de l'exposition **Unissons-nous sous la bannière**, inaugurée durant le Mois de l'histoire des femmes, en octobre 2000;
- Le site Web interactif de l'exposition **L'Odyssée du millénaire**, qui permet aux visiteurs d'afficher leurs histoires personnelles, a été maintenu;
- Le Musée a été l'hôte des finales nationales de la Célébration du Patrimoine, financée par Historica, au cours desquelles plus de 150 élèves de partout au pays ont présenté des projets liés au patrimoine;
- Le transfert des vidéos présentées dans les expositions et les aires de services du MCC au nouveau format DVD, et des productions audiovisuelles réalisées pour une variété de nouveaux modules et projets, notamment une présentation sur le lauréat du prix annuel Bronfman ainsi qu'un hommage au très honorable Pierre E. Trudeau.



*Grève!*, une pièce de Dramamuse écrite par Robert Marinier et interprétée par Benoit Osborne (à gauche) et Denis Blais (à droite).

Photo : S. Darby

# Musée canadien des enfants

Le Musée canadien des enfants convie les jeunes visiteurs à une grande odyssée interculturelle en leur offrant des ateliers, des exercices de jeu de rôle, des camps de jour, des « aventures de nuit » et plusieurs autres expériences didactiques. Le Musée des enfants demeure une des plus populaires attractions du Musée canadien des civilisations, ayant attiré 532 819 visiteurs en 2000-2001. Les principales réalisations de l'année sont :

- Une série variée de programmes et d'activités, y compris le Festival annuel des lumières et d'autres programmes connexes à l'exposition **L'Inde, lumière des arts**. Les célébrations d'anniversaire et les « aventures de nuit » ont continué d'être aussi populaires, et les six semaines de camp de jour estival ont affiché complet, de même que les deux semaines de camp de jour de la relâche scolaire du printemps. Le populaire programme des Aventures parascolaires a continué d'être offert aux groupes scolaires et préscolaires;
- Cinq expositions temporaires présentées au cours de l'année, parmi lesquelles figurent **Outilville**, **Chaussures du monde** et **L'aventure océanique de LEGO®**. L'exposition LEGO® a en outre invité deux maîtres constructeurs LEGO®, qui ont construit une pieuvre en LEGO® de 6 mètres (20 pieds) de long avec les visiteurs;
- Une autre saison achalandée pour **Le Monde de l'aventure** grâce à une variété d'expositions et de programmes, notamment la Journée des enfants dans le Parc et le Thé du Chapelier fou;
- Un dynamique programme de bénévoles auquel participent plus d'une cinquantaine d'adultes et une centaine de jeunes. Un Comité consultatif des jeunes, composé de 14 jeunes, a conseillé le personnel du MCE sur le développement et l'évaluation des programmes et expositions, et ses membres ont joué le rôle d'ambassadeurs du Musée dans leurs écoles;
- Des stages de formation pour cinq étudiants et l'accueil de 15 étudiants en éducation de l'Université d'Ottawa pour leur faire découvrir le MCE comme ressource éducative;
- Des activités de diffusion externe auprès des jeunes de la région et de tout le Canada de même qu'auprès des enfants du monde entier;
- La participation pour la quatrième année, à titre de partenaire international exclusif, au National Children's Film Festival (NCFE), qui a vu le jour aux États-Unis en 1997. Ce programme, qui offre aux jeunes âgés de 9 à 18 ans la possibilité d'exprimer leurs idées au moyen du film et de la vidéo, a attiré 20 inscriptions et suscité la participation de plus de 85 jeunes de partout au Canada. Le MCE a décerné des prix à quatre lauréats canadiens et parrainé 12 inscriptions au programme du NCFE en Californie. Todd Reichert de Gloucester (Ontario) a remporté le Creative Excellence Award à ce festival tenu à Los Angeles;

**Le Monde de l'aventure**, plus de 6000 mètres carrés de parc d'exposition en plein air où les jeunes peuvent concevoir et construire leur propre bateau et le faire naviguer sur notre étang. Sur la photo, un jeune bénévole aide un enfant à réaliser son projet.

Photo : S. Darby





# Musée canadien des enfants

---

---

- L'exposition **Siqiniq – Sous le même soleil** a été présentée au Lied Discovery Museum de Las Vegas, au Detroit Zoological Institute et au Family Museum of Arts and Sciences en Iowa. **Cirque du monde** et d'autres expositions affiliées à la Youth Museum Exhibit Collaborative (YMEC) ont également été présentées dans de nombreux musées un peu partout aux États-Unis.
- Le MCE a par ailleurs continué à travailler en partenariat avec diverses autres organisations dans le but d'offrir aux jeunes des programmes de qualité. Les principales réalisations de l'année à cet égard sont :
- Un partenariat avec le Centre national des Arts en rapport avec la série d'ateliers et de concerts de son programme jeunesse;
  - La commandite du concours national de l'affiche « Une capitale pour toi », auquel participent plus de 40 000 élèves de partout au Canada. Dans le cadre de sa collaboration, le MCE produit l'exposition qui met en vedette l'affiche gagnante et accueille 25 familles représentant toutes les provinces et les territoires à une soirée spéciale tenue au MCE. La fête est relatée dans une publication de la CCN, *Explorons la capitale nationale*, qui a été distribuée à l'échelle nationale et envoyée aux enfants de l'Australie à l'occasion des Jeux olympiques;
  - Des ateliers offerts au Festival des montgolfières de Gatineau et à la fête champêtre annuelle du gouverneur général;
  - La participation au Festival international de jazz d'Ottawa en offrant aux enfants des ateliers créatifs;
  - La participation au jury du Défi de l'affiche de la fête du Canada du ministère du Patrimoine canadien et l'exposition des affiches gagnantes réalisées par des enfants de partout au Canada;
  - L'organisation, avec l'Ambassade royale du Danemark et l'Institut canadien du film, d'une journée spéciale d'activités ainsi que la présentation de films pour enfants, primés et produits au Danemark.

50



---

Plus de 4000 visiteurs se sont joints aux maîtres constructeurs pour créer des structures géantes en Lego® dans le cadre de **Passport pour le Danemark**, une activité spéciale du Musée canadien des enfants.

Photo : avec l'aimable autorisation de A. Simmons

# Musée canadien des enfants

## EXPOSITIONS

### Expositions temporaires

**Outilville** (The Children's Museum of Memphis), du 15 avril au 3 juillet 2000

**Le Monde de l'aventure** (MCE), du 20 mai au 30 septembre 2000

**Défi de l'affiche de la fête du Canada** (ministère du Patrimoine canadien), du 29 juin au 11 septembre 2000

**Chaussures du monde** (The Brooklyn Children's Museum), du 15 juillet au 12 novembre 2000

**L'aventure océanique de LEGO®** (The Children's Museum, Indianapolis), du 9 décembre 2000 au 25 mars 2001

**Concours « Une capitale pour toi »** (en collaboration avec la Commission de la capitale nationale), du 1<sup>er</sup> février au 1<sup>er</sup> mars 2001

### Expositions itinérantes

(Par ordre alphabétique)

#### Chaussures du monde

- Du 8 novembre 2000 au 15 février 2001, Children's Museum, St. Paul, Minnesota
- Du 7 mars au 15 juin 2001, Chicago Children's Museum, Chicago, Illinois

#### Cirque du monde

- Du 8 septembre au 31 décembre 2000, Children's Museum of Memphis, Memphis, Tennessee
- Du 19 janvier au 23 avril 2001, Children's Museum of Houston, Houston, Texas

#### Face à face

- Du 3 juin au 23 juillet 2000, Children's Museum of Memphis, Memphis, Tennessee
- D'octobre 2000 à janvier 2001, Rainbow Children's Museum, Cleveland, Ohio
- De février à mai 2001, Bay Area Discovery Museum, Sausalito, California

#### Géo-vroum!

- Du 15 juin au 22 septembre 2000, Rainbow Children's Museum, Cleveland, Ohio
- Du 12 octobre 2000 au 20 janvier 2001, Brooklyn Children's Museum, Brooklyn, NY

#### L'aventure dans les livres – Le monde de Gumby

- Du 7 juillet au 15 novembre 2000, Children's Museum, Indianapolis, Indiana
- Du 7 décembre 2000 au 1<sup>er</sup> mars 2001, Children's Museum of Memphis, Memphis, Tennessee
- Du 23 mars au 22 juin 2001, Brooklyn Children's Museum, Brooklyn, NY

**L'aventure océanique de LEGO®**, du 18 avril au 25 juillet 2000, Bay Area Discovery Museum, Sausalito, California

#### Siqiniq – Sous le même soleil

- De mai à septembre 2000, Detroit Zoological Institute, Royal Oak, MI
- De septembre à décembre 2000, Family Museum of Arts and Sciences, Bettendorf, Iowa

# Musée canadien de la poste

52



Le Musée canadien de la poste met en lumière le patrimoine postal du Canada au moyen d'expositions, de programmes et d'activités spéciales sur la philatélie, l'histoire de la poste et des communications postales, l'art épistolaire et d'autres formes d'interaction par écrit. En 2000-2001, le Musée canadien de la poste a accueilli 274 493 visiteurs. Les principales réalisations de l'année sont :

- Le MCP a présenté cinq nouvelles expositions : **Fluorescence, Des mains de maître – L'expression contemporaine de métiers traditionnels, Si la poste m'était contée – Le patrimoine postal en évolution, Timbrons l'avenir et Fenêtres sur le monde – La collection philatélique internationale du Musée canadien de la poste.** De plus, dans le cadre du programme continu, **Les nouveautés philatéliques**, 24 nouvelles émissions philatéliques ont été présentées;
- La présentation des expositions et activités populaires telles que **TimbroManie, Les hiéroglyphes, c'est momifiant!**, Le studio de communication et la station interactive **Virtuellement vôtre**, qui présente le CD-ROM interactif du MCP, **Timbreville**;
- Une aide financière considérable, notamment grâce à une entente conclue avec la Société canadienne des postes qui fournit un financement important sur une période de trois ans à l'égard d'activités allant de la recherche aux programmes publics. De plus, le MCP est appuyé par la société Pitney Bowes du Canada ltée, qui fournit une importante et généreuse commandite pour la galerie d'art Pitney Bowes, ainsi que par la collaboration des Archives nationales du Canada;
- La préparation de cinq nouvelles expositions dont l'une, **En tête d'affiche – Les plus beaux timbres canadiens**, commémore le 150<sup>e</sup> anniversaire du premier timbre canadien. Cette exposition sera présentée à compter du 24 avril 2001;

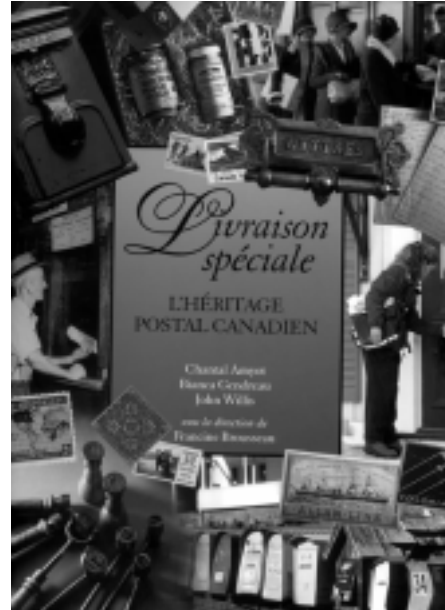


La petite exposition postale **Des mains de maître – L'expression contemporaine de métiers traditionnels**, produite par la Société internationale des entreprises Économusée<sup>MD</sup> en collaboration avec le Musée canadien de la poste et l'appui financier de Patrimoine canadien, a entrepris sa tournée nationale au St. Catharines Museum de St. Catharines (Ontario) le 18 février 2001, et suivra un itinéraire confirmé jusqu'en août 2003. La tournée est rendue possible grâce au généreux soutien financier de la Société canadienne des postes.

Photo : S. Darby

# Musée canadien de la poste

- Grâce à l'accord de commandite conclu avec la Société canadienne des postes, le MCP a également été actif en ce qui concerne les programmes publics. Plus de 200 visiteurs ont été inspirés par le concept d'art postal en visitant l'exposition **Prières de papier**, présentée chaque année en mémoire des victimes du sida. Louise Héroux, une artiste canadienne qui se consacre à l'art postal, a animé des ateliers sur la fabrication de prières de papier qui ont ensuite été postées à leurs destinataires;
- Les visiteurs ont pu en apprendre davantage sur le patrimoine canadien grâce à la tenue d'un concours portant sur les timbres-poste et le drapeau canadien. Plus de 300 personnes ont participé à ce concours. En outre, le programme scolaire TimbroManie – La grande quête philatélique a continué d'être offert tout au long de l'année, et plusieurs centaines d'élèves y ont participé;
- En octobre 2000, le MCP a lancé sa nouvelle publication *Livraison spéciale : L'héritage postal canadien*. Cet ouvrage prestigieux – premier livre somptueusement illustré sur l'histoire de la poste au Canada – a été publié en collaboration avec le Groupe de l'édition de la SMCC, les éditions du Boréal et Goose Lane Editions, et grâce à un appui financier important de la Société canadienne des postes;
- Parmi les acquisitions importantes de l'année dernière, mentionnons une collection de la correspondance personnelle de Christian Bennedsen, un immigrant danois arrivé au Canada dans les années 1950. Cette collection, qui comprend environ un millier de photographies, de films et de documents liés à divers



Couverture du livre *Livraison spéciale : L'héritage postal canadien* publié en octobre 2000.

53



Cette année encore, les Amis du Musée canadien de la poste ont tenu une soirée bénéfice en organisant le bal annuel de la Saint-Valentin, le 14 février 2001. Cette activité a attiré plus de 400 personnes et a permis d'amasser un montant de 65 000 dollars pour le MCP. De gauche à droite : Charles Verge, président du comité du bal de la Saint-Valentin et président de la Société royale de philatélie du Canada, Edith Ouellet et l'honorable André Ouellet, président-directeur général de la Société canadienne des postes; Ersilia Gagliano et l'honorable Alfonso Gagliano, ministre des Travaux publics et ministre responsable de Postes Canada; Francine Brousseau, directrice des Expositions et du Musée canadien de la poste; et Victor Rabinovitch, président-directeur général de la Société du Musée canadien des civilisations.

Photo : M. St-Jean

# Musée canadien de la poste

54

aspects de la vie professionnelle de cet immigrant, servira de fondement à une éventuelle exposition sur la correspondance des immigrants au Canada. Les autres acquisitions importantes sont une collection de photographies des courriers des postes de Montréal de 1910 à 1954, et une armoire en bronze provenant de l'ancienne installation de tri du courrier de Toronto (aujourd'hui le Centre Air Canada);

- Le Club de Monte-Carlo de l'élite de la philatélie – un prestigieux club philatélique international basé à Monte-Carlo – a invité le MCP à présenter une pièce exceptionnelle de sa collection pour une exposition débutant en décembre 2000. Le Club de Monte-Carlo regroupe 17 musées et un nombre d'adhésions limité à 100 collectionneurs internationaux. Le MCP a été invité à adhérer à cette organisation en 1999, et cette exposition représentait sa première participation officielle. Il a présenté le dessin rejeté du timbre du

« Bluenose ». Cette pièce, jusqu'alors restée inconnue du public, a fait sensation. Le Club de Monte-Carlo a produit un catalogue de cette exposition, qui montre cette pièce du MCP parmi les 100 trésors philatéliques du monde;

- La recherche historique et la recherche appliquée ont considérablement progressé au MCP. L'identification des sources pour le projet de la diaspora canadienne-française a débuté. Des recherches ont été effectuées dans de nombreux établissements d'archives de la province de Québec afin d'en recueillir des renseignements préliminaires. Les recherches sur la période coloniale ont permis de rassembler de l'information sur l'utilisation de la poste par le clergé, leurs relations avec la presse écrite, et les conditions du transport et des échanges postaux dans le corridor Montréal-Québec. Ces travaux compléteront les recherches entreprises dans le cadre du projet concernant les diligences. Un travail considérable de recherche, de rédaction et de coordination a été accompli à l'égard de

*Une chronologie de l'histoire postale du Canada, un important projet pour le Web, et de la supervision conjointe d'une publication du MCC sur la religion.*

## EXPOSITIONS

### Expositions temporaires

**Fluorescence** (MCP), du 17 février au 20 juin 2000

**Des mains de maître – L'expression contemporaine de métiers traditionnels** (La Société internationale des entreprises ÉCONOMUSÉE<sup>MD</sup>), du 27 avril au 13 novembre 2000

**Si la poste m'était contée – Le patrimoine postal en évolution** (MCP), du 15 juin 2000 au 6 décembre 2005

**Timbrons l'avenir** (MCP), du 1<sup>er</sup> juillet 2000 au 8 avril 2001

**Fenêtres sur le monde – La collection philatélique internationale du Musée canadien de la poste** (MCP), du 11 décembre 2000 au 31 mars 2002



Au cours de l'année, sept sous-comités des collections ont eu lieu et 52 lots d'objets ont été ajoutés aux collections du MCP. Certaines de ces acquisitions figurent dans le livre *Livraison spéciale*. D'autres ont été présentées dans l'exposition **Si la poste m'était contée – Le patrimoine postal en évolution**. De plus, la Société canadienne des postes a effectué trois transferts de matériel philatélique au MCP, ce qui représente des centaines d'articles liés aux plus récentes émissions de timbres-poste. Le MCP a aussi répondu à trois demandes de prêt pour la présentation d'objets à Nicolet (Québec), à London (Ontario) et à Ottawa.

Photo : S. Darby

# Affaires publiques

La Direction des affaires publiques est responsable du positionnement de la Société du Musée canadien des civilisations (SMCC), de la mise en marché et de la promotion des expositions et programmes publics de la Société. À l'aide de la production de documents corporatifs, de communication et de promotion, des relations auprès des médias, de l'organisation d'activités spéciales et d'inaugurations d'exposition, les Affaires publiques renforcent la qualité de l'image et la renommée de la SMCC. Leur mandat est d'élaborer des programmes de mise en marché, de promotion et d'information, de faire connaître les activités de la SMCC à l'aide de campagnes de publicité et de promotion, et d'actualiser le site Web de la Société.

Les principales réalisations de l'année sont :

- La sélection du MCC à titre de gagnant provincial du concours Attractions Canada, le rendant éligible à l'un des grands prix nationaux. (Pour une mise à jour de l'information, voir page 8.);
- Pour l'exposition **L'Inde, lumière des arts**, l'élaboration et la mise en place d'une stratégie de communications exhaustive, comprenant notamment la production d'une affiche (qui lui a valu une mention honorable de l'American Association of Museums), d'un livret promotionnel, d'une campagne de publicité multimédia, d'une pochette spéciale, ainsi que la promotion d'une vaste programmation incluant des spectacles et des ateliers liés à la culture indienne. Au total, 346 événements ont eu lieu, réunissant 500 artistes et spécialistes locaux, nationaux et internationaux qui ont attiré 142 330 personnes;



## Produits primés

Quatre produits de la SMCC se sont distingués lors du concours 2001 de l'American Association of Museums pour la conception de publications muséales. Ce sont : le livret souvenir **L'Inde, lumière des arts** (premier prix dans la catégorie du matériel complémentaire); l'affiche de l'exposition **L'Inde, lumière des arts** (mention honorable); l'affiche de **Si la poste m'était contée – Le patrimoine postal en évolution** (mention honorable); le livre *Livraison spéciale – L'héritage postal canadien* (mention honorable).

- Sur le plan de la publicité, l'exposition **L'Inde, lumière des arts** a joui au départ d'une importante campagne publicitaire – journaux, panneaux-bus, magazines spécialisés – à l'aide notamment d'annonces grand format et en couleurs. Par la suite, la publicité reposait sur une stratégie axée sur des activités éducatives reliées à la culture indienne, grâce à l'appui du Conseil des Arts du Canada. Parmi ces activités, mentionnons une série littéraire; des spectacles d'artistes indiens; des démonstrations d'artisans; la tenue du Festival du nouveau cinéma indien, en collaboration avec l'Institut canadien du film;
- La promotion du Musée et de l'exposition **L'Inde, lumière des arts** à la *Semaine de l'Asie du Sud* en octobre 2000 à Montréal, notamment à l'aide d'artefacts de notre collection, de dépliants, brochures et affiches;
- La tenue d'un concours pour un voyage d'une semaine en Inde, en partenariat avec l'Office du tourisme de l'Inde, et avec la Société Radio-Canada pour le volet promotionnel, dans le cadre de l'émission *Ce soir en couleur*. Des publicités dans *Le Droit* et *Voir* ont également fait connaître ce concours;
- Au total, la promotion de l'exposition **L'Inde, lumière des arts** a réalisé 6,6 millions d'impressions (soit le nombre total de personnes exposées à un message multiplié par la fréquence de ce message), sans compter les impressions générées par les outils promotionnels tels que affiches, dépliants et panneaux-bus;



---

De gauche à droite : Pierre Pontbriand, vice-président des Affaires publiques au MCC, Normand Latour, animateur de l'émission télévisée de Radio-Canada *Ce soir en couleur*, et T. D. Singh, de l'Office du tourisme de l'Inde à Toronto, ont dévoilé, en direct de la Grande Galerie, le nom du gagnant du concours **L'Inde, lumière des arts**. Il s'agit de M. Newton Jean, de Gatineau.

Photo : S. Darby

# Affaires publiques

- La coordination et la production de nombreuses publications et documents promotionnels pour les deux musées, dont le *Programme d'activités* publié tous les trois mois, le feuillet hebdomadaire *Cette semaine au Musée*, des pochettes de presse, affiches, guides du visiteur, dépliants promotionnels et bulletins électroniques;
- La deuxième phase d'une révision en profondeur du site Web de la SMCC afin d'améliorer l'image de marque de la Société, la structure et la navigation du site, les fonctions interactives et le contenu en général;
- La collaboration avec le Conseil national de recherches du Canada (CNRC) pour préparer une exposition 3D d'objets inuits destinée au site Web du Musée virtuel du Canada. Inaugurée en février 2001, cette exposition était le quatrième projet du MCC réalisé en collaboration avec le CNRC. Elle comprend trois « salles » d'exposition, chacune débutant par une introduction de 45 secondes en animation QuickTime<sup>MD</sup>, 12 modèles tridimensionnels d'importants objets paléoesquimaux et

inuits, des panneaux explicatifs à propos des œuvres et des artistes, et des photographies de l'Arctique provenant de l'expédition de l'Arctique canadien de 1913–1916;

- Des relations soutenues avec les médias régionaux, nationaux et internationaux afin de faire connaître la SMCC et ses activités à l'aide d'une large couverture médiatique. Cette année, plusieurs expositions ont fait l'objet d'articles publiés dans la plupart des grands quotidiens du pays ainsi que de reportages à la radio et à la télévision. Parmi les activités spéciales, mentionnons la couverture importante accordée aux expositions **L'Inde, lumière des arts** et **Tableaux de guerre**;







Des airs brésiliens pour l'ouverture de **O Pelourinho! L'art populaire du Brésil**, l'une des 11 inaugurations d'exposition organisées et coordonnées par les Affaires publiques au cours de l'exercice 2000-2001.

Photo : S. Darby

58



Place à l'humour et à l'opéra en compagnie de la diva Nathalie Choquette, à l'occasion des Rendez-vous de la Francophonie.

Photo : S. Darby

- L'organisation et la coordination d'activités spéciales tout au long de l'année, ce qui représente pour le MCC : 11 inaugurations d'exposition, 186 visites protocolaires et 36 manifestations spéciales (comparativement à 30 l'an dernier);
- En matière de tourisme, dans le but de rejoindre les voyageurs étrangers indépendants, mentionnons les campagnes publicitaires menées en collaboration avec l'Administration du tourisme et des congrès d'Ottawa, l'Association touristique de l'Outaouais et la Commission de la capitale nationale;
- Au printemps 2001, une visibilité accrue du MCC grâce à des publicités dans *Where Magazine*, *Cet été on fait le tour du Québec*, *101 Things to Do with the Kids*, le magazine *Prélude* du Centre national des Arts, et dans des cahiers spéciaux du *Devoir* et du *Globe and Mail*;
- Pour rejoindre le marché des circuits de groupe, qui constitue 38 p. cent de notre clientèle, l'accueil de plus de 450 personnes en tournées de familiarisation, dont une réception spéciale au MCC pour d'importants voyageurs de New York;
- La représentation active à cinq foires commerciales de l'industrie touristique au Canada et aux États-Unis. La réaction positive face au MCC permet de croire à une hausse de l'achalandage des autocars d'excursion dans l'avenir;



Danse du dragon pour célébrer l'ouverture du nouveau module de la salle du Canada, **Des vies de misère – La blanchisserie chinoise**.

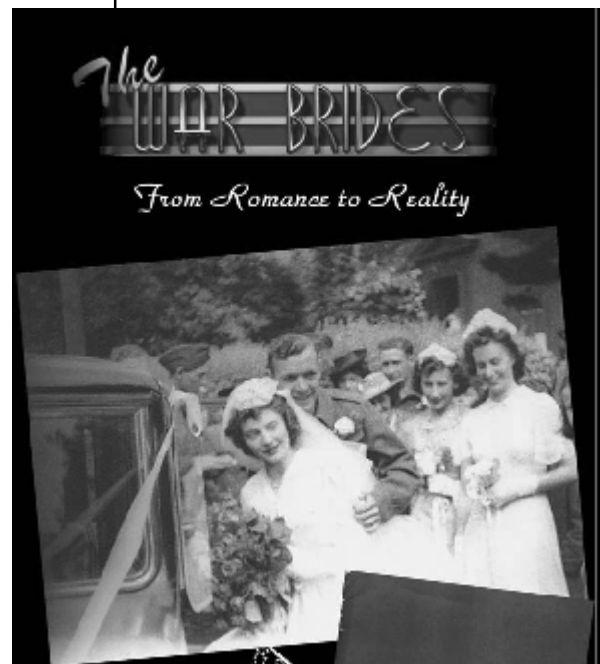
Photo : S. Darby

# Affaires publiques

- L'élaboration d'un plan stratégique pour mieux positionner la SMCC dans l'industrie du tourisme ainsi que la production d'un bulletin et de feuillets d'information pour promouvoir nos expositions deux ans à l'avance;
- La tenue au MCC du Gala de l'Association touristique de l'Outaouais, qui a attiré 340 personnes;
- Pour renforcer la présence de la SMCC à l'échelle locale, une représentante siège au conseil d'administration de l'Administration du tourisme et des congrès d'Ottawa. Pour le marché américain, une représentante participe au Groupe de travail de la Commission canadienne du tourisme en tourisme d'apprentissage sur le marché américain d'agrément;
- Des partenariats soutenus avec Air Miles, le Festival canadien des tulipes, Capital Trolley/Double Decker Tours, le train à vapeur Hull-Chelsea-Wakefield, etc.;
- En partenariat avec le MCC, Kiss the Bride Productions a lancé un nouveau documentaire télévisuel de 50 minutes intitulé *The War Brides: From Romance to Reality*, dans le cadre d'une cérémonie tenue le 7 février au Théâtre du MCC, devant un auditoire de 350 personnes. Le documentaire a été diffusé sur la chaîne History TV, et le sera sur Vision TV, Knowledge Network et SCN. La production de ce film a été rendue possible grâce à un investissement du MCC et à l'appui de divers organismes de financement. Compte tenu de la qualité de la production et du vif intérêt démontré par les diffuseurs pour ce document, la SMCC a décidé d'investir un montant équivalent pour la production et la diffusion de la version française;



Feuille d'information sur les expositions à venir en 2001-2002.



Joe Geurts, directeur général du MCG, lors de l'ouverture de **Vérité, Devoir, Vaillance – Le Collège militaire royal du Canada**, le 22 septembre 2000.

Photo : B. Kent



- La production et la diffusion à la télévision nationale de *Canvas of War*, un documentaire télévisuel d'une heure produit par Sound Venture, qui relate l'histoire de l'extraordinaire collection canadienne d'œuvres d'art de la Deuxième Guerre mondiale et des artistes qui l'ont réalisée. *Canvas of War* a été diffusé sur les chaînes History Television, SCN et Vision TV, et sera présenté sur Bravo. En ce qui concerne la version française, la Société Radio-Canada détient les droits de diffusion de l'émission. Produit en collaboration avec la SMCC, le Musée canadien de la guerre et d'autres partenaires, ce documentaire a été réalisé en marge de l'exposition **Tableaux de guerre – Chefs-d'œuvre du Musée canadien de la guerre**, présentée au MCC;
- La présence de la SMCC au Salon du livre de l'Outaouais pour promouvoir les publications de la Société et son nouveau site de généalogie en ligne, *Nos ancêtres d'origine européenne*;
- La diffusion de la brochure promotionnelle multilingue produite pour le Pavillon canadien à Hanovre en 2000. Cette brochure circule maintenant par l'entremise de la valise diplomatique des Affaires étrangères, dans les pays où se trouve une ambassade ou mission canadienne, et où l'on parle une des cinq langues utilisées dans la brochure, soit français, anglais, italien, allemand et espagnol;
- Pour le Musée canadien de la guerre (MCG), trois inaugurations d'exposition, cinq visites protocolaires et 39 activités spéciales;
- Une plus grande visibilité du MCG dans les publications liées au tourisme, notamment grâce à des publicités plus grandes dans les guides touristiques visant les visiteurs étrangers indépendants, et la participation à des campagnes publicitaires collectives;
- La promotion de la campagne *Passons le flambeau*, qui a atteint 9,4 millions de dollars cette année.

# Musée canadien de la guerre

Vers la fin de l'exercice précédent, le Musée canadien de la guerre avait reçu du gouvernement fédéral la confirmation du financement de la construction d'une nouvelle installation publique. En conséquence, le MCG a commencé à affecter une part croissante de ses ressources à la réalisation du nouveau musée, tout en continuant à présenter un éventail d'expositions et d'activités à ses visiteurs. Les principales réalisations de l'année sont :

## Nouvelle installation du MCG

- Le mandat de M. Jack Granatstein à la direction du MCG prenant fin, M. Joe Geurts a été nommé directeur général du MCG le 1<sup>er</sup> juillet 2000. M. Geurts, qui a été président-directeur général intérimaire de la Société du Musée canadien des civilisations et qui en est toujours le vice-président principal et directeur administratif, apporte une solide expérience de la planification et de l'organisation pour la réalisation de ce nouveau projet emballant.
- En janvier 2001, le processus de sélection d'un architecte a été mis en branle pour le nouveau MCG.
- Une date possible d'ouverture du nouveau MCG a été établie pour novembre 2004. Bien que le gouvernement ait d'abord réservé un emplacement de 20 acres sur l'ancienne base aérienne de Rockcliffe à Ottawa, en mars 2001 il semblerait que le nouveau MCG serait plutôt érigé sur le site historique des plaines LeBreton, à deux pas de la colline du Parlement.
- Étant donné toutes les répercussions de ce nouveau projet, le MCG a commencé à réorganiser ses ressources internes. Les collections d'histoire vivante entreposées dans l'édifice public du 330, promenade Sussex, ont été déménagées à la réserve de la Maison Vimy pour permettre l'aménagement d'un bureau pour les services d'architecture.
- En prévision d'une charge de travail accrue qu'entraînera le nouveau projet de MCG, des postes additionnels ont été créés à la Division des archives et de la bibliothèque et à la Division des renseignements sur les collections.

### Le nouveau MCG sur les plaines LeBreton

Le 15 mai 2001 – Au moment d'aller sous presse, le gouvernement fédéral a annoncé sa décision de construire le nouveau Musée canadien de la guerre sur les plaines LeBreton à Ottawa. Ce changement d'emplacement permettra de donner au MCG une plus grande visibilité dans le centre-ville et d'en faire une destination incontournable pour les visiteurs intéressés à l'histoire militaire du Canada.

Le coût prévu du nouveau MCG est de 105,75 millions de dollars, et la contribution du gouvernement fédéral est de 83,75 millions. Les expositions et programmes initiaux seront financés grâce à une allocation de 7 millions de dollars de la Société du Musée canadien des civilisations et des 15 millions de dollars de la campagne de financement *Passons le flambeau*.

Le nouveau MCG présentera d'importantes améliorations et offrira une plus grande superficie comprenant un espace d'exposition d'environ 4180 mètres carrés (45 000 pi<sup>2</sup>). L'ouverture des nouvelles installations est prévue pour la fin de 2004 ou le début de 2005.

# Musée canadien de la guerre



62

## Expositions

- **Tableaux de guerre – Chefs-d’œuvre du Musée canadien de la guerre** a eu beaucoup de succès lors de sa présentation au Musée canadien des civilisations de février 2000 à janvier 2001. Ayant attiré plus de 290 000 visiteurs au MCC, l’exposition entreprendra une tournée canadienne en septembre 2001 au Musée des beaux-arts de l’Ontario, à Toronto, et sera ensuite présentée dans plusieurs villes canadiennes jusqu’en 2005. En février 2001, l’exposition a reçu le prix Prix d’excellence de l’Association des musées canadiens dans la catégorie « Présentation ».

- **Lignes de bataille – Artistes canadiens sur le terrain, 1917-1919**, une exposition plus modeste présentant plusieurs des œuvres exposées dans **Tableaux de guerre**, a entrepris sa tournée nationale à l’automne 2000 à la prestigieuse McMichael Gallery dans le sud de l’Ontario. Elle ira ensuite en Angleterre et en Australie.



Remise du Prix d’excellence de l’Association des musées canadiens pour la présentation de l’exposition **Tableaux de guerre**. De gauche à droite : Roger Sarty, Laura Brandon et Tony Glen du Musée canadien de la guerre, et Carol Campbell, membre du comité de sélection.

Photo : S. Darby

# Musée canadien de la guerre

## Publications

Le Musée canadien de la guerre publie chaque année un certain nombre de livres allant de catalogues d'exposition à des publications savantes. De plus, les chercheurs du MCG publient de nombreux articles dans divers magazines et revues d'intérêt général et spécialisé. Les principales réalisations de l'année sont :

- Laura Brandon et Dean F. Oliver, avant-propos de J. L. Granatstein. *Tableaux de guerre – Reflets de l'expérience canadienne, 1914 à 1945*, en coédition avec Trécarré, 2000. Ce livre superbement illustré accompagne l'exposition **Tableaux de guerre – Chefs-d'œuvres du Musée canadien de la guerre** et il est vendu en librairie partout dans le monde;
- Le MCG a également publié des ouvrages en coédition, notamment quatre numéros de *Canadian Military History*, *The 50<sup>th</sup> Battalion in No Man's Land, For Freedom and Honour?*, *Best O'Luck, The Canadians at Amiens, August 1918* et *The Communication Trench*;
- Trois articles dans *Dépêches* : « Un peu de chez soi – Les services de guerre de l'Armée du Salut », de Serge Durflinger, mai 2000; « La guerre de Corée et le Canada », de Dean F. Oliver, juin 2000; « Le Collège militaire royal du Canada – de 1876 à nos jours », de Cameron Pulsifer, novembre 2000;
- D'autres articles ont été rédigés par le personnel du MCG, dont :
  - Laura Brandon. « The War Art of Maurice Cullen », dans *Arts Atlantic* 66, printemps 2000; « Memorandum on the Curating of War: A Museum of War », dans *Descant* 31/1, printemps 2000; « Obituary — Orville Fisher: Official War Artist (1911–1999) », dans *Canadian Military History* 9/1, hiver 2000;
  - Serge Durflinger. *Je me souviens – L'histoire du Fonds du Souvenir, 1909-1999*, Montréal, 2000; « Serving Whose Interests?: The R.C.N. and Naval Diplomacy in El Salvador, 1932 », dans Richard H. Gimblett et Peter Haydon, éd., *Canadian Gunboats: The Canadian Navy as an Instrument of Foreign Policy, Past, Present and Future*, Halifax, Dalhousie University Centre for Foreign Policy Studies, 2001; « I regret to inform you...: Next-of-kin notification and official condolences, the case of Flight Lieutenant George Joseph Chequer, RCAF », dans *Canadian Military History* 9/3, automne 2000; « A Touch of Home: the War Services of the Salvation Army », dans *The War Cry*, novembre 2000; « Academic History and the New Canadian War Museum », *Bulletin of the Canadian Historical Association*, octobre 2000;
- Brendan McCoy. « Snapshots from the South African War: The F.C. Cantrill Photograph Collection at the Canadian War Museum », dans *Canadian Military Journal* 9/2, printemps 2000;
- Dean F. Oliver. « The House that Jack Built », dans *Canadian Military Journal* 1/2, été 2000; « Foreign Affairs and National Defence, 1994 », dans David Leyton-Brown, éd., *Canadian Annual Review of Politics and Public Affairs, 1994*, Toronto, University of Toronto Press, 2001; « The Promise and Perils of Strategic Assessment », site Web de l'Institut du Congrès des associations de la Défense (ICAD, 2000); « In the Shadow of the Corps: Historiography, Generalship, and Harry Crerar », dans Bernd Horn et Stephen Harris, éd., *Warrior Chiefs: Perspectives on Senior Canadian Military Leaders*, Toronto, Dundurn Press, 2001;

# Musée canadien de la guerre

64

- Cameron Pulsifer, avec la collaboration de Harold Wright. « It's Just Like the Resurrection: The Boer Surrender to the Canadians at Paardeberg », dans *Canadian Military History* 9/1, hiver 2000; « Raymond Brutinel and the Canadian Motor Machine-Gun Brigades of the First World War », dans *Convention 2000: The Military Collector's Club of Canada*, (ordre du jour de l'assemblée annuelle 2000);
- Roger Sarty. « Rear-Admiral L.W. Murray and the Battle of the Atlantic: The Professional Who Led Canada's Citizen Sailors », dans Bernd Horn et Stephen Harris, éd., *Warrior Chiefs: Perspectives on Senior Canadian Military Leaders*, Toronto, Dundurn Press, 2001.

## Conférences

Les spécialistes du MCG continuent de partager activement leur expertise avec divers établissements, des universités et d'autres parties intéressées de partout au Canada et dans le monde.

## Programme des conférenciers

Tout au long de l'année, le Programme des conférenciers du MCG a offert des conférences, des présentations, des débats et des discussions en table ronde sur l'histoire militaire, des questions d'actualité et des études muséologiques. Les sujets suivants ont notamment été abordés :

- les Iroquois et la guerre de 1812;
- le Canada et la guerre de Corée;
- le siège de Québec en 1690 ou la rencontre de deux approches tactiques;
- la génération de la mémoire et les études en histoire contemporaines;
- Abraham Lincoln en tant que commandant en chef;
- les dynamiques de la bataille des plaines d'Abraham;
- la topographie de la guerre dans les Falklands.

# Musée canadien de la guerre

## Activités éducatives et diffusion externe

Le MCG partage ses connaissances sur de nombreux aspects du patrimoine militaire canadien avec des auditoires partout au Canada et dans le monde. Les principales réalisations de l'année sont :

- La participation de 2955 élèves à 116 programmes scolaires offerts au MCG, et la participation de 2653 élèves à 94 programmes scolaires du MCG offerts dans les établissements scolaires. Les programmes offerts sur place comprennent une visite thématique des expositions, des activités concernant des artefacts et des uniformes, l'étude d'une carte des opérations (pour les élèves du secondaire) et une courte présentation vidéo. Les programmes offerts dans les écoles comprennent les mêmes activités sauf, bien sûr, la visite des expositions.

---

Des moments de plaisir attendent les jeunes dans le cadre des Programmes éducatifs du MCG.

Photo : Archives MCG

## Bibliothèque Hartland Molson

La Bibliothèque Hartland Molson du Musée canadien de la guerre est située à la Maison Vimy, le centre d'entreposage et de recherche du musée. Avec ses quelque 45 000 documents parmi lesquels se trouvent des centaines de périodiques et plusieurs milliers de livres rares, elle constitue l'une des plus magnifiques et des plus vastes bibliothèques militaires du Canada. La bibliothèque est accessible aux chercheurs de l'extérieur et participe au programme de prêts entre bibliothèques.

## Archives du Musée canadien de la guerre

Bien que modestes encore, les archives du Musée canadien de la guerre augmentent rapidement et comptent déjà une collection de base contenue dans quelque 250 caisses. Les archives se composent principalement de documents personnels acquis de donateurs privés, de cartes, de plans techniques et d'autres types de documents. Parmi les documents personnels, on trouve ceux de généraux canadiens notoires, tel sir Arthur Currie (Première Guerre mondiale), ainsi qu'un grand nombre de journaux personnels d'officiers subalternes et de soldats en campagne. Les archives peuvent être consultées par le public.





# Musée canadien de la guerre

## Archives photographiques et Service de reproduction d'images

La collection du Musée, qui compte environ 25 000 images, albums, diapositives et bandes vidéo, est une collection de recherche unique, mais également une source de revenu appréciable eu égard aux demandes de reproduction faites par des particuliers et des entreprises commerciales. Les images photographiques, qui vont du milieu du 19<sup>e</sup> siècle jusqu'à nos jours, couvrent toutes les guerres auxquelles le Canada a participé depuis 1885. La guerre des Boers ainsi que la Première et la Deuxième Guerres mondiales y sont particulièrement bien représentées. Les archives photographiques peuvent être consultées par le public.

Pour plus de renseignements sur les collections en direct du MCG, visitez notre site Web à l'adresse : [vimy.biblio@museedelaguerre.ca](mailto:vimy.biblio@museedelaguerre.ca)

## Activités spéciales

Le Musée canadien de la guerre organise plusieurs activités spéciales tout au long de l'année. Il peut s'agir par exemple de cérémonies commémoratives ou d'hommages à un donateur, ou encore du lancement d'un livre ou de visites guidées spéciales des installations de la promenade Sussex ou de la Maison Vimy. Les principales réalisations de l'année sont :

- Un dernier défilé des couleurs de la section canadienne de l'Association des anciens combattants de Dunkerque - 1940 pour marquer la fermeture de l'organisation à l'échelle internationale. Au cours de cette cérémonie tenue dans la cour du Musée, la

- section canadienne a fait don de son registre, de ses couleurs et d'un drapeau de l'Union Jack récupéré sur la plage de Dunkerque en 1940;
- Un défilé et une cérémonie officielle pour commémorer le 50<sup>e</sup> anniversaire de la guerre de Corée. Un grand nombre d'anciens combattants de la guerre de Corée ont participé à ces activités. Les membres de la Section n° 6 de l'Association des vétérans de la Corée, de Barrie (Ontario), ont offert un tableau au MCG à l'occasion de cet anniversaire;
- Le défilé annuel du Départ de la marche de Nijmegen a été le plus imposant jusqu'ici au MCG. Une couronne a été présentée au colonel Holt, qui ouvrait le défilé, pour qu'il la dépose, au nom du MCG, au cimetière de Groesbeek en mémoire des Canadiens morts au champ d'honneur;

66



Le 12 octobre 2000, la famille Kerr-Kines a donné la Croix de Victoria décernée à George Fraser Kerr, ancien combattant de la Première Guerre mondiale, ainsi que d'autres objets connexes au Musée canadien de la guerre. Une petite réception tenue au Musée à cette occasion a suscité un grand intérêt de la part des médias. L'activité a été rapportée à l'échelle nationale.

# Musée canadien de la guerre

- Lancement des livres de Howard Margolian, *Unauthorized Entry: The Truth About the Nazi War Criminals in Canada 1946-56*, et de Dennis et Shelagh Whitaker, *Victory at Falaise: The Soldiers' Story*;
- La cérémonie du crépuscule du jour du Souvenir 2000 et les activités connexes ont attiré la plus grande assistance jamais enregistrée pour cette journée commémorative. Le programme « Rencontrez un ancien combattant » au MCG et une journée portes ouvertes à la Maison Vimy étaient au nombre des activités. Un service d'autobus faisait la navette entre les deux installations et le Musée canadien des civilisations qui présentait l'exposition **Tableaux de guerre**. Au cours de l'émouvante cérémonie du crépuscule, le directeur général du MCG, M. Joe Geurts, et le chef d'état-major de la Défense, le général Maurice Baril, se sont adressés aux anciens combattants et au public présents. Des membres des Forces canadiennes ont tenu un défilé officiel dans le cadre de ces cérémonies;
- Dans le cadre de la troisième Exposition de modèles militaires du MCG, les participants se sont rendus à la Maison Vimy pour s'inscrire et assister à une réception préliminaire la veille des deux jours d'exposition. C'était la première fois que cette activité était tenue à la Maison Vimy.
- Janssen-Ortho inc. a tenu un symposium privé sur les maladies infectieuses. Dans le cadre d'un dîner officiel, les participants ont entendu des conférenciers invités, parmi lesquels M. Dean Oliver, historien principal au MCG. Des anciens combattants et des guides costumés ont également offert des démonstrations sur l'histoire de la culture matérielle et des visites guidées.

## Activités non publiques

### À la Maison Vimy

- Deux programmes d'état-major techniques de la Force terrestre du Collège militaire royal du Canada ont été tenus à la Maison Vimy. Ce cours très populaire offert en journée explore l'histoire, l'évolution et l'adaptation de la technologie militaire.

---

De gauche à droite : le colonel Peter Holt, chef d'équipe du contingent canadien au défilé annuel de Nijmegen, Joe Geurts, directeur général du Musée canadien de la guerre (maître de cérémonie), et Daan Rosenberg-Polak, chef de mission adjoint de l'Ambassade royale des Pays-Bas, passent les troupes en revue avant le défilé de Nijmegen le 12 juillet 2000.

Photo : B. Kent



# Musée canadien de la guerre

---

---

68

- Un déjeuner spécial ainsi que des visites guidées ont été organisés à l'intention des membres du Military Collectors Club of Canada, réunis à Ottawa pour leur congrès annuel. Des visites de toutes les collections de la Maison Vimy ont été offertes à cette occasion.
- Les membres de l'Association des anciens combattants de Burma ont été invités à visiter la Maison Vimy et à assister à une réception en reconnaissance de leurs dons récents et de leur appui soutenu aux activités du MCG. M. Dan Glenney et le général (retraité) Ramsey Withers ont pris la parole à cette occasion.
- Un déjeuner militaire et des visites dans les coulisses ont été organisés à l'intention d'un groupe nombreux d'étudiantes et d'étudiants du Collège d'état-major des Forces canadiennes de Toronto.
- *Passons le flambeau* a tenu deux présentations multimédias privées et des visites de la chambre forte d'entreposage des œuvres d'art à l'intention de la communauté de la haute technologie d'Ottawa, de membres du gouvernement et de firmes de juristes-conseils. Ces groupes ont entendu des allocutions du général (retraité) Paul Manson et de M. Joe Geurts, et pris part à des visites commentées par les Amis du Musée canadien de la guerre et les guides du MCG.



---

---

Le MCG a tenu la première Foire d'histoire militaire à la Maison Vimy. Au programme : des démonstrations de véhicules militaires, des visites guidées de la chambre forte d'entreposage et de la salle de conservation des œuvres d'art, et des démonstrations par des guides costumés. Sur la photo, on aperçoit Victor Rabinovitch, président-directeur général du MCC, Mike Miller, de Musetek (en haut), et Jim Whitham, du MCG.

Photo : B. Kent

# Musée canadien de la guerre

## Au 330 de la promenade Sussex

- Des chercheurs de l'université Carleton ont tenu un atelier au MCG. Animées par les professeurs Dean Oliver et Cameron Pulsifer, les discussions en table ronde portaient sur la structure des Forces canadiennes, le maintien de la paix et la révolution dans les affaires militaires.

## Diffusion dans les médias

### Au 330 de la promenade Sussex

- Le Live Learning Network a organisé au MCG une activité interactive d'une heure, diffusée en direct sur le Web à l'intention des écoles du Canada. Cette activité éducative présentait le populaire programme du MCG sur la Première Guerre mondiale. M. Paul Métivier, ancien combattant de la Première Guerre mondiale, répondait aux questions adressées par les élèves.

### À la Maison Vimy

- CBC Newsworld a filmé une séance spéciale de discussion ouverte le 11 novembre 2000, réunissant des élèves et un groupe d'anciens combattants. La discussion était animée par Peter Mansbridge de la CBC.

- Une entreprise locale de production télévisuelle, Les Productions R. Charbonneau inc., a effectué une journée de tournage en vue d'un épisode sur la guerre pour *Histoire Max*, une série télévisée qui sera diffusée sur la chaîne TFO en 2001.

## EXPOSITIONS

### Expositions temporaires

**Un peu de chez-soi – Les services de guerre de l'Armée du Salut (MCG)**, du 18 mai au 4 septembre 2000

**Colville et la Deuxième Guerre mondiale – Aquarelles, 1944-1945 (MCG)**, de juin au 31 décembre 2000

**L'armée de l'avenir, aujourd'hui à votre service (MCG)**, du 29 juin à septembre 2000

**La guerre de Corée – Une guerre au service de la paix (MCG)**, de juin 2000 au 2 avril 2001

**Vérité, Devoir, Vaillance – Le Collège militaire royal du Canada, 1876-2000 (MCG)**, de septembre 2000 au 28 octobre 2001

**Croquis de Kiska – Art militaire de E. J. Hughes, 1943 (MCG)**, de novembre 2000 au 21 octobre 2001

---

L'exposition itinérante **Les aventuriers de l'Empire – Les Canadiens et la Guerre d'Afrique du Sud (1899-1902)**.

## Expositions itinérantes

(Par ordre alphabétique)

**Ciel d'azur – L'art d'aviation de Franz Johnston**, d'août à novembre 2000, BFC, Borden, Ont.

**La guerre de Corée – Une guerre au service de la paix**, août 2000, Super Ex, Ottawa, Ont.

**Les aventuriers de l'Empire – Les Canadiens et la Guerre d'Afrique du Sud (1899-1902) (1)**, de septembre à novembre 2000, Perth Museum, Ont.

**Les aventuriers de l'Empire – Les Canadiens et la Guerre d'Afrique du Sud (1899-1902) (2)**, d'octobre à novembre 2000, Thunder Bay Museum, Ont.

**Lignes de bataille – Artistes canadiens sur le terrain, 1917-1919**, automne 2000, McMichael Gallery, Ont.

**L'OTAN – Au nom de la paix**, de mai à juillet 2000, Warplane Heritage Museum, Ont.



# Donateurs et commanditaires du Musée canadien des civilisations



Allard, Jean-Luc  
Ambassade de l'Indonésie  
Ambassade de Suède  
Ambassade du Danemark  
Ambassade du Japon  
Amicale des sommeliers du Québec  
Amis du Musée canadien de la guerre  
Amis du Musée canadien de la poste  
Amyot, Chantal  
Apple Canada inc.  
Association canadienne pour l'histoire du nursing  
Association des infirmières et infirmiers du Canada  
Association Inde-Canada  
Auerbach, Lewis  
Baillargeon, Morgan  
Banque de Montréal  
Banque HSBC Canada  
Béland, Lucille  
Bell Canada  
Bennedsen, Christian  
Bibliothèque nationale du Canada  
Bothwell, Robert  
Boucher, Adele  
Bowden, Nessie  
Breakwater Books  
Budzinski, Julian et Polly  
Butler, M<sup>me</sup> Esmond  
Cacciari, Massimo  
Canadian Drilling Rig Museum  
Canadian Woman's Christian Temperance Union  
Carenza, Frank  
Carignan, Lise et Claire  
CFMT  
Cheyenne Frontier Days inc.  
Christie, Robert L.  
Comnene, Angela  
Commission de la capitale nationale  
Compaq Canada inc.  
Conseil des Arts du Canada  
Corbett, Denise  
Davis-Perkins, Pattie  
Debien, Serge  
Deshantari of Ottawa-Carleton  
Dubois, Louise  
Dufour, Pierre  
Dumesnil, Yvon  
Dutchak, Jennie  
Eldridge, Keith  
Eurest  
Financière Sun Life  
Fondation Chawkers  
Fondation canadienne Donner  
Fondation Famille Samuel et Saydie Bronfman  
Francis, Joseph  
Furnaceface, Songbird Music  
Fyles, John  
Gouvernement du Nunavut  
Gravelle, Dan  
Griffiths, Nancy E.  
Groupe financier Banque Royale  
Groupe Investors inc.  
Hall, Judy  
Hartwick, E. F. et famille  
Haut-commissariat de l'Australie  
Haut-commissariat de l'Inde  
Henley, Doreen et famille  
IKEA Canada  
Indian Council for Cultural Relations  
Institut canadien du film  
Irwin, Rose  
Jones, Isabel  
Juneau, Andrée  
Kay, Gloria (Barwell)  
La compagnie d'assurance Zenith  
Laforet, J. F.  
Le, Can  
LeBel, famille  
LEGO®  
Lemons, Ted  
Les disciples d'Emmaüs  
Lew, M. et M<sup>me</sup> Chak Fee  
Lion Dance Festival  
Lovell, Mark  
MacDonald, John R. et Jacquelyn  
MacGregor, Frances  
Maple Leaf Sports & Entertainment  
Martin, Noeline  
May, Doris et Mulla  
McDermid, Icol G.A.  
Moisan, Gaston et Thérèse  
Muirhead, Arnold Gillies  
Muise, Lorraine  
Murray, Elizabeth-Anne

# Donateurs et commanditaires du Musée canadien des civilisations



Musée de la poste de Paris  
Muskoka Lakes Museum  
Nicholls, Eleanor  
Nicola Valley Rodeo Association  
Nigido, Roberto  
Nipisihkopahk Education Authority  
Nolet, Jessica Morgan  
Nortel Networks  
Nyce, Harry  
Office du tourisme de l'Inde (Toronto)  
Ojolick, Robert J.  
Ontario Woman's Christian Temperance Union  
Ottawa Business Interiors  
Painchaud, Clotilde T.L.  
Pal, Prabir K.  
Papeterie Saint-Gilles  
Parry, famille de David M.  
Patrimoine canadien  
Patterson, Janice A.  
Pendergast, James F.  
Pfeifer, Harold (succession)  
Pitney Bowes du Canada ltée  
Pkromkharomourak, Sarith  
Power Corporation  
Preston, Don  
Queale, Claire  
Rabinovitch, Victor  
Rider, Katie  
Rider, Peter

Ridley, June  
Roy, Claudette  
Saechao, Lowtxang et Muong Po  
Samuels, Harvey E.  
School of Transportation, Centennial College of Applied Arts & Technology  
Shust, Mikola (succession)  
Simeone, Marianna  
Sinclair, John  
Skye, Arlene  
Smith, Harris  
Société canadienne des postes  
Société Radio-Canada  
St. Andrew's College  
Sundara, Pheng  
Sutyla, Chuck  
Sydney 2000 Olympic Arts Festival  
Thacker, Mary Alice  
The Ottawa Citizen  
Thompson, Edward G.  
Turner, Vernon G.  
U'Mista Cultural Centre  
Upasana  
Webber, Roy  
Webster, Gloria  
Willis, John  
Wong, Jim et Pui Ching  
Wrigley Canada  
Wristen, Bill et Pat

# Donateurs du Musée canadien de la guerre



72

Adam, Jennifer Wyness  
Anderson, Alan L.  
Angus, Ian W. M.  
Atkins, Berenice  
Atkinson, Jackie A.  
Attwell, Jason  
Babelowsky, Ben  
Baggio, Daniela  
Baillon, Alex  
Bannister, George Taylor  
Barnaby, col (ret) K. L.  
Barnes, Michael  
Baum, Carl  
Bédard, H. F.  
Bédard, Robert  
Bédard, Suzanne L.  
Bell, Robert N.  
Benoît, Dominique  
Birchall, Kathleen  
Bond, col James  
Bouchard, Ken  
Boudreau, Richard  
Boulet, Roger  
Bowen, Michael P.  
Bowie, Louise  
Boyle, Garvin H.  
Briscoe, D. A.  
Bruce, Scott W.  
Brunton, Annette  
Burnett, Robert  
Callan, John  
Cameron, Donald  
Cameron, Janet T.  
Cavil, Cyril H.  
Champ, Kenneth A.  
Charbonneau, Ronald G.  
Clark, John Irwin  
Clark, S. H.  
Clarke, J. B.  
Coderre, David G.  
Cohen, Al  
Colville, Alex  
Coombs, Howard G.  
Copp, Terry  
Cote, Stanley William  
Cowan, Patricia  
Crawford, John W.  
Crichton, Joseph M. S.

Crispin, Dan  
Cronin, Thomas Patrick Perdue  
Culham, James W.  
Cunningham, Edith  
Cutler, Roderick Allan  
D'Amour, C.  
Davies, Brian P. J.  
Davis, Richard Leonard  
Davis, Stella M.  
Derick, Brian P.  
Dettrich, Earl  
Dexter, Margaret A.  
Dietz, Dorothy Doucet  
Donnan, Bryson C.  
D'Souza, Nalini  
Duckworth, Russell E.  
DuFeu, Doug  
Duggan, Gayle A.  
Dumo, G.  
Dumville, Clifford  
Dupuis, Earl  
Dyke, William Webb  
Edwards, Verla A.  
Elder, Alex  
Elliston, Raymond J.  
Elson, John A.  
Evans, Gordon C.  
Farina, Margaret  
Faulkner, Robert O.  
Feist, Uwe  
Field, Herbert G.  
Finley, Eric Gault  
Fonds national du souvenir (Le)  
Forster, Joseph Mountain  
Foubert, John  
Friends of Nepean Public Library  
Furlotte, Chris  
Gagliardi, Louis  
German, Edward  
Gibbs, Elizabeth  
Gillespie, Ian A.  
Gonyou, Eleanor  
Grant, maj Robert S.  
Greenhorn, Anna M.  
Gregory, D. J.  
Gruchy, Charles George  
Guerlet, Françoise  
Halcrow, Jean

Hartry, Robert  
Havery, B. L.  
Henderson, Donald S.  
Henderson, maj G. M.  
Henri, Jacques  
Hession, Marion Elizabeth  
Hitchcock, Howard T.  
Hong Kong Veterans  
Association of Canada  
Horne, Field  
Horne, Helen  
Horne, Jean  
Huband, Robert E.  
Hubling, Bruce  
Jablonski, Susan  
Jackman, Frederick L. R.  
Jamieson, Geoffrey George  
Jennings, Cedric Ipoh  
Jessup, Audrey  
Jodoin, Ernest J.  
Johnson, Robert  
Johnston, Gwyllym Grant  
Joost, capt M.  
Joyce, Howard C.  
Kastner, E. B.  
Kay, Gloria  
Keith, Krysha J. R.  
Kelso, Donald  
Kennedy, Corrine  
Kennedy, Joyce M.  
Kerr, Hugh Alan  
Koch, Paul M.  
Koensgen, John  
Kromberg, Bernica F.  
Landrymore, M.  
Lane, Robert Louis  
Larret, Rob  
Larsen, John D.  
Laycock, Lois Daley  
LeMoyne, Suzanne  
Lewis, W. D. W.  
L'Heureux, Edward Joseph  
Library of the U.S. Army  
Communication Electronics  
Museum  
Linden, Robert F.  
Lister, R. W.  
Mabee, Bonnie

# Donateurs du Musée canadien de la guerre



MacDonald, Alana  
MacDonald, Pamela  
MacKenzie, Delmar  
MacLean, Eleanore B.  
MacLeod, Glenn  
Mansell, J. M.  
Marantz, Diane Gail  
Mathews, E. L.  
McMechan, Arthur M.  
McRae, Ron  
Meunier, Thérèse  
Motiuk, Laurence  
Murphy, J. A.

Newman, Keith  
O'Dell, Doris  
Orendorff, Jason  
Overs, John E.  
Paton, William  
Perryon, P. H.  
Pickersgill, Margaret  
Pinhey's Point Foundation  
Plante, Rita  
Potvin, Roger  
Pretty, Harold  
Rawlings, Richard C.  
Read, Penelope

Sam, Trevor D.  
Sawdon, Robert G.  
Sine, James D.  
Smith, Gordon  
Stewart, Malcolm A.  
Sutton, col P. H.  
The New RO  
Tysowski, David  
Vincent, Marc Aurèle  
Vollick, Albert B.  
Ward, Douglas  
Ward, Ronald J.  
Watt, John S.



# Donateurs de la campagne Passons le flambeau

---

87<sup>th</sup> Battery Association  
ADGA Group  
Alliance de la fonction  
publique du Canada, Élément  
national  
Amerongen, Tom  
Amis du Musée canadien de la  
guerre  
Anciens combattants de  
l'Armée, de la Marine et des  
Forces aériennes au Canada,  
commandement du Manitoba  
et du Nord-Ouest de l'Ontario  
Anciens combattants de  
l'Armée, de la Marine et des  
Forces aériennes au Canada,  
Direction provinciale de  
l'Ontario  
Anciens combattants de  
l'Armée, de la Marine et des  
Forces aériennes au Canada,  
Quartier national  
Anciens combattants de  
l'Armée, de la Marine et des  
Forces aériennes au Canada,  
Unités 1, 34, 60, 95, 247, 259,  
283, 303, 389  
Anonyme, à la mémoire du  
vice-amiral Harry DeWolf,  
CBE, DSO, DSC, CD  
Armstrong, capt (mer) G.  
Gordon  
Arndt, Dale B.  
Association des services  
logistiques des Forces  
canadiennes, secteur de la  
région de la capitale nationale  
Association du 1<sup>er</sup> bataillon de  
parachutistes canadiens  
Association du génie électrique  
et mécanique terrestre  
Audrey S. Hellyer Charitable  
Foundation  
Balfour, St. Clair  
Ball, Dana W.  
Ballance, M. Verna  
Banque de Montréal  
Banque Scotia  
Barford, Ralph M.

Berkeley, Audrey  
Black, hon. Conrad M.  
Blue, Catherine  
Bombardier Aerospace  
Bond, col James C.  
Boudreau, J. Graham  
Boxer, Richard J.  
Boyle, cam Denis R.  
Boynton, Bob  
Boynton, James  
Brandon, Laura  
Brock, Albert E.  
Brooman, Glen R.  
Brule, Vincent W.  
Brunette, J. A. René  
Buchanan, Donald R.  
Buck, Roel C.  
Burgess, Ned  
C2 Logistics inc.  
Campbell, Allan M.  
Campbell, Ian  
Campbell, maj Donald A.  
Carp, Thomas  
Carr-Harris, Bruce  
Channing, Michael  
Châtelain, Lucie  
Clarkson Harmon, Joyce  
Close, Ronald, Regina  
Colburn, Harold N.  
Colby, John H. E.  
Collins, bgén John  
Colpitts, Martin J.  
Corbett, col H. L.  
Corrigan, Connie  
Cosh, Joscelyn V. B.  
Cowan, William A.  
Crashley, lcol J. Douglas  
Creber, mgén Ernest B.  
Cullen, bgén Frank R.  
Cumberland, Sheila  
Curley, Jeffrey D.  
Cyr, Grace  
Delaquis, Ronald  
Dennis, col Patrick M.  
DeQuetteville, lgén Allan M.  
Doddrige, Philip  
Dore, Emile  
Dugmore, Joseph D.  
Duinker, Pauline S. C.

École de l'électronique et des  
communications des Forces  
canadiennes  
Edwards, Moray C.  
Elmes, Jack  
Escadre 410 de l'ARC  
Eurest  
Famille Hession  
Farrell, Ken  
Fielding, Clifford A.  
Finley, William  
Fondation de la CIBC  
Fondation de la famille Birks  
Fondation de la famille J. W.  
McConnell  
Fondation Eric T. Webster  
Fondation Fraser Elliott  
Fondation Harold E. Ballard  
Fondation J. P. Bickell  
Fondation Jarislowsky  
Fondation John C. et Sally  
Horsfall Eaton  
Fondation John Dobson  
Fondation Macdonald Stewart  
Fondation McLean  
Fondation Molson  
Fondation William et Nancy  
Turner  
Fortey, Joyce Lynne  
Foster, Gordon et Chan,  
Mai-Yu  
Fralick, Raymond E.  
Fulmore, James L.  
Fultz, J. Gerald  
Furlong-MacInnis, M. F.  
Gagnon, David Roger  
Gagnon, Marie Andrée  
General Motors du Canada Itée  
Geurts, Joseph  
Gibeault, André  
Gilday, Thomas  
Glendinning, Robert  
Goodwin, Maryanne  
Graham, Ross  
Granatstein, Jack L.  
Grant, Robert D.  
Green, R. Stuart  
Greedy-Lennox Charitable  
Foundation

# Donateurs de la campagne Passons le flambeau

Grol, Lini R  
Groupe financier Banque TD  
Grove, Richard  
Halliday, Hugh A.  
Halliwell, Harry M.  
Hammond, John T.  
Hares, Walter  
Harris, Milton  
Harrison, Reginal W.  
Heal, Shelagh  
Healey, Ray  
Heaslip, William et Nona  
Helmsley, Alan F.  
Herbert, E. L.  
Hicks, John V.  
Hoad, Joan M.  
Holloway, Roderick  
Holtzhauer, col Jerry W.  
Holzman, Jacquelin  
Hot Lead Miniature Gaming  
Convention  
Howett, Jack R.  
Hulse, Playfair & McGarry  
inc.  
Hunt, Joan  
Irwin, D<sup>r</sup> A. C.  
Jackman, hon. Henry N. R.  
Jarvis, Michael  
Johnson, Robert A.  
Jones, Mervin  
Kelly, Catherine  
Kemp, maj Ian D.  
Kingsley, William James  
Kirchhoff, Inge  
Kislenko, D<sup>r</sup> Arne  
Klein, Jack  
Lane, Florence  
Larivière-Frirdich, Lucie  
Larocque, Holly  
LaRose, mgén J. P. Robert  
Lee, G. Stuart  
Légion royale canadienne,  
Direction nationale  
Légion royale canadienne,  
Filiales 6, 23, 33, 48, 57,  
238, 593, 636, 638  
Lloyd, Roy P.  
Lorimer, Joel  
MacKenzie, Igén Donald C.  
MacLean, cam Bruce

MacPherson, D<sup>r</sup> Bruce E.  
Maier, Gerald J.  
Malott, maj Richard K.  
Manson, gén Paul D.  
Marc, Tim  
Mason, Elizabeth  
Mathews, Elizabeth L.  
Mauser, Thomas  
McBride, David  
McCleese, Willis  
McConachie, D<sup>r</sup> D. B.  
McCoy, Thomas R.  
McDonald, Ellice Jr.  
McEwen, Wesley Gordon  
Meighen, sénateur  
Michael A.  
Milroy, Igén William A.  
Mingay, J. Donald  
Moffatt, Joseph  
Moore, Arthur  
Moore, Dorothy L.  
Morton, D<sup>r</sup> Desmond  
Munk, Peter  
Nelson, Judith  
Nichols, Stan W.  
Normand, Alastair  
Older Veterans' Homes  
Incorporated  
Oliver, Dean F.  
Ott, capt mer Helen F.  
Ottawa Miniature Gamers  
Club  
Otty, George L.  
Ouellet, Gilles  
Patterson, bgén William J.  
Pilkington, Lynda  
Pitts, Herb et Marianne  
Platt, John M.  
Plomp, Alex et Gerry  
Poirier, Fernand  
Pollak, Fred  
Pontbriand, Pierre  
Porteous, Barry  
Powell, Evelyn  
Power Corporation du  
Canada  
Purse, Ross  
Queen's Own Rifles of  
Canada (The)  
Rabinovitch, Victor

Ralph, Bradley  
Rasmussen, lcol Alf  
Reid, mgén Roland A.  
Remus, Viola H.  
Robertson, John Mark  
Rodomar, Basil  
Romanow, Walter  
Rosburgh, Ross  
Royal Canadian Yacht  
Club (The)  
St-Onge, Agatha  
St. Stephen Middle  
School  
Schioler, John  
Shapiro, col Ben  
Sheppard, Keith F.  
Shortridge, Gerald R. H.  
Simons, Bernice  
Simpson, Nate  
Smith, bgén Dean H.  
Smith, Ernest H.  
Smith, Harry V.  
Smith, maj William H.  
Sonshine, Joseph  
Southam, G. Hamilton  
Stanfield, lcol Eric  
Stanton, A. Edward  
Steele, Frazer F.  
Strathy, lcol John  
Street, H. Michael  
Stride, D. C.  
Stutt, Howard A.  
Tabac, Steven T.  
Taylor, capt avn  
Lester G.  
Theobald, col  
Harvey E.  
Thom, M. et M<sup>me</sup> D. F.  
Tidy, Geraldine Louise  
Timm, Christopher  
Tucker, Robert G.  
Valcom Limited  
van Leeuwen, William  
Verdier, H. Morley  
Vineberg, Robert  
Vradenburg, William P.  
Walwyn, Charles J.  
Ward, G. Kingsley  
War Time Pilots' and  
Observers' Association

Watson, Alan G.  
Watson, M. et  
M<sup>me</sup> W. Harry  
Webb, H. Virginia  
West Ferris Secondary  
School  
Wheeler, Dennis H.  
White, George A.  
White, R. B.  
Whitton, John L.  
Wilkes, John B.  
Wilkins, T. Jaffray  
Willard, Iris Yvonne  
Willey, Raymond  
Wilson, Lynton R.  
Withers, gén Ramsey M.  
Woodman, Peter  
Wyrostok, Fanny  
Yates, Henry B.  
Young, J. D.  
Zakaluk, Morris et  
Pauline E.  
Zwig, Walter

# Aperçu de la situation financière



Les dépenses totales se sont établies à 58 millions de dollars, comparativement à 54,7 millions l'année précédente, soit une augmentation de 3,3 millions de dollars. Les recettes propres ont atteint 13,9 millions de dollars, comparativement à 11,5 millions, soit une augmentation de 2,4 millions de dollars. Cet excellent rendement au titre des recettes est attribuable à une fréquentation élevée et aux revenus provenant de la location des installations du Musée canadien des civilisations ainsi qu'aux ventes de la Boutique du Musée au pavillon du Canada à l'exposition universelle de Hanovre, en Allemagne.

En 2000-2001, les recettes provenant des droits d'entrée, des boutiques et du Théâtre IMAX<sup>MD</sup> ont atteint 7 millions de dollars, comparativement à 5,8 millions l'année précédente. Les recettes provenant de la location des installations, des concessions et du stationnement ont été de 1,9 million de dollars, résultat comparable à celui de l'année précédente. Le financement public constaté pour l'année s'est établi à 50,4 millions de dollars, comparativement à 47,5 millions l'année précédente, soit une augmentation de 2,9 millions de dollars.

Les dépenses importantes relatives à l'achèvement des expositions de la salle des Premiers Peuples et de la salle du Canada ont été reportées à 2001-2002 et 2002-2003.

L'objectif de la Société d'affecter 7 millions de dollars de ses propres ressources à la construction d'un nouveau Musée canadien de la guerre a été atteint et est inscrit dans les États financiers à titre de montant grevé d'affectation.

# Musée canadien des civilisations

## États financiers

*Pour l'exercice terminé le 31 mars 2001*

## RESPONSABILITÉ DE LA DIRECTION À L'ÉGARD DES ÉTATS FINANCIERS

Les états financiers du présent rapport annuel ont été préparés par la direction conformément aux principes comptables généralement reconnus du Canada et la direction répond de l'intégrité et de l'objectivité des données qui y figurent. L'information financière présentée dans le rapport annuel est en conformité avec les états financiers.

Pour assumer cette responsabilité, la direction a établi et maintient l'utilisation de registres et documents comptables, de dossiers, de systèmes de contrôle financier et de gestion, de systèmes d'information et de pratiques de gestion. Ces éléments ont pour but d'établir avec une certitude raisonnable que l'information financière fournie est fiable, que les avoirs sont protégés et contrôlés et que les opérations sont conformes à la *Loi sur la gestion des finances publiques* et aux règlements qui en découlent ainsi qu'à la *Loi sur les musées* et aux règlements administratifs de la Société.

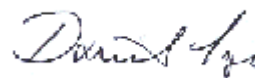
Le Conseil d'administration doit veiller à ce que la direction respecte ses obligations en matière de rapports financiers et de contrôle interne, ce qu'il fait par l'intermédiaire du Comité de vérification, composé en majorité d'administrateurs externes. Le Comité rencontre la direction et le vérificateur externe indépendant pour voir comment ces groupes s'acquittent de leurs responsabilités et discuter de points concernant la vérification, les contrôles internes et autres sujets financiers pertinents. Le Comité de vérification a revu les états financiers avec le vérificateur externe et a soumis son rapport au Conseil d'administration, qui a à son tour revu et approuvé les états financiers.

Le vérificateur externe de la Société, soit le vérificateur général du Canada, examine les états financiers et fait rapport au Ministre du Patrimoine canadien, responsable du Musée canadien des civilisations.



---

J. (Joe) Geurts  
Directeur administratif et  
Vice-président principal



---

David Loye  
Chef des services financiers



AUDITOR GENERAL OF CANADA

VÉRIFICATEUR GÉNÉRAL DU CANADA

## RAPPORT DU VÉRIFICATEUR

À la ministre du Patrimoine canadien

J'ai vérifié le bilan du Musée canadien des civilisations au 31 mars 2001 et les états des résultats, de l'avoir du Canada et des flux de trésorerie de l'exercice terminé à cette date. La responsabilité de ces états financiers incombe à la direction de la société. Ma responsabilité consiste à exprimer une opinion sur ces états financiers en me fondant sur ma vérification.

Ma vérification a été effectuée conformément aux normes de vérification généralement reconnues du Canada. Ces normes exigent que la vérification soit planifiée et exécutée de manière à fournir l'assurance raisonnable que les états financiers sont exempts d'inexactitudes importantes. La vérification comprend le contrôle par sondages des éléments probants à l'appui des montants et des autres éléments d'information fournis dans les états financiers. Elle comprend également l'évaluation des principes comptables suivis et des estimations importantes faites par la direction, ainsi qu'une appréciation de la présentation d'ensemble des états financiers.

À mon avis, ces états financiers donnent, à tous les égards importants, une image fidèle de la situation financière de la société au 31 mars 2001 ainsi que des résultats de son exploitation et de ses flux de trésorerie pour l'exercice terminé à cette date selon les principes comptables généralement reconnus du Canada. Conformément aux exigences de la *Loi sur la gestion des finances publiques*, je déclare qu'à mon avis ces principes ont été appliqués de la même manière qu'au cours de l'exercice précédent.

De plus, à mon avis, les opérations de la société dont j'ai eu connaissance au cours de ma vérification des états financiers ont été effectuées, à tous les égards importants, conformément à la partie X de la *Loi sur la gestion des finances publiques* et ses règlements, à la *Loi sur les musées* et aux règlements administratifs de la société.

Pour le vérificateur général du Canada

Richard Flageole, FCA  
vérificateur général adjoint

Ottawa, Canada  
le 18 mai 2001

# MUSÉE CANADIEN DES CIVILISATIONS

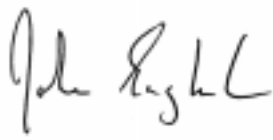
Bilan au 31 mars 2001

## ACTIF

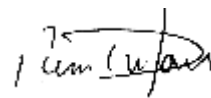
| (en milliers de dollars)                         | 2001      | 2000      |
|--|-----------|-----------|
| <b>À COURT TERME</b>                             |           |           |
| Encaisse et placements<br>à court terme (note 3) | 16 414 \$ | 13 489 \$ |
| Débiteurs (note 4)                               | 6 616     | 2 488     |
| Stocks   | 1 197     | 1 891     |
| Frais payés d'avance                             | 1 361     | 1 310     |
|  | 25 588    | 19 178    |
| Encaisse et placements affectés (note 5)         | 13 207    | 7 668     |
| Collection (note 6)                              | 1         | 1         |
| Immobilisations (note 7)                         | 12 376    | 12 691    |
|  | 51 172 \$ | 39 538 \$ |

Les notes complémentaires et les tableaux font partie intégrante des états financiers.

Approuvé par le Conseil d'administration :



Le président



Un membre

## PASSIF

| (en milliers de dollars)                               | 2001      | 2000      |
|--|-----------|-----------|
| <b>À COURT TERME</b>                                   |           |           |
| Créditeurs et charges à payer (note 8)                 | 7 471 \$  | 7 417 \$  |
| Revenus reportés                                       | 448       | 690       |
|  | 7 919     | 8 107     |
| Prestations de cessation d'emploi<br>à payer           | 2 359     | 2 127     |
| Apports reportés (note 9)                              | 6 206     | 2 668     |
| Financement des immobilisations<br>reporté (note 10)   | 14 376    | 12 691    |
|  | 30 860    | 25 593    |
| <b>AVOIR DU CANADA</b>                                 |           |           |
| Grevé d'une affectation d'origine<br>interne (note 11) | 7 000     | 5 000     |
| Non affecté  | 13 312    | 8 945     |
|  | 20 312    | 13 945    |
|  | 51 172 \$ | 39 538 \$ |



## MUSÉE CANADIEN DES CIVILISATIONS

État des résultats et de l'avoir du Canada  
pour l'exercice terminé le 31 mars 2001

| (en milliers de dollars)                                    | 2001          | 2000          |
|---|---------------|---------------|
| <b>Revenus</b> (tableau 1)                                  | 13 940 \$     | 11 522 \$     |
| <b>Dépenses</b>   |               |               |
| Collectionner et rechercher                                 | 9 032         | 8 676         |
| Présenter, éduquer et diffuser                              | 11 559        | 10 775        |
| Musée canadien de la guerre                                 | 5 216         | 5 600         |
| Fournir des installations                                   | 19 820        | 18 728        |
| Services généraux   | 12 380        | 10 946        |
| <b>Total des dépenses</b> (tableau 2)                       | <b>58 007</b> | <b>54 725</b> |
| Résultats d'exploitation nets avant<br>financement public   | (44 067)      | (43 203)      |
| <b>Financement public</b>                                   |               |               |
| Crédit parlementaire pour<br>dépenses d'exploitation        | 47 126        | 44 089        |
| Amortissement du financement<br>des immobilisations reporté | 3 308         | 3 383         |
|   | 50 434        | 47 472        |
| Bénéfice net  | 6 367         | 4 269         |
| Avoir du Canada au début de l'exercice                      | 13 945        | 9 676         |
| Avoir du Canada à la fin de l'exercice                      | 20 312 \$     | 13 945 \$     |

Les notes complémentaires et les tableaux font partie intégrante des états financiers.

## MUSÉE CANADIEN DES CIVILISATIONS

État des flux de trésorerie  
pour l'exercice terminé le 31 mars 2001

| (en milliers de dollars)  | 2001      | 2000      |
|---|-----------|-----------|
| <b>Activités d'exploitation</b>   |           |           |
| Bénéfice net  | 6 367 \$  | 4 269 \$  |
| Redressement au titre des postes hors caisse                                  |           |           |
| Amortissement des immobilisations   | 3 308     | 3 383     |
| Amortissement du financement des immobilisations reporté                      | (3 308)   | (3 383)   |
| Apports constatés à titre de revenu   | (442)     | (742)     |
|   | 5 925     | 3 527     |
| Variation des éléments d'actif et de passif hors caisse liés à l'exploitation | (3 673)   | (848)     |
| Variation dans les prestations de cessation d'emploi à payer                  | 232       | 48        |
| Flux de trésorerie liés aux activités d'exploitation                          | 2 484     | 2 727     |
| <b>Activités d'investissement</b>   |           |           |
| Acquisition d'immobilisations   | (2 993)   | (3 256)   |
| Augmentation dans l'encaisse et placements affectés                           | (5 539)   | (5 137)   |
| Flux de trésorerie liés aux activités d'investissement                        | (8 532)   | (8 393)   |
| <b>Activités de financement</b>   |           |           |
| Crédit parlementaire pour l'acquisition d'immobilisations                     | 4 993     | 3 256     |
| Apports affectés et revenus de placement connexes                             | 3 980     | 879       |
| Flux de trésorerie liés aux activités de financement                          | 8 973     | 4 135     |
| Augmentation (diminution) de l'encaisse et des placements à court terme       | 2 925     | (1 531)   |
| Solde au début de l'exercice  | 13 489    | 15 020    |
| Solde à la fin de l'exercice  | 16 414 \$ | 13 489 \$ |

Les notes complémentaires et les tableaux font partie intégrante des états financiers.

# MUSÉE CANADIEN DES CIVILISATIONS

## Notes aux états financiers du 31 mars 2001

### 1. Mission et mandat

Le 1<sup>er</sup> juillet 1990, le Musée canadien des civilisations (la « société ») a été constitué en vertu de la *Loi sur les musées*. Le Musée canadien des civilisations est une société d'État mandataire nommée à la partie I de l'annexe III de la *Loi sur la gestion des finances publiques*. Le Musée canadien des civilisations comprend le Musée canadien de la guerre.

Sa mission, telle qu'elle est énoncée dans la *Loi sur les musées*, est la suivante :

« accroître, dans l'ensemble du Canada et à l'étranger, l'intérêt, le respect et la compréhension critique de même que la connaissance et le degré d'appréciation par tous à l'égard des réalisations culturelles et des comportements de l'humanité, par la constitution, l'entretien et le développement aux fins de la recherche et pour la postérité, d'une collection d'objets à valeur historique ou culturelle principalement axée sur le Canada ainsi que par la présentation de ces réalisations et comportements, et des enseignements et de la compréhension qu'ils génèrent. »

Les activités du Musée canadien des civilisations sont réparties en cinq secteurs qui se complètent mutuellement et qui se conjuguent pour lui permettre de réaliser tous les aspects de son mandat. Ces cinq secteurs sont :

Collectionner et rechercher

Gérer, développer, conserver et faire de la recherche sur la collection afin d'améliorer l'exécution des programmes et d'accroître les connaissances scientifiques.

Présenter, éduquer et diffuser

Développer, maintenir et diffuser les expositions, les programmes et les activités pour accroître la connaissance, la compréhension critique de même que le respect et le degré d'appréciation de toutes les réalisations culturelles et du comportement de l'humanité.

Fournir des installations

Gérer et maintenir toutes les installations ainsi que les services de sécurité et d'accueil.

Musée canadien de la guerre

Un musée affilié au Musée canadien des civilisations qui est voué à l'histoire militaire du Canada et à son engagement permanent à l'égard du maintien de la paix.

Services généraux

Gouvernance, gestion de la société, vérification et évaluation, collecte de fonds, activités commerciales, finances et administration, ressources humaines et systèmes d'information.

### 2. Principales conventions comptables

Les états financiers ont été établis conformément aux principes comptables généralement reconnus du Canada. Les conventions comptables importantes sont énoncées ci-après.

#### a) Stocks

Les stocks, qui sont constitués d'articles pour les boutiques et de publications, sont évalués au moindre du prix coûtant et de la valeur de réalisation nette.

b) Collection

La collection d'artefacts constitue la partie la plus importante des biens de la société. Une valeur symbolique de 1 000 \$ y est attribuée dans le bilan, en raison de la difficulté de donner une valeur significative à ces biens.

Les objets achetés pour la collection de la société sont comptabilisés comme dépenses au cours de l'exercice d'acquisition. Les objets donnés à la société ne sont pas inscrits dans les livres comptables.

c) Immobilisations

Les immobilisations sont évaluées au prix coûtant, net de l'amortissement cumulé.

L'amortissement est calculé selon la méthode linéaire, sur la durée de vie utile estimative des immobilisations :

|   |            |
|---|------------|
| Améliorations locatives<br>et réfection des bâtiments | 10 ans     |
| Mobilier et matériel de bureau                        | 8 ans      |
| Matériel technique et informatique                    | 5 et 8 ans |
| Véhicules à moteur                                    | 5 ans      |

d) Régime de retraite

Les employés cotisent au Régime de pensions de retraite de la fonction publique administré par le gouvernement du Canada. Jusqu'au 31 mars 2000, la société a versé des cotisations équivalentes à celles des employés pour les services rendus au cours de l'exercice. Le 1<sup>er</sup> avril 2000, la cotisation de la société est passée à 2,14 \$ pour chaque dollar de cotisation versé par l'employé. Les cotisations de la société au régime de retraite s'élèvent à 1 777 000 \$ pour l'exercice (2000 – 881 000 \$). Ces cotisations sont imputées à l'exercice durant lequel les services sont rendus, et elles constituent l'obligation totale de la société en matière de régime de retraite. D'après les lois actuelles, la société n'est pas tenue de verser une cotisation au titre des insuffisances actuarielles du Compte de pension de retraite de la fonction publique.

e) Prestations de cessation d'emploi

Les employés ont droit à des prestations de cessation d'emploi tel que le prévoient les conventions collectives et les conditions d'emploi. Le coût de ces prestations est imputé aux résultats de l'exercice au cours duquel elles sont gagnées par les employés. La charge de l'exercice au titre de ces prestations s'élève à 609 000 \$ (2000 – 297 000 \$) et les prestations totales versées durant l'exercice se sont chiffrées à 443 000 \$ (2000 – 106 000 \$). Ces prestations constituent pour la société la seule obligation de cette nature dont le règlement entraînera des paiements au cours des prochains exercices.

f) Apports

La société applique la méthode du report pour comptabiliser les apports.

Les apports non affectés sont constatés à titre de revenus au moment où ils sont reçus ou à recevoir, si le montant à recevoir peut être évalué de façon raisonnable et si sa perception peut être raisonnablement assurée. Les apports grevés d'affectations d'origine externe et les revenus de placement connexes sont reportés et constatés à titre de revenus au cours de l'exercice où les dépenses connexes sont engagées.

Le nombre d'heures de travail effectuées chaque année par les bénévoles est élevé. Or, en raison de la difficulté d'en déterminer la valeur avec justesse, les contributions sous la forme de services ne sont pas constatées dans les présents états financiers.

g) **Crédit parlementaire**

Le gouvernement du Canada procure des fonds à la société sous forme de crédits parlementaires. La portion du crédit parlementaire affectée à l'achat de biens immobilisés amortissables est comptabilisée à titre de financement des immobilisations reporté et est amortie selon la même méthode et sur la même période que les immobilisations correspondantes. Les crédits parlementaires pour des projets particuliers sont constatés à l'état des résultats dans l'exercice au cours duquel les dépenses connexes sont engagées. Le solde du crédit parlementaire est comptabilisé dans l'état des résultats de l'exercice pour lequel il est approuvé.

3. **Encaisse et placements à court terme**

La société investit sur le marché monétaire à court terme. Le rendement global du portefeuille au 31 mars 2001 était de 5,7 % (4,9 % en 2000). Tous les instruments de placements à court terme sont cotés R1 ou mieux par le Dominion Bond Rating Service. Le terme à courir moyen est de 38 jours (37 jours en 2000). La juste valeur des placements à court terme se rapproche de la valeur comptable en raison de l'échéance imminente de ces placements.

4. **Débiteurs**

| (en milliers de dollars) | 2001     | 2000     |
|--------------------------|----------|----------|
| Taxes remboursables      | 849 \$   | 740 \$   |
| Comptes-clients          | 1 506    | 634      |
| Crédit parlementaire     | 4 170    | 1 064    |
| Autres                   | 91       | 50       |
|                          | 6 616 \$ | 2 488 \$ |

5. **Encaisse et placements affectés**

L'encaisse et les placements affectés comprennent les apports reçus de particuliers ou de sociétés pour une fin déterminée et les affectations déterminées à l'interne.

Le rendement global du portefeuille sur l'encaisse affectée au 31 mars 2001 était de 5,6 % (4,9 % en 2000). Tous les instruments de placements à court terme sont cotés R1 ou mieux par le Dominion Bond Rating Service. Le terme à courir moyen est de 35 jours (36 jours en 2000). La juste valeur des placements à court terme se rapproche de la valeur comptable en raison de l'échéance imminente de ces placements.

6. **Collection**

La société assure le maintien des collections d'artefacts, d'objets et de spécimens liés aux cultures matérielles ainsi que de l'information qui s'y rapporte. Ces collections sont constituées par diverses divisions de recherche de la société. Les collections sont réparties en huit groupes liés à différentes disciplines :

**Ethnologie** – Collections ethnographiques et d’œuvres d’art concernant principalement les Premiers Peuples nord-américains après qu’ils soient venus en contact avec les Européens.

**Culture traditionnelle** – Collections d’objets liés à la culture traditionnelle et aux métiers d’art et illustrant la diversité des influences ayant contribué à façonner la culture canadienne.

**Histoire** – Collections qui illustrent le vécu des gens ordinaires ainsi que de Canadiens célèbres.

**Musée canadien de la poste** – Collections d’articles philatéliques, d’objets d’art et de culture matérielle servant à illustrer le rôle des communications postales dans la définition et le façonnement d’une nation.

**Musée canadien des enfants** – Collections qui mettent l’accent sur la compréhension et les expériences interculturelles et s’assortissent d’un riche programme d’animation.

**Histoire vivante** – Collections de biens, de costumes et de ressources didactiques que les animateurs, les éducateurs et les autres membres du personnel utilisent afin de promouvoir la programmation du Musée et de la rendre vivante.

**Musée canadien de la guerre** – Collections d’armes et d’artefacts à caractère technologique qui illustrent l’évolution des techniques militaires; collections d’uniformes, de médailles, d’accessoires et d’insignes des Forces armées canadiennes et des forces alliées; collections de peintures, de dessins, d’estampes et de sculptures réalisés dans le cadre des programmes d’œuvres d’art militaire et œuvres modernes illustrant la participation canadienne à des missions de maintien de la paix.

**Archéologie** – Collections archéologiques de culture matérielle, d’anthropologie physique, de flore et de faune provenant de sites archéologiques et illustrant principalement la culture autochtone nord-américaine avant l’arrivée des Européens.

## 7. Immobilisations

| (en milliers de dollars)                           |           | 2001                 |                        | 2000                   |  |
|--|-----------|----------------------|------------------------|------------------------|--|
|  | Coût      | Amortissement cumulé | Valeur comptable nette | Valeur comptable nette |  |
| Améliorations locatives et réfection des bâtiments | 25 559 \$ | 15 332 \$            | 10 227 \$              | 10 296 \$              |  |
| Mobilier et matériel de bureau                     | 5 705     | 5 682                | 23                     | 38                     |  |
| Matériel technique                                 | 8 162     | 7 293                | 869                    | 846                    |  |
| Matériel informatique                              | 8 074     | 6 882                | 1 192                  | 1 450                  |  |
| Véhicules à moteur                                 | 165       | 100                  | 65                     | 61                     |  |
|  | 47 665 \$ | 35 289 \$            | 12 376 \$              | 12 691 \$              |  |

Les immobilisations ne comprennent pas les terrains et les immeubles qu’occupe la société, étant donné qu’ils appartiennent au gouvernement du Canada.

8. **Créditeurs et charges à payer**

| (en milliers de dollars)  | 2001     | 2000     |
|---|----------|----------|
| Fournisseurs  | 5 415 \$ | 5 206 \$ |
| Salaires et vacances à payer  | 1 464    | 1 505    |
| Ministères et organismes du gouvernement                            | 351      | 487      |
| Portion à court terme des prestations de cessation d'emploi à payer | 241      | 219      |
|   | 7 471 \$ | 7 417 \$ |

9. **Apports reportés**

Les apports reportés sont constitués du solde non dépensé des dons grevés d'affectations d'origine externe et des revenus de placement connexes.

Variations du solde des apports reportés :

| (en milliers de dollars)                     | 2001     | 2000     |
|--|----------|----------|
| Solde au début de l'exercice                 | 2 668 \$ | 2 531 \$ |
| Plus dons reçus au cours de l'exercice       | 3 972    | 868      |
| Plus revenus de placement reportés (note 12) | 8        | 11       |
| Moins dons constatés à titre de revenu       | (442)    | (742)    |
| Solde à la fin de l'exercice                 | 6 206 \$ | 2 668 \$ |

10. **Financement des immobilisations reporté**

Le financement des immobilisations reporté représente la tranche non amortie du crédit parlementaire affectée ou à être affectée à l'achat de biens immobilisés amortissables.

Les changements apportés au solde du financement des immobilisations reporté se traduisent comme suit :

| (en milliers de dollars)   | 2001      | 2000      |
|--|-----------|-----------|
| Solde au début de l'exercice   | 12 691 \$ | 12 818 \$ |
| Crédit parlementaire reçu au cours de l'exercice pour l'achat de biens immobilisés amortissables                               | 2 993     | 3 256     |
| Crédit parlementaire reçu au cours de l'exercice pour l'achat de biens immobilisés amortissables dans les exercices ultérieurs | 2 000     | -         |
| Moins amortissement  | (3 308)   | (3 383)   |
| Solde à la fin de l'exercice   | 14 376 \$ | 12 691 \$ |

11. **Avoir du Canada grevé d'une affectation d'origine interne**

Au 31 mars 2001, la société avait grevé d'une affectation d'origine interne un avoir de 7 millions de dollars pour la construction d'un nouveau Musée canadien de la guerre.

12. **Intérêt sur liquidités et placements**

Voici l'intérêt sur liquidités et placements :

| (en milliers de dollars)  | 2001     | 2000   |
|---|----------|--------|
| Intérêt gagné sur les ressources non affectées                          | 1 248 \$ | 858 \$ |
| Intérêt gagné sur les ressources grevées d'affectations                 | 278      | 144    |
| Intérêt total gagné sur liquidités et placements au cours de l'exercice | 1 526    | 1 002  |
| Moins sommes reportées (note 9)   | (8)      | (11)   |
| Intérêt total sur liquidités et placements constaté à titre de revenu   | 1 518 \$ | 991 \$ |

13. **Opérations entre apparentés**

En plus des opérations entre apparentés déclarées ailleurs dans les présents états financiers, la société est apparentée, pour ce qui est de la propriété en commun, à tous les ministères, organismes et sociétés d'État constitués par le gouvernement du Canada. La société entreprend des opérations avec ces entités dans le cours normal des affaires.

89

14. **Juste valeur des instruments financiers**

En plus des descriptions aux notes 3 et 5, la juste valeur des débiteurs, de l'encaisse et des placements affectés et des créditeurs et charges à payer se rapproche de leur valeur comptable respective en raison de l'échéance imminente de ces instruments.

15. **Engagements**

Au 31 mars 2001, la société avait passé, relativement à des services d'informatique, à des baux et à des services d'entretien d'immeubles, des contrats à long terme dont la valeur résiduelle était de 23 451 000 \$. Les paiements minimums à effectuer dans les exercices à venir sont les suivants :

|                        | (en milliers de dollars) |
|------------------------|--------------------------|
| 2001-2002              | 5 738 \$                 |
| 2002-2003              | 4 850                    |
| 2003-2004              | 4 097                    |
| 2004-2005              | 3 291                    |
| 2005-2006 et suivantes | 5 475                    |



TABLEAU DES REVENUS  
POUR L'EXERCICE TERMINÉ LE 31 MARS 2001

(en milliers de dollars)

TABLEAU 1

|  | 2001   |    | 2000   |    |
|--|--------|----|--------|----|
| Ventes - Boutiques                             | 2 826  | \$ | 1 990  | \$ |
| Droits d'entrée                                | 2 410  |    | 2 029  |    |
| CINÉPLUS                                       | 1 824  |    | 1 805  |    |
| Intérêt sur liquidités et placements (note 12) | 1 518  |    | 991    |    |
| Location de salles et concessions              | 1 096  |    | 1 125  |    |
| Stationnement                                  | 788    |    | 792    |    |
| Subventions et commanditaires                  | 742    |    | 558    |    |
| Expositions itinérantes                        | 524    |    | 325    |    |
| Dons   | 500    |    | 799    |    |
| Publications                                   | 424    |    | 175    |    |
| Redevances                                     | 224    |    | 133    |    |
| Autres   | 1 064  |    | 800    |    |
|  | 13 940 | \$ | 11 522 | \$ |

TABLEAU DES DÉPENSES  
POUR L'EXERCICE TERMINÉ LE 31 MARS 2001

(en milliers de dollars)

TABLEAU 2

|                                      | 2001   |    | 2000   |    |
|--------------------------------------|--------|----|--------|----|
| Coût du personnel                    | 24 393 | \$ | 23 345 | \$ |
| Services professionnels et spéciaux  | 8 534  |    | 6 633  |    |
| Impôts fonciers                      | 5 247  |    | 4 972  |    |
| Services de design et de fabrication | 4 161  |    | 4 136  |    |
| Amortissement                        | 3 308  |    | 3 383  |    |
| Réparations et entretien             | 3 096  |    | 3 254  |    |
| Services publics                     | 1 854  |    | 1 779  |    |
| Coût des marchandises vendues        | 1 541  |    | 1 419  |    |
| Mobilier et agencements              | 1 278  |    | 1 643  |    |
| Déplacements, accueil et transport   | 1 112  |    | 1 100  |    |
| Location d'immeubles                 | 1 065  |    | 990    |    |
| Communications                       | 940    |    | 699    |    |
| Marketing et publicité               | 901    |    | 943    |    |
| Locations                            | 155    |    | 158    |    |
| CINÉPLUS - films                     | 115    |    | 87     |    |
| Acquisitions de pièces de collection | 95     |    | 83     |    |
| Autres                               | 212    |    | 101    |    |
|                                      | 58 007 | \$ | 54 725 | \$ |